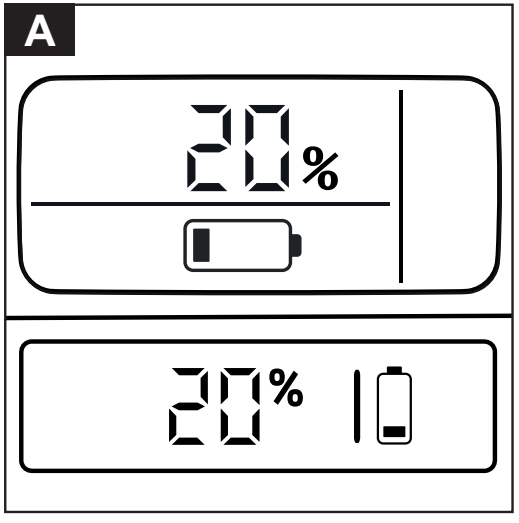
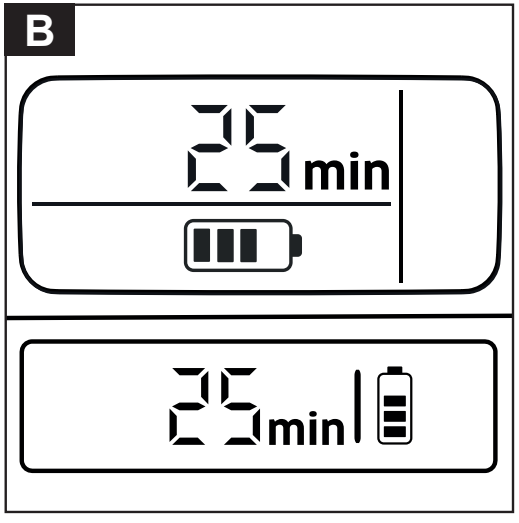
KÄRCHER

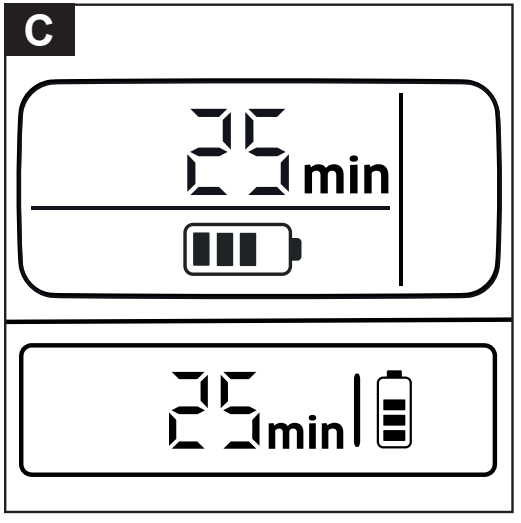
makes a difference

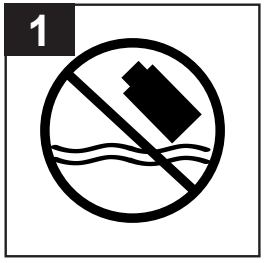
DE 03
EN 10
FR 18
IT 26
NL 34
ES 42
PT 49
DA 57
NO 64
SV 71
FI 78
EL 85
TR 93
RU 100
HU 110
CS 118
SL 125
PL 133
RO 142
SK 150
HR 158
SR 165
BG 173
ET 182
LV 189
LT 196
UK 204
KK 213
JA 222
AR 236

5.969-145 (04/21)

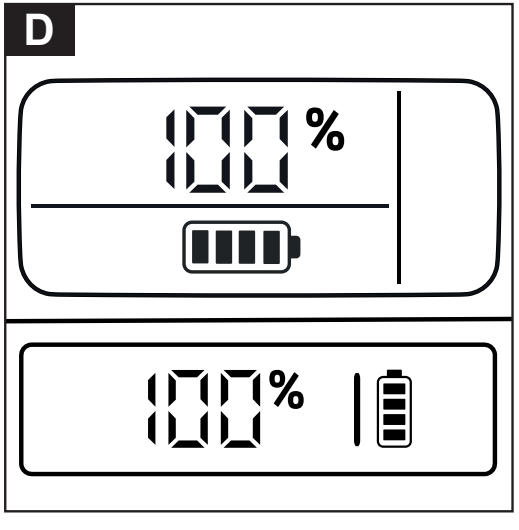

A
20%
20%

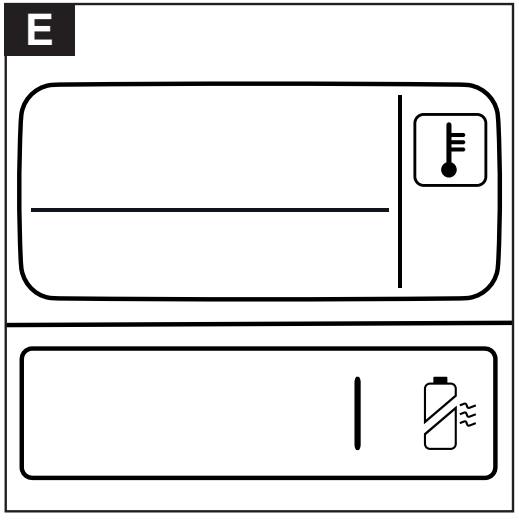

B
25 min
25 min

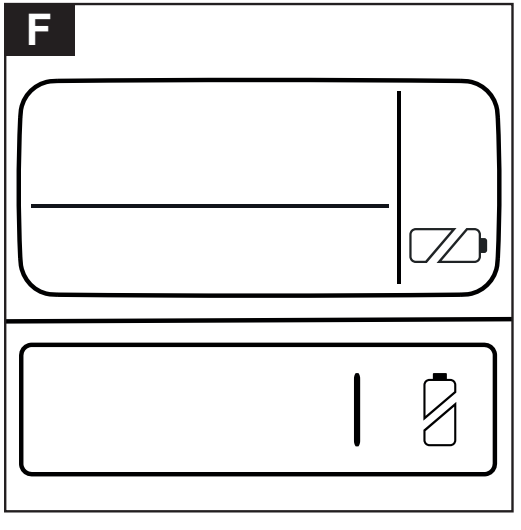

C
25 min
25 min

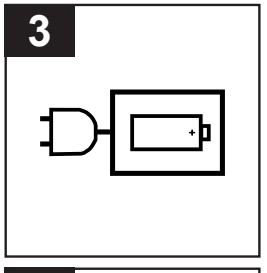

1

2


D
100%
100%


E


F


3

4

Allgemeine Hinweise

Lesen Sie vor der ersten Benutzung des Akkupacks diese Originalbetriebsanleitung und die Betriebsanleitung des KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ Geräts / Ladegeräts, in dem der Akkupack verwendet oder geladen werden soll.
Bewahren Sie alle Hefte für späteren Gebrauch oder für den Nachbesitzer auf.

Gefahrenstufen

⚠ *GEFAHR*

- *Hinweis auf eine unmittelbar drohende Gefahr, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führt.*

⚠ *WARNUNG*

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu schweren Körperverletzungen oder zum Tod führen kann.*

⚠ *VORSICHT*

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu leichten Verletzungen führen kann.*

ACHTUNG

- *Hinweis auf eine möglicherweise gefährliche Situation, die zu Sachschäden führen kann.*

Sicherheitshinweise

- Prüfen Sie den Akkupack vor jedem Betrieb auf Schäden. Verwenden Sie keine beschädigten Akkupacks.
- Nehmen Sie den Akkupack vor allen Wartungs- und Pflegearbeiten aus dem Gerät.
- Setzen Sie den Akkupack keinen mechanischen Belastungen aus.
- Lassen Sie den Akkupack nicht fallen.
- Tauchen Sie den Akkupack nicht unter Wasser und halten Sie ihn nicht unter einen Wasserstrahl.
- Verwenden, laden oder lagern Sie den Akkupack nicht in nassem oder verschmutztem Zustand.
- Wenn der Akkupack nass geworden ist, trocknen Sie ihn sofort. Achten Sie darauf, dass keine Nässe an den Kontakten zurück bleibt.
- Lagern oder laden Sie den Akkupack nicht in feuchter oder nasser Umgebung.
- Laden Sie den Akkupack nur mit den zugelassenen Ladegeräten.

- Laden Sie den Akkupack nicht unbeaufsichtigt. Prüfen Sie während des Ladevorgangs regelmäßig den Zustand von Akkupack und Ladegerät.
- Wenn Sie während des Ladens einen Fehler, ungewöhnliche Gerüche oder Hitzeentwicklung feststellen, trennen Sie das Ladegerät vom Netz und den Akkupack vom Ladegerät. Entsorgen Sie Akkupack und Ladegerät umgehend und befolgen Sie dabei die geltenden Vorschriften zu Transport und Entsorgung.
- Verwenden, laden oder lagern Sie den Akkupack nicht in explosionsgefährdeter Umgebung oder in der Nähe brennbarer Gegenstände.
- Werfen Sie Akkupacks nicht ins Feuer.
- Schützen Sie den Akkupack vor Hitze, scharfen Kanten, Öl, Lösemitteln, Reinigungsmitteln und sich bewegenden Geräteteilen.
- Kurzschlussgefahr. Schützen Sie die Kontakte des Akkupacks vor Metallteilen und bewahren Sie ihn nicht zusammen mit Metallteilen auf.
- Akkupack nicht öffnen. Lassen Sie Reparaturen nur von Fachpersonal ausführen.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit aus defekten Akkus austretender Flüssigkeit. Spülen Sie die Flüssigkeit bei Kontakt sofort mit Wasser ab und konsultieren Sie bei Kontakt mit den Augen zusätzlich einen Arzt.
- Entsorgen Sie den Akkupack am Ende seiner Lebensdauer entsprechend den geltenden Vorschriften.

Sicherheitshinweise zum Transport

Der Lithium-Ionen-Akku unterliegt den Anforderungen des Gefahrgutrechts.
Ein unbeschädigter und funktionsfähiger Akkupack kann vom Benutzer ohne weitere Auflagen im öffentlichen Verkehrsraum transportiert werden.
Beachten Sie beim Versand durch Dritte (Transportunternehmen) die besonderen Anforderungen an Verpackung und Kennzeichnung.
Versenden Sie den Akkupack nur bei unbeschädigtem Gehäuse.
Kleben Sie offenliegende Kontakte ab.
Verpacken Sie den Akkupack fest und sicher. Der Akkupack darf sich nicht in der Verpackung bewegen können.

⚠ *GEFAHR*

- *Ein defekter oder nicht funktionsfähiger Akkupack darf nicht versendet werden und muss vor Ort sachgemäß und den geltenden Vorschriften entsprechend entsorgt werden.*

Beachten Sie die nationalen Vorschriften.

Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠ *VORSICHT*

Explosionsgefahr!

Verletzungen und Beschädigungen durch explodierenden Akkupack.

Laden, verwenden und lagern Sie nur unbeschädigte und voll funktionsfähige Akkupacks.

Umbauten und nicht vom Hersteller autorisierte Veränderungen sind untersagt.

Jede andere Verwendung ist unzulässig. Für Gefährdungen, die durch unzulässige Verwendung entstehen, haftet der Anwender.

Laden und verwenden Sie die Akkupacks nur mit Geräten des KÄRCHER 18 V / 36 V Battery Power / Battery Power+ Systems.

ACHTUNG

Akkupacks können nur mit Geräten der gleichen Spannungsart (18 V oder 36 V) verwendet werden! Verwenden oder laden Sie keine Akkupacks mit Geräten einer anderen Spannungsart.

Prüfen Sie vor der Verwendung die Übereinstimmung der Spannungsart (18 V /36 V) von Akkupack und Gerät.

Die Angaben zur Spannung befinden sich auf dem Gerät, auf dem Akkupack und deren Typenschilder.

Umweltschutz

Die Verpackungsmaterialien sind recyclebar. Bitte werfen Sie die Verpackungen nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer Wiederverwertung zu.

Altgeräte enthalten wertvolle recyclebare Materialien, die einer Verwertung zugeführt werden sollten. Batterien und Akkupacks enthalten Stoffe, die nicht in die Umwelt gelangen dürfen. Bitte entsorgen Sie Altgeräte, Batterien und Akkupacks über geeignete Sammelsysteme.

Beachten Sie die Empfehlungen des Gesetzgebers im Umgang mit Lithium-Ionen Akkus. Entsorgen Sie verbrauchte und defekte Akkupacks entsprechend den geltenden Vorschriften.

Hinweise zu Inhaltsstoffen (REACH)

Aktuelle Informationen zu Inhaltsstoffen finden Sie unter: *www.kaercher.de/REACH*

Garantie

In jedem Land gelten die von unserer zuständigen Vertriebsgesellschaft herausgegebenen Garantiebedingungen. Etwaige Störungen an Ihrem Gerät beseitigen wir innerhalb der Garantiefrist kostenlos, sofern ein Material- oder Herstellungsfehler die Ursache sein sollte. Im Garantiefall wenden Sie sich bitte mit Kaufbeleg an

Ihren Händler oder die nächste autorisierte Kundendienststelle.
Sie finden diese unter www.kaercher.com

Symbole auf dem Gerät

Abbildungen siehe Grafikseite

Abbildung 1	Tauchen Sie den Akkupack nicht ins Wasser.
Abbildung 2	Werfen Sie den Akkupack nicht ins Feuer.
Abbildung 3	Laden Sie den Akkupack nur mit zum Laden zugelassenen Ladegeräten.
Abbildung 4	Laden Sie keine defekten Akkupacks.

Bedienung

Display

Der Akkupack ist mit einem Display ausgestattet. Im Display kann Folgendes abgelesen werden:

- Ladezustand
- Restlaufzeit
- Restladezeit
- Fehlermeldungen

Hinweis

Die Laufzeitanpassung wird durch Leistungsumschaltung erzeugt!

Anzeige	Bedeutung	
Akkupack lagern	Der Ladezustand des Akkupacks bei Nichtverwendung.	**Abbildung A**
Akkupack verwenden	Die Restlaufzeit des Akkupacks bei Verwendung.	**Abbildung B**
Akkupack laden	Die Restladezeit des Akkupacks beim Laden.	**Abbildung C**
	Der Akkupack ist vollständig geladen.	**Abbildung D**

Anzeige	Bedeutung	
Fehleranzeige (siehe auch Kapitel “Hilfe bei Störungen”)	Die Akkupacktemperatur liegt außerhalb des zulässigen Temperaturbereichs oder der Akkupack ist zeitweise gesperrt.	**Abbildung E**
	Der Akkupack ist defekt und zur Sicherheit dauerhaft gesperrt. Den Akkupack nicht verwenden und umgehend vorschriftsmäßig entsorgen. ***ACHTUNG*** ***Beschädigungsgefahr!*** *Das Symbol erlischt mit der Zeit, der Akkupack ist aber dennoch defekt! Wenn 2 Minuten nach Start des Ladevorgangs im Display nichts angezeigt wird, ist der Akku defekt und darf nicht weiter geladen werden.*	**Abbildung F**

Ladevorgang

Hinweis

Neue Akkupacks sind nur vorgeladen und müssen vor der ersten Benutzung vollständig geladen werden.
Das Display wird beim ersten Ladevorgang aktiviert.
Neue Akkupacks erreichen die volle Kapazität nach ca. 5 Lade- und Entladezyklen.
Längere Zeit nicht verwendete Akkupacks vor der Benutzung nachladen.
Außerhalb der zulässigen Temperaturwerte ist das Laden des Akkupacks nicht möglich. Das Display des Akkupacks zeigt dann das Temperatursymbol an.
Zeigt das Display während des Ladevorgangs nichts an, beachten Sie bitte die Hinweise im Kapitel “Hilfe bei Störungen”.

Hinweis

Der Ladestrom und die damit notwendige Ladedauer ist aus Sicherheitsgründen temperaturabhängig.

Betrieb

⚠ *VORSICHT*

Nicht korrekt eingesetzter Akkupack

Verletzungs- und Beschädigungsgefahr durch eindringende Feuchtigkeit.
Bei der Anwendung im Gerät, sind die Kontakte des Akkupacks gegen Spritzwasser geschützt. Achten Sie da-

her darauf, dass der Akkupack richtig einrastet. Achten Sie bei entnommenem Akkupack darauf, dass kein Wasser an die elektrischen Kontakte des Akkupacks und des Geräts gelangt. Falls sich dort Wasser befindet, trocknen Sie dieses sofort (durch Abwischen / Herausschütteln) und stellen Sie den Akkupack mit den Kontakten nach unten zeigend auf, so dass das Wasser ablaufen kann. Verwenden Sie keine Hitzequellen zum Trocknen!.

Hinweis

Das Display zeigt während der Verwendung die verbleibende Restlaufzeit an.

1. Den Akkupack in die Aufnahme des Geräts schieben.
2. Den Akkupack nach der Arbeit aus dem Gerät nehmen.

Laden Sie teilentladene Akkupacks nach der Benutzung auf.

Lagerung

ACHTUNG

Feuchtigkeit und Hitze

Beschädigungsgefahr

Lagern Sie Akkupacks nur in trockenen Innenräumen mit niedriger Luftfeuchtigkeit und unter 20°C.

Das Display des Akkupacks zeigt während der Lagerung den aktuellen Ladezustand.

Hilfe bei Störungen

Störungen haben oft einfache Ursachen, die Sie mit Hilfe der folgenden Übersicht selbst beheben können. Im Zweifelsfall oder bei hier nicht genannten Störungen wenden Sie sich bitte an den autorisierten Kundendienst.

Allgemeiner Fehler

Display zeigt durchbrochenes Batteriesymbol

Der Akkupack ist defekt und zur Sicherheit gesperrt.

1. Den Akkupack nicht verwenden, laden oder lagern.
2. Den Akkupack umgehend vorschriftsmäßig entsorgen.

Fehler beim Laden

Akkupack lädt nicht, Kontrollleuchte am Schnellladegerät ist aus

Das Schnellladegerät ist defekt.

1. Das Schnellladegerät ersetzen.

Akkupack lädt nicht, Display ist an

Das Ladegerät ist defekt.

1. Das Ladegerät ersetzen.

Akkupack lädt nicht, Display ist aus

Akkupack ist komplett entladen oder defekt.

1. Warten, ob das Display nach 2 Minuten Wartezeit die Restladezeit anzeigt.
   Zeigt das Display nach der Wartezeit die Restladezeit an, kann der Akkupack normal verwendet werden.
2. Bleibt das Display aus, ist der Akkupack defekt und darf nicht mehr verwendet werden. Den Akkupack umgehend vom Ladegerät trennen und vorschriftsmäßig entsorgen.

Akkupack lädt nicht, Display zeigt Temperatursymbol

Die Akkupacktemperatur ist zu niedrig / hoch.

1. Akkupack in eine Umgebung mit gemäßigten Temperaturbedingungen bringen und warten, bis die Akkupacktemperatur im Normalbereich liegt, siehe Kapitel “Technische Daten”.
   Der Ladevorgang beginnt automatisch.

Fehler im Betrieb

Display zeigt Temperatursymbol

Die Akkupacktemperatur ist zu niedrig / hoch.

1. Akkupack entnehmen, warten, Akkupack abkühlen lassen bis Temperatursymbol wieder erlischt.

Zu hohe Stromentnahme

Die Sicherheitsschaltung des Akkupacks hat eine zu hohe Stromentnahme verhindert.

1. Akkupack zum Entsperren aus dem Gerät entnehmen bis Temperatursymbol erlischt und erneut einsetzen.

Wenn das Temperatursymbol nach 30 Sekunden nicht erlischt:

1. Den Akkupack zum Entsperren an das Ladegerät anschließen.

Display zeigt Restlaufzeit 0, Gerät schaltet sich aus

Der Akkupack ist entladen.

1. Den Akkupack laden.

Fehler bei der Lagerung

Display zeigt keine Restkapazität

Der Akkupack ist entladen.

1. Den Akkupack laden.

Technische Daten

	18/30	36/60	36/75
Elektrischer Anschluss			

		18/30	36/60	36/75
Nennspannung Akkupack	V	18	36	36
Akkuplattform		Battery Power+	Battery Power+	Battery Power+
Kompatibel mit Akkuplattform		Battery Power	Battery Power	Battery Power
Akkupacktyp		Li-ION	Li-ION	Li-ION
Nennkapazität (nach IEC/EN 61960)	Ah	3,0	6,0	7,5
Nennenergie	Wh	54	216	270
Ladestrom max.	A	3,5	7,5	7,5
Maße und Gewichte				
Gewicht	kg	0,7	1,7	2,1
Betriebstemperatur	°C	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Aufladetemperatur	°C	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Lagertemperatur	°C	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Länge x Breite x Höhe	mm	133 x 88 x 50	133 x 88 x 117,5	133 x 88 x 117,5

Technische Änderungen vorbehalten.

General notes

Read the original instructions and the operating instructions for the KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ device / charger in which the battery pack is to be used before using the battery pack for the first time.
Keep all books for future reference or for the future owner.

Hazard levels

⚠ *DANGER*

- *Indication of an imminent threat of danger that will lead to severe injuries or even death.*

⚠ *WARNING*

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to severe injuries or even death.*

⚠ *CAUTION*

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to minor injuries.*

ATTENTION

- *Indication of a potentially dangerous situation that may lead to damage to property.*

Safety instructions

- Check the battery pack for damages before every operation. Do not use any damaged battery packs.
- Remove the battery pack from the device before carrying out any service or care work.
- Do not subject the battery pack to mechanical stress.
- Do not drop the battery pack.
- Do not immerse the battery pack in water or hold it under a water stream.
- Do not use the battery pack in a dirty or wet condition.
- If the battery pack gets wet, dry it immediately. Make sure that no moisture remains on the contacts.
- Do not store or charge the battery pack in a damp or wet environment.
- Only charge the battery pack with the approved chargers.
- Do not charge the battery pack in explosive environments. Check the condition of the battery pack and charger regularly during the charging process.
- If you notice a fault, unusual smells or the development of heat during charging, disconnect the charger from the mains and the battery pack from the charger. Dispose of the battery pack and charger immediately and follow the applicable regulations on transport and disposal.
- Do not use, charge or store the battery pack in an explosive environment or near flammable objects.
- Do not throw the battery pack into fire.
- Protect the battery pack against heat, sharp edges, oil, solvents, detergents and moving unit parts.
- Short circuit hazard. Protect the contacts of the battery pack from metal parts and do not store it together with metal parts.
- Do not open the battery pack. Repairs are only to be carried out by qualified personnel.

- Avoid contact with fluid leaking from defective batteries. Immediately rinse off the fluid using water if contact is made, and also consult a doctor in the event of contact with the eyes.
- Dispose of the battery pack at the end of its service life in accordance with the applicable regulations.

Safety instructions for transportation

The lithium-ion battery is subject to the requirements of dangerous goods regulations.
The battery pack can be transported by the user in public traffic areas without any further restrictions.
When shipping by third parties (transport companies), special requirements for packaging and labelling must be observed.
Do not use the battery pack if the casing is damaged.
Tape off open contacts.
Pack the battery tightly and securely. The battery pack must not be able to move in the packaging.

⚠ *DANGER*

- *A defective or non-functional battery pack must not be mailed and must be disposed of on site in accordance with the applicable regulations.*

Observe the national regulations.

Intended use

⚠ *CAUTION*

Risk of explosion!

Risk of injury and damage due to exploding battery pack.
Charge, use and store only undamaged and fully functional battery packs.
Modifications and changes not authorised by the manufacturer are prohibited.
Any other use is prohibited. The user shall be liable for hazards arising as a result of improper use.
Charge and use the battery pack only with devices from the KÄRCHER 18 V / 36 V Battery Power / Battery Power+ system.

ATTENTION

Battery packs can only be used with devices of the same voltage type (18 V or 36 V)! Do not use or charge battery packs with devices with a different voltage type.
Before use, check that the voltage type (18 V / 36 V) of the battery pack and the device match.
The voltage information can be found on the device, on the battery pack and its nameplate.

Environmental protection

The packing materials can be recycled. Do not dispose of packaging as household rubbish but place it in recycling.

Old devices contain valuable, recyclable materials that should be recycled. Batteries and battery packs contain substances which should not be released into the environment. Therefore, please dispose of old devices, batteries and battery packs using suitable collection systems.
Adhere to the recommendations of the legislature regarding the handling of lithium ion batteries. Dispose of used and defective battery packs in accordance with the applicable regulations.

Notes on the content materials (REACH)
Current information on content materials can be found at: *www.kaercher.de/REACH*

Warranty

The warranty conditions issued by our sales company responsible apply in all countries. We shall remedy possible malfunctions on your device within the warranty period free of cost, provided that a material or manufacturing defect is the cause. In a warranty case, please contact your dealer (with the purchase receipt) or the next authorised customer service site.
You can find them at www.kaercher.com

Symbols on the device

For the illustrations, refer to the graphics page

Figure 1	Do not throw the battery pack into water.
Figure 2	Do not throw the battery pack into fire.
Figure 3	Only charge the battery pack with the chargers approved for charging.
Figure 4	Do not charge defective battery packs.

Operation

Display

The battery pack is equipped with a display. The following information can be read on the display:

- Charging state
- Remaining run time
- Remaining charging time
- Error messages

Note
The run time adjustment is generated via capacity switching!

Display	Meaning	
Battery pack in storage	Charging state of the battery pack while not in use.	**Figure A**
Battery pack in use	Remaining run time of the battery pack while in use.	**Figure B**
Battery pack charging	Remaining charging time of the battery pack during charging.	**Figure C**
	The battery pack is fully charged.	**Figure D**

Display	Meaning	
Error display (see also chapter "Help in the event of faults")	The battery pack temperature lies outside the permissible temperature range or the battery pack is disabled due to a short circuit.	**Figure E**
	Battery pack is defective and disabled for safety. Do not use the battery pack and dispose of it properly. ***ATTENTION*** ***Risk of damage!*** *The symbol disappears over time, but the battery pack is still defective!* *If nothing is shown in the display 2 minutes after the start of the charging process, the battery is defective and must not be charged any further.*	**Figure F**

Charging process

Note

New battery packs are only pre-charged and must be fully charged before first use.

The display is activated during the first charging process.

New battery packs reach their full capacity after approx. 5 charging and discharging cycles.

Charge battery packs that have not been used for a long time before use.

The battery pack cannot be charged outside the permissible temperature value range. The battery pack display then shows the temperature symbol.

If the display does not show anything during the charging process, please follow the notes in the "Troubleshooting" chapter.

Note

The charging current and the necessary charging time is temperature-dependent for safety reasons.

Operation

⚠ *CAUTION*

Incorrectly inserted battery pack

Risk of injury or damage due to the cleaning robot falling.

When used in the device, the contacts of the battery pack are protected against spray water. Ensure that the battery pack engages correctly. With the battery pack removed, make sure that no water gets on the electrical contacts of the battery pack and the device. If there is water there, dry it immediately (by wiping it off / shaking it out) and place the battery pack with the contacts facing down so that the water can drain off. Do not use any heat sources for drying.

Note

The display shows the remaining run time in minutes while the device is in use.

1. Push the battery pack into the mounting on the device.
2. Remove the battery pack from the device after completing the work.

Charge partly discharged battery packs after use.

Storage

ATTENTION

Moisture and heat

Risk of damage

Store battery packs indoors only, at low humidity and temperatures below 20°C.

The battery pack display shows the current charging state during storage.

Troubleshooting guide

Malfunctions often have simple causes that you can remedy yourself using the following overview. When in doubt, or in the case of malfunctions not mentioned here, please contact your authorised Customer Service.

General fault

Display shows broken battery symbol

Battery pack is defective and disabled for safety.

1. Do not use, charge, or store the battery pack.
2. Dispose of the battery pack in the correct manner.

Faults during charging

Battery pack not charging, indicator lamp on quick charger off, display off

The quick charger is defective.

1. Replace the quick charger.

Battery pack not charging, display is on

Defective charger.

1. Replace the charger.

Battery pack not charging, display is off

Battery pack is completely discharged or defective.

1. Wait and see if the display shows the remaining charging time after 2 minutes.
   If the display shows the remaining charging time after the waiting time, the battery pack can be used normally.
2. If the display does not appear, the battery pack is defective and may no longer be used. Immediately disconnect the battery pack from the charger and dispose of it according to regulations.

Battery pack not charging, display shows the temperature symbol

The battery pack temperature is too low/high.

1. Put the battery pack in a moderate temperature environment and wait until the battery pack temperature returns to the normal range, see the "Technical data" chapter.
   The charging process begins automatically.

Faults during operation

Display shows the temperature symbol

The battery pack temperature is too low/high.

1. Remove the battery pack, let the battery pack cool down until the temperature symbol disappears again.

Current consumption too high

The safety circuit of the battery pack prevented excessive current consumption.

1. To unlock, remove the battery pack from the device until the temperature symbol disappears and insert it again.

If the temperature symbol does not go out after 30 seconds:

1. Connect the battery pack to the charger to unlock it.

Display shows remaining run time 0, device switches off

The battery pack is discharged.

1. Charge the battery pack.

Storage faults

Display shows no remaining capacity

The battery pack is discharged.

1. Charge the battery pack.

Technical data

		18/30	36/60	36/75
Electrical connection				
Battery pack nominal voltage	V	18	36	36
Battery platform		Battery Power+	Battery Power+	Battery Power+
Compatible with battery platform		Battery Power	Battery Power	Battery Power
Battery pack type		Li-ION	Li-ION	Li-ION
Rated capacity (according to IEC/EN 61960)	Ah	3,0	6,0	7,5
Rating	Wh	54	216	270
Charging power max.	A	3,5	7,5	7,5
Dimensions and weights				
Weight	kg	0,7	1,7	2,1
Operating temperature	°C	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Charging temperature	°C	4 - 40	4 - 40	4 - 40

		18/30	36/60	36/75
Storage temperature	°C	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Length x width x height	mm	133 x 88 x 50	133 x 88 x 117,5	133 x 88 x 117,5

Subject to technical modifications.

Remarques générales

Avant la première utilisation du bloc-batterie, veuillez lire la présente notice originale et le manuel d'utilisation de l'appareil/du chargeur KÄRCHER Battery Power/ Battery Power+ dans lequel le bloc-batterie va être utilisé ou chargé.
Conservez tous les manuels pour une utilisation ultérieure ou pour le propriétaire suivant.

Niveaux de danger

DANGER

” Indique un danger immédiat qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

AVERTISSEMENT

” Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner de graves blessures corporelles ou la mort.

PRÉCAUTION

” Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des blessures légères.

ATTENTION

” Indique une situation potentiellement dangereuse qui peut entraîner des dommages matériels.

Consignes de sécurité

” Vérifiez l'absence de dommages sur le bloc de batterie avant chaque utilisation. N'utilisez pas un bloc de batterie endommagé.
” Sortez le bloc de batterie de l'appareil avant tous les travaux de maintenance et d'entretien.
” Ne soumettez pas le bloc de batterie à des charges mécaniques.
” Ne pas laisser tomber le bloc-batterie.

Avisos relativos a ingredientes (REACH)
Pode encontrar informações actualizadas acerca dos ingredientes em: *www.kaercher.de/REACH*

Garantia

Em cada país são válidas as condições de garantia transmitidas pela nossa sociedade distribuidora responsável. Trataremos de possíveis avarias no seu aparelho no âmbito do prazo da garantia, sem custos, desde que estas tenham origem num erro de material ou de fabrico. Em caso de garantia, contacte o seu revendedor ou a assistência técnica autorizada mais próxima, apresentando o talão de compra.
Disponível em www.kaercher.com

Símbolos no aparelho

Figuras, ver página de gráficos

Figura 1	Não mergulhe o conjunto da bateria em água.
Figura 2	Não atire o conjunto da bateria para o fogo.
Figura 3	Carregue o conjunto da bateria apenas com os carregadores autorizados para carregamento.
Figura 4	Não carregue baterias com defeito.

Operação

Display

O conjunto de bateria está equipado com um display.
No display, é possível ler o seguinte:

- O estado de carga
- O tempo de funcionamento restante
- Tempo de carga residual
- Mensagens de erros

Aviso
A adaptação do tempo de funcionamento é gerada pela comutação do desempenho!

Indicador	**Significado**	
Armazenar o conjunto de bateria	O estado de carga do conjunto de bateria quando não está a ser utilizado.	**Figura A**
Utilizar o conjunto de bateria	O tempo de funcionamento restante do conjunto de bateria quando está a ser utilizado.	**Figura B**
Carregar conjunto de bateria	O tempo de carga restante do conjunto de bateria quando está a ser carregado.	**Figura C**
	O conjunto de bateria está totalmente carregado.	**Figura D**

Indicador	Significado	
Indicação de erros (consultar também o capítulo "Ajuda em caso de avarias")	A temperatura do conjunto de bateria encontra-se fora da gama de temperatura permitida ou o conjunto de bateria está bloqueado parcialmente.	**Figura E**
	O conjunto de bateria está com defeito e bloqueado permanentemente para fins de segurança. Não utilizar o conjunto da bateria e recolher de imediato, de acordo com as prescrições. ***ADVERTÊNCIA*** ***Perigo de danos!*** *O símbolo desaparece com o tempo, mas o conjunto da bateria ainda está com defeito!* *Se nada for mostrado no display, 2 minutos após o início do processo de carga, a bateria está com defeito e não deve mais ser carregada.*	**Figura F**

Processo de carga

Aviso

Os novos conjuntos das baterias estão apenas pré-carregados e devem ser completamente carregados antes da primeira utilização.

O display é activado no primeiro processo de carga.

Os novos conjuntos de baterias atingem a capacidade máxima após aprox. 5 ciclos de carga e descarga.

Recarregar os conjuntos de baterias não utilizados durante um período prolongado antes da utilização.

Fora dos valores de temperatura admissíveis, não é possível o carregamento do conjunto da bateria. O display do conjunto da bateria apresenta o símbolo de temperatura.

Se, durante o processo de carga, o display não exibir nada, observe os avisos no capítulo “Ajuda em caso de avaria”.

Aviso

A corrente de carga e o tempo de carga necessário dependem da temperatura por razões de segurança.

Operação

⚠ *CUIDADO*

Conjunto da bateria inserido incorrectamente

Perigo de ferimentos e danos devido à penetração de humidade.

Quando utilizados no aparelho, os contactos da bateria são protegidos contra salpicos de água. Certifique-se de que o conjunto da bateria está encaixado corretamente. Quando o conjunto da bateria for removido, certifique-se de que não existe água nos contactos eléctricos do conjunto da bateria e do aparelho. Se existir água, secá-la imediatamente (limpando/sacudindo) e colocar o conjunto da bateria com os contactos virados para baixo, para que a água possa escorrer. Não utilize quaisquer fontes de calor para a secagem!

Aviso

Durante a utilização, o display indica o tempo de funcionamento restante.

1. Empurrar o conjunto de bateria para dentro do suporte do aparelho.
2. Retirar o conjunto de bateria do aparelho após a conclusão do trabalho.

Após a utilização, carregue os conjuntos da bateria parcialmente descarregados.

Armazenamento

ADVERTÊNCIA

Humidade e calor

Perigo de danos

Armazene o conjunto da bateria apenas em interiores secos com humidade do ar reduzida e abaixo dos 20°C.

O display do conjunto da bateria apresenta o estado de carga actual durante o armazenamento.

Ajuda com avarias

As avarias têm, geralmente, causas simples que podem ser corrigidas por si com a ajuda do seguinte resumo. Em caso de dúvida ou no caso de se tratar de uma avaria não mencionada aqui, contacte o serviço de assistência técnica autorizado.

Erro geral

O display apresenta o símbolo de bateria interrompido

O conjunto de bateria está com defeito e bloqueado para fins de segurança.

1. Não utilizar, carregar ou armazenar o conjunto da bateria.
2. Recolher o conjunto da bateria de imediato, de acordo com as prescrições.

Erro ao carregar

O conjunto da bateria não carrega, a luz de controlo no aparelho de carga rápida está desligada

O aparelho de carga rápida está com defeito.

1. Substituir o aparelho de carga rápida.

O conjunto da bateria não carrega, o display está ligado

O carregador está com defeito.

1. Substituir o carregador.

O conjunto da bateria não carrega, o display está desligado

O conjunto da bateria está completamente descarregado ou com defeito.

1. Aguardar para ver se o display mostra o tempo restante de carga após 2 minutos de tempo de espera. Se o display mostrar o tempo de carga restante após o tempo de espera, a bateria pode ser usada normalmente.
2. Se o display continuar desligado, a bateria tem defeito e não deve mais ser utilizada. Separar imediatamente a bateria do carregador e recolher de acordo com as prescrições.

O conjunto da bateria não carrega, o display apresenta o símbolo de temperatura

A temperatura do conjunto de bateria está demasiado baixa/alta.

1. Colocar o conjunto da bateria num ambiente com condições térmicas amenas e aguardar até que a temperatura do conjunto da bateria fique na gama normal, ver o capítulo “Dados técnicos”.
   O processo de carga começa automaticamente.

Erro na operação

O display apresenta o símbolo de temperatura

A temperatura do conjunto de bateria está demasiado baixa/alta.

1. Retirar o conjunto da bateria, aguardar o arrefecimento do conjunto da bateria até que o símbolo da temperatura volte a apagar.

Consumo de corrente demasiado elevado

O interruptor de segurança do conjunto da bateria evitou o consumo excessivo de corrente.

1. Para desbloquear, remova o conjunto da bateria do aparelho até que o símbolo de temperatura desapareça e insira-o novamente.

Se o símbolo de temperatura não apagar após 30 segundos:

1. Ligar o conjunto de bateria ao carregador para desbloquear.

Se o display apresentar 0 como tempo de funcionamento restante, o aparelho desliga-se

O conjunto de bateria está descarregado.

1. Carregar o conjunto da bateria.

Erro no armazenamento

O display não apresenta qualquer capacidade restante

O conjunto de bateria está descarregado.

1. Carregar o conjunto da bateria.

Dados técnicos

		18/30	36/60	36/75
Ligação eléctrica				
Tensão nominal do conjunto de bateria	V	18	36	36
Plataforma de bateria		Battery Power+	Battery Power+	Battery Power+
Compatível com plataforma de bateria		Battery Power	Battery Power	Battery Power
Tipo de conjunto da bateria		Li-ION	Li-ION	Li-ION
Capacidade nominal (em conformidade com a IEC/EN 61960)	Ah	3,0	6,0	7,5
Energia nominal	Wh	54	216	270
Corrente máx. de carga	A	3,5	7,5	7,5
Medidas e pesos				
Peso	kg	0,7	1,7	2,1
Temperatura de serviço	°C	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Temperatura de carregamento	°C	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Temperatura de armazenamento	°C	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Comprimento x Largura x Altura	mm	133 x 88 x 50	133 x 88 x 117,5	133 x 88 x 117,5

Reservados os direitos a alterações técnicas.

Generelle henvisninger

Læs denne originale brugsanvising og brugsanvisingen til KÄRCHER Battery Power/Battery Power+ maskinen/ladeaggregatet, som batteripakken skal anvendes eller oplades i, inden du benytter batteripakken første gang. Opbevar alle hæfter til senere brug eller til efterfølgende ejere.

Faregrader

⚠ *FARE*

- *Henviser til en umiddelbar fare, der medfører alvorlige kvæstelser eller død.*

⚠ *ADVARSEL*

- *Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre alvorlige kvæstelser eller død.*

⚠ *FORSIGTIG*

- *Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre lettere kvæstelser.*

BEMÆRK

- *Henviser til en mulig farlig situation, der kan medføre materielle skader.*

Sikkerhedsanvisninger

- Kontroller batteripakken for skader inden hver drift. Anvend ikke beskadigede batteripakker.
- Tag batteripakken ud af maskinen inden alle service- og vedligeholdelsesarbejder.
- Udsæt ikke batteripakken for mekaniske belastninger.
- Tab ikke batteripakken.
- Nedsænk ikke batteripakken i vand, og hold den ikke under en vandstråle.
- Anvend, oplad, og opbevar ikke batteripakken i våd eller snavset tilstand.
- Hvis batteripakken bliver våd, skal du straks tørre den. Sørg for, at der ikke er fugt tilbage på kontakterne.
- Opbevar, eller oplad ikke batteripakken i et fugtigt eller vådt miljø.
- Oplad kun batteripakken med de godkendte ladeaggregater.
- Oplad ikke batteripakken uden opsyn. Kontroller regelmæssigt batteripakkens og opladerens tilstand under opladningsprocessen.
- Hvis du bemærker en fejl, usædvanlig lugt eller varmeudvikling under opladningen, skal du afkoble opladeren fra strømnettet og batteripakken fra opladeren. Bortskaf batteripakken og opladeren

med det samme, og følg de gældende regler for transport og bortskaffelse.
- Brug, oplad eller opbevar ikke batteriet i et eksplosivt miljø eller i nærheden af brændbare genstande.
- Batteripakkerne må ikke brændes.
- Beskyt batteripakken mod varme, skarpe kanter, olie, opløsningsmidler, rengøringsmidler og bevægende maskindele.
- Fare for kortslutning. Beskyt batteripakkens kontakter mod metaldele, og opbevar den ikke sammen med metaldele.
- Åbn ikke batteripakken. Reparationer må kun udføres af fagfolk.
- Undgå kontakt med væske, som løber ud af defekte batterier. Skyl omgående væsken af med vand ved hudkontakt, og kontakt endvidere en læge, hvis væsken har været i kontakt med øjnene.
- Bortskaf batteripakken ved ophøret af dens levetid i overensstemmelse med de gældende forskrifter.

Sikkerhedsanvisninger vedrørende transport

Lithium-ion-batteriet er omfattet af kravene i bestemmelserne om transport af farligt gods.
Brugeren kan transportere en batteripakke, der er ubeskadiget og fungerer korrekt, på offentlig vej uden yderligere pålæg.
Overhold ved forsendelse gennem tredjepart (transportvirksomheder) særlige krav til emballage og mærkning.
Fremsend kun batteripakken, hvis huset ikke er beskadiget.
Afdæk åbne kontakter.
Emballer batteripakken fast og på sikker vis. Batteripakken må ikke kunne bevæge sig i emballagen.

⚠ *FARE*

- *En batteripakke, der er defekt eller ikke fungerer korrekt, må ikke sendes og skal bortskaffes på stedet på korrekt vis og i overensstemmelse med de gældende forskrifter.*

Overhold de nationale bestemmelser.

Bestemmelsesmæssig anvendelse

⚠ *FORSIGTIG*

Eksplosionsfare!
Kvæstelser og beskadigelser som følge af eksploderende batteripakke.
Oplad, brug og opbevar kun batteripakker, der er ubeskadigede og fungerer korrekt.
Det er forbudt at foretage ombygninger og ændringer, der ikke er tilladt af producenten.

Enhver anden anvendelse er ikke tilladt. Brugeren er ansvarlig for farer, der opstår på grund af ikke tilladt anvendelse.
Oplad, og brug kun batteripakkerne med maskiner fra systemet KÄRCHER 18 V / 36 V Battery Power / Battery Power+.

BEMÆRK

Batteripakker kan kun bruges sammen med maskiner, der har samme spændingstype (18 V eller 36 V)! Brug eller oplad ikke batteripakker sammen med maskiner, der har en anden spændingstype.
Før brug skal du kontrollere, at spændingstypen (18 V / 36 V) på batteripakken og maskinen stemmer overens. Angivelser om spænding findes på maskinen, på batteripakken og deres typeskilte.

Miljøbeskyttelse

Emballagematerialerne kan genbruges. Smid aldrig emballage i husholdningsaffaldet, aflevér i stedet til genbrug.

Gamle apparater indeholder værdifulde, genanvendelige materialer, der bør genbruges. Batterier og batteripakker indeholder stoffer, der ikke må udledes i miljøet. Gamle apparater, batterier og batteripakker skal bortskaffes via dertil indrettede samlesystemer.

Lovgiverens anbefalinger i omgangen med lithium-ion-batterier skal overholdes. Brugte og defekte batteripakker skal bortskaffes i overensstemmelse med gældende forskrifter.

Henvisninger til indholdsstoffer (REACH)
Aktuelle oplysninger om indholdsstoffer findes på:
www.kaercher.de/REACH

Garanti

I det enkelte lande gælder de garantibetingelser, der er fastsat af vore salgsselskab. Eventuelle fejl ved maskinen udbedres gratis inden for garantien, såfremt fejlen kan tilskrives en materiale- eller produktionsfejl. Hvis du ønsker at gøre garantien gældende, bedes du henvende dig til din forhandler eller nærmeste kundeservicecenter medbringende kvittering for købet.
Du kan finde dem på www.kaercher.com

Symboler på maskinen

Figurer, se grafikside

Fig. 1	Nedsænk aldrig batteripakken i vand.
Fig. 2	Batteriet må ikke brændes.
Fig. 3	Oplad kun batteripakken med de godkendte ladeaggregater.

Fig. 4	Oplad aldrig defekte batteripakker.

Betjening

Display

Batteripakken er udstyret med et display. Følgende kan aflæses i displayet:

- Ladetilstand
- Restløbetid
- Resterende ladetid
- Fejlmeldinger

Obs

Tilpasning af ladetiden foretages ved hjælp af effektomkobling!

Visning	Betydning	
Opbevaring af batteripakke	Batteripakkens ladetilstand når den ikke anvendes.	**Illustration A**
Anvendelse af batteripakke	Batteripakkens restløbetid ved anvendelse.	**Illustration B**
Opladning af batteripakke	Batteripakkens resterende ladetid ved opladning.	**Illustration C**
	Batteripakken er fuldt opladet.	**Illustration D**

Visning	Betydning	
Fejlvisning (se også kapitel "Hjælp i tilfælde af fejl")	Batteripakkens temperatur ligger uden for det tilladte temperaturområde, eller batteripakken er midlertidig spærret.	**Illustration E**
	Batteripakken er defekt og spærret konstant af hensyn til sikkerheden. Batteripakken må ikke anvendes og skal straks bortskaffes iht. forskrifterne. ***BEMÆRK*** ***Fare for beskadigelse!*** *Symbolet forsvinder med tiden, men batteripakken er stadig defekt!* *Hvis der ikke vises noget på displayet 2 minutter efter start af opladningsprocessen, er batteriet defekt og må ikke oplades yderligere.*	**Illustration F**

Opladning

Obs

Nye batteripakker er kun foropladet og skal oplades helt inden den første anvendelse.
Displayet aktiveres ved første opladning.
Nye batteripakker opnår fuld kapacitet efter ca. 5 lade- og afladningscyklusser.
Genoplad batteripakker, der ikke har været anvendt i længere tid, inden anvendelsen.
Det er ikke muligt at oplade batteripakken uden for det tilladte temperaturområde. I så fald viser batteripakkens display temperatursymbolet.
Hvis der ikke er nogen visninger på displayet under opladningen, følges anvisningerne i kapitlet "Afhjælpning af fejl".

Obs

Det er af sikkerhedsmæssige årsager temperaturafhængigt hvor meget strøm og tid opladningen kræver.

Drift

⚠ *FORSIGTIG*

Batteripakke forkert monteret

Risiko for kvæstelser og skader på grund af indtrængende fugt.
Når den bruges i maskinen, er batteripakkernes kontakter beskyttet mod stænkvand. Vær opmærksom på, at batteripakken går i indgreb. Når du har taget batteripakken ud, skal du være opmærksom på, at der ikke kommer vand i de elektriske kontakter på batteripakken og maskinen. Findes der vand her, skal du straks tørre det (ved at tørre det af / ryste det ud) og placere batteripakken med kontakterne nedad, så vandet kan løbe ud.
Brug ikke varmekilder til tørring!

Obs

Under anvendelsen viser displayet restløbetiden.

1. Skub batteripakken ind i maskinens holder.
2. Tag batteripakken ud af maskinen, når arbejdet er afsluttet.

Oplad delvist afladede batteripakker efter anvendelsen.

Opbevaring

BEMÆRK

Fugtighed og varme

Risiko for beskadigelse
Opbevar altid batteripakkerne indendørs i tørre rum ved lav luftfugtighed og under 20°C.

Batteripakkens display viser den aktuelle ladetilstand under opbevaringen.

Hjælp ved fejl

Fejl skyldes ofte enkle årsager, som du selv kan afhjælpe ved hjælp af følgende oversigt. I tvivlstilfælde eller

ved fejl, der ikke nævnes her, skal du kontakte den autoriserede kundeservice.

Generel fejl

Displayet viser et symbol med et knækket batteri
Batteripakken er defekt og spærret af hensyn til sikkerhed.
1. Brug, oplad eller opbevar ikke batteripakken.
2. Bortskaf omgående batteripakken i henhold til forskrifterne.

Fejl ved opladningen

Batteripakken oplades ikke, kontrollampen på lynladeaggregatet er slukket
Lynladeaggregatet er defekt.
1. Udskift lynladeaggregatet.

Batteripakken oplades ikke, displayet er tændt
Ladeaggregatet er defekt.
1. Udskift ladeaggregatet.

Batteripakken oplades ikke, displayet er slukket
Batteripakken er helt afladet eller defekt.
1. Afvent, om displayet efter 2 minutter viser den resterende ladetid.
   Hvis displayet efter ventetiden viser den resterende ladetid, kan batteripakken bruges normalt.
2. Hvis displayet forbliver slukket, er batteripakken defekt og må ikke længere anvendes. Batteripakken skal straks kobles fra ladeaggregatet og bortskaffes i henhold til gældende regler.

Batteripakken oplades ikke, displayet viser temperatursymbolet
Batteripakketemperaturen er for lav / høj.
1. Bring batteripakken til et sted med moderate temperaturbetingelser, og vent, til batteripakketemperaturen ligger i det normale område, se kapitlet ”Tekniske data”.
   Opladningen begynder automatisk.

Fejl under driften

Displayet viser temperatursymbolet
Batteripakketemperaturen er for lav / høj.
1. Tag batteripakken ud, vent, lad batteripakken køle af, indtil temperatursymbolet slukkes igen.

Strømforbrug for højt
Batteripakkernes sikkerhedskredsløb har forhindret et for højt strømforbrug.
1. For at låse batteripakken op, skal den fjernes fra maskinen, indtil temperatursymbolet forsvinder, og sættes i igen.

Hvis temperatursymbolet ikke slukker efter 30 sekunder:
1. Slut batteripakken til ladeaggregatet for at låse den op.

Displayet viser den resterende løbetid 0, maskinen slukker

Batteripakken er afladet.

1. Oplad batteripakken.

Fejl ved opbevaring

Displayet viser ingen restkapacitet

Batteripakken er afladet.

1. Oplad batteripakken.

Tekniske data

		18/30	36/60	36/75
Elektrisk tilslutning				
Nominel spænding batteripakke	V	18	36	36
Batteriplatform		Battery Power+	Battery Power+	Battery Power+
Kompatibel med batteriplatform		Battery Power	Battery Power	Battery Power
Batteritype		Li-ION	Li-ION	Li-ION
Nominel ydelse (iht. IEC/EN 61960)	Ah	3,0	6,0	7,5
Nominel energi	Wh	54	216	270
Ladestrøm maks.	A	3,5	7,5	7,5
Mål og vægt				
Vægt	kg	0,7	1,7	2,1
Driftstemperatur	°C	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Opladningstemperatur	°C	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Opbevaringstemperatur	°C	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Længde x bredde x højde	mm	133 x 88 x 50	133 x 88 x 117,5	133 x 88 x 117,5

Der tages forbehold for tekniske ændringer.

Generelle merknader

Før du bruker batteripakken for første gang, må du lese denne originale bruksanvisningen, samt bruksanvisningen for den KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ enheten/laderen som batteripakken skal brukes eller lades med.
Oppbevar alle heftene til senere bruk eller for annen eier.

Risikonivå

⚠ *FARE*

- *Anvisning om en umiddelbar truende fare som kan føre til store personskader eller til død.*

⚠ *ADVARSEL*

- *Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til store personskader eller til død.*

⚠ *FORSIKTIG*

- *Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til mindre personskader.*

OBS

- *Anvisning om en mulig farlig situasjon som kan føre til materielle skader.*

Sikkerhetsanvisninger

- Kontroller batteripakken for skader før hver bruk. Skadde batteripakker skal ikke brukes.
- Batteripakken må tas ut av apparatet før alt reparasjons- og vedlikeholdsarbeid.
- Batteripakken må ikke utsettes for mekanisk belastning.
- La aldri batteripakken falle.
- Batteripakken må aldri senkes ned i vann eller holdes under rennende vann.
- Batteripakken må ikke brukes, lades eller oppbevares i våt eller skitten tilstand.
- Hvis batteripakken blir våt, må den tørkes umiddelbart. Forsikre deg om at det ikke er fuktighet igjen på kontaktene.
- Batteripakken må ikke lades eller oppbevares i fuktige eller våte omgivelser.
- Batteripakken skal kun lades med godkjente ladere.
- Batteripakken må ikke lades uten tilsyn. Sjekk tilstanden på batteripakken og laderen regelmessig under ladeprosessen.

- Hvis du oppdager feil, uvanlig lukt eller varmeutvikling under lading, må du koble laderen fra strømnettet og batteripakken fra laderen. Sørg for å avfallsbehandle batteripakken og laderen umiddelbart i samsvar med gjeldende forskrifter for transport og avfallshåndtering.
- Batteripakken må ikke brukes, lades eller oppbevares i eksplosjonsfarlige omgivelser eller i nærheten av brennbare gjenstander.
- Kast aldri batteripakker i ilden.
- Beskytt batteripakken mot varme, skarpe kanter, olje, løsemidler, rengjøringsmidler og bevegelige apparatdeler.
- Fare for kortslutning. Beskytt kontaktene på batteripakken mot metalldeler, og ikke oppbevar batteripakken sammen med metalldeler.
- Ikke åpne batteripakken. La alle reparasjoner utføres av fagfolk.
- Unngå kontakt med væske som kommer ut av defekte batterier. Ved kontakt skal væsken omgående skylles av med vann. Kontakt lege hvis væsken har kommet i kontakt med øynene.
- Etter endt levetid må batteripakken avfallsbehandles i samsvar med gjeldende forskrifter.

Sikkerhetsanvisninger for transport

Litium-ion-batteriet er underlagt bestemmelsene i forskriften om farlig gods.
En uskadd og funksjonsdyktig batteripakke kan transporteres på offentlige vei uten særskilte krav.
Ved forsendelse som utføres av tredjeperson (transportfirma) må det tas hensyn til spesielle krav til emballasje og merking.
Forsend batteripakken kun hvis huset er uskadd.
Fest tape over åpne kontakter.
Pakk batteripakken godt og sikkert inn. Batteripakken må ikke kunne bevege seg i emballasjen.

⚠ *FARE*

- *En defekt eller ikke funksjonsdyktig batteripakke må aldri sendes, men avfallsbehandles lokalt i samsvar med gjeldende forskrifter.*

Følg de nasjonale forskriftene.

Forskriftsmessig bruk

⚠ *FORSIKTIG*

Eksplosjonsfare!
En batteripakke som eksploderer kan føre til personskader og materielle skader.
Bare helt funksjonsdyktige batteripakker kan lades, brukes og oppbevares.

Modifikasjoner og endringer som ikke er godkjent av produsenten, er ikke tillatt.
All annen bruk er forbudt. Brukeren er ansvarlig for farer som oppstår grunnet feil bruk.
Batteripakker må kun lades og brukes med apparater i systemet KÄRCHER 18 V / 36 V Battery Power / Battery Power+.

OBS

Batteripakker kan kun benyttes med apparater som har den samme spenningstypen (18 V eller 36 V)! Batteripakker må ikke brukes eller lades med apparater som har en annen spenningstype.
Kontroller før bruk at spenningstypen på batteripakken og apparatet stemmer overens (18 V/36 V).
Opplysninger om spenningen finner du på apparatet, på batteripakken og på typeskiltene på disse.

Miljøvern

Materialet i emballasjen kan resirkuleres. Ikke kast emballasjen i husholdningsavfallet. Sørg for at den gjenvinnes.

Gamle apparater inneholder verdifulle, resirkulerbare materialer som må gjenvinnes. Batterier og batteripakker inneholder stoffer som ikke må havne i miljøet. Lever derfor gamle apparater, batterier og batteripakker til en egnet miljøstasjon.

Følg lovgivers anbefalinger for omgang med litiumionebatterier. Kvitt deg med brukte og defekte batteripakker i henhold til gjeldende forskrifter.

Anvisninger om innhold (REACH)
Aktuell informasjon om stoffene i innholdet finner du under: *www.kaercher.de/REACH*

Garanti

Vår ansvarlige salgsorganisasjon for det enkelte land har utgitt garantibetingelsene som gjelder i det aktuelle landet. Eventuelle feil på apparatet repareres gratis i garantitiden dersom disse kan føres tilbake til material- eller produksjonsfeil. Ved behov for garantireparasjoner, vennligst henvend deg med kjøpskvitteringen til din forhandler eller nærmeste autoriserte kundeservice.
Denne finner du på www.kaercher.com

Symboler på apparatet

Figurer, se grafikkside

Bilde 1	Senk aldri batteripakken under vann.
Bilde 2	Ikke kast batteripakken på ilden.
Bilde 3	Batteripakken skal kun lades med godkjente ladere.
Bilde 4	Defekte batteripakker skal ikke lades.

Betjening

Display

Batteriet er utstyrt med et display. På displayet kan man avlese følgende:

- Ladetilstand
- Gjenværende ladetid
- Gjenværende ladetid
- Feilmeldinger

Merknad

Tilpasning av ladetid genereres ved effektomkobling!

Indikator	Betydning	
Oppbevare batteriet	Ladetilstanden på batteriet når det ikke er i bruk.	**Bilde A**
Bruke batteriet	Gjenværende kapasitet på batteriet ved bruk.	**Bilde B**
Lade batteriet	Gjenværende ladetid på batteriet ved lading.	**Bilde C**
	Batteriet er helt oppladet.	**Bilde D**
Feilvisning (se også kapittel "Hjelp ved feil")	Batteripakketemperaturen ligger utenfor det tillatte temperaturområdet, eller batteripakken er midlertidig sperret.	**Bilde E**
	Batteripakken er defekt og sperret permanent av sikkerhetsmessige årsaker. Batteripakken må ikke brukes, men avfallsbehandles på forskriftsmessig måte. ***OBS*** ***Fare for skader!*** *Symbolet forsvinner over tid, men batteripakken er fortsatt defekt!* *Hvis ingenting vises på skjermen 2 minutter etter at ladeprosessen er startet, er batteriet defekt og må ikke lades lenger.*	**Bilde F**

Lading

Merknad

Nye batterier er kun forhåndsladet og må lades helt opp før de brukes for første gang.
Displayet aktiveres ved førstegangs lading.
Nye batterier når full kapasitet etter ca. 5 lade- eller utladningssykluser.
Batterier som ikke er blitt brukt på lang tid må etterlades før bruk.
Det er ikke mulig å lade batteriet ved andre temperaturer enn det som er tillatt. Displayet på batteripakken vil vise temperatursymbolet.
Hvis displayet ikke viser noe under ladingen, følg informasjonen i kapitlet "Utbedring av feil".

Merknad

Ladestrøm og nødvendig oppladningstid er av sikkerhetsmessige grunner temperaturavhengig.

Bruk

⚠ *FORSIKTIG*

Batteripakken er feil innsatt

Fare for personskader og materielle skader på grunn av inntrengende fuktighet.
Under bruk i apparatet er kontaktene på batteripakken beskyttet mot vannsprut. Pass derfor på at batteriet smekker riktig på plass. Når batteripakken er tatt ut, må du passe på at de elektriske kontaktene på batteripakken og i apparatet ikke kommer i kontakt med vann. Hvis det er vann der, må det straks tørkes bort (med klut eller ved å riste det av), og batteripakken må legges med kontaktene vendt ned, slik at vannet kan renne av. Ikke bruk varmekilder til tørking!

Merknad

Under bruk viser displayet gjenværende brukstid.

1. Skyv batteriet inn i holderen på apparatet.
2. Ta batteriet ut av apparatet når du er ferdig med arbeidet.

Også delvis utladede batterier skal lades etter bruk.

Lagring

OBS

Fuktighet og hete

Fare for materielle skader
Batteripakken må bare oppbevares tørt innendørs, i lav luftfuktighet og under 20°C.

Displayet på batteripakken viser den aktuelle ladetilstanden.

Utbedring av feil

Feil har oftest enkle årsaker som du selv kan utbedre ved hjelp av følgende oversikt. I tvilstilfeller, eller ved

driftsforstyrrelser som ikke er nevnt her, kan du kontakte vår autoriserte kundeservice.

Generelle feil

Displayet viser temperatursymbol med strek over

Batteriet er defekt, og sperret av sikkerhetsmessige årsaker.

1. Batteripakken må ikke brukes, lades eller lagres.
2. Sørg for å avfallsbehandle batteripakken umiddelbart på forskriftsmessig måte.

Feil ved lading

Batteripakken lades ikke opp, kontrollampen på hurtigladeren av slukket

Hurtigladeren er defekt.

1. Bytt ut hurtigladeren.

Batteriet lades ikke, displayet er på

Laderen er defekt.

1. Bytt lader.

Batteriet lades ikke, displayet er av

Batteriet er helt utladet eller defekt.

1. Vent og se om displayet viser gjenværende ladetid etter 2 minutters ventetid.
   Hvis displayet viser gjenværende ladetid etter ventetiden, kan batteripakken brukes normalt.
2. Uteblir visningen, er batteripakken defekt og må ikke lenger brukes. Koble straks batteripakken fra laderen og kast den i henhold til forskriftene.

Batteriet lades ikke, displayet viser temperatursymbol

Batteritemperaturen er for lav / høy.

1. Bring batteriet ti et sted med moderate temperaturer og vent til batteritemperaturen er i normalområdet, se kapittel “Tekniske data”.
   Ladingen starter automatisk.

Feil ved bruk

Displayet viser temperatursymbol

Batteritemperaturen er for lav / høy.

1. Ta ut batteripakken, vent og la batteripakken avkjøles til temperatursymbolet forsvinner igjen.

For høyt strømforbruk

Sikkerhetskretsen til batteripakken har forhindret at strømforbruket ble for høyt.

1. For å oppheve sperringen må batteripakken tas ut av apparatet helt til temperatursymbolet forsvinner, og så settes inn igjen.

Hvis temperatursymbolet ikke slukker etter 30 sekunder:

1. Sett batteriet i laderen for å låse opp batteriet.

Displayet viser gjenværende kapasitet 0, apparatet slås av

Batteriet er tom.
1. Lad opp batteriet.

Feil ved oppbevaringen

Displayet viser ingen gjenværende kapasitet

Batteriet er tom.
1. Lad opp batteriet.

Tekniske spesifikasjoner

		18/30	36/60	36/75
Elektrisk tilkobling				
Nominell spenning batteri	V	18	36	36
Batteriplattform		Battery Power+	Battery Power+	Battery Power+
Kompatibel med batteriplattform		Battery Power	Battery Power	Battery Power
Batteritype		Li-ION	Li-ION	Li-ION
Nominell kapasitet (iht. IEC/EN 61960)	Ah	3,0	6,0	7,5
Nominell energi	Wh	54	216	270
Ladestrøm maks.	A	3,5	7,5	7,5
Mål og vekt				
Vekt	kg	0,7	1,7	2,1
Driftstemperatur	°C	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Oppladingstemperatur	°C	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Oppbevaringstemperatur	°C	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Lengde x bredde x høyde	mm	133 x 88 x 50	133 x 88 x 117,5	133 x 88 x 117,5

Med forbehold om tekniske endringer.

Allmän information

Innan du använder batteripaketet för första gången ska du läsa igenom den här originalbruksanvisningen och bruksanvisningen för KÄRCHER Battery Power/Battery Power+ -enheten/-laddaren där batteriet ska användas eller laddas.
Spara alla häften för framtida bruk eller åt nästa ägare.

Risknivåer

⚠ *FARA*

- *Varnar om en omedelbart överhängande fara som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.*

⚠ *VARNING*

- *Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till svåra personskador eller dödsfall.*

⚠ *FÖRSIKTIGHET*

- *Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till lättare personskador.*

OBSERVERA

- *Varnar om en möjligen farlig situation som kan leda till materiella skador.*

Säkerhetsinformation

- Kontrollera före varje användning att batteripaketet inte är skadat. Använd inte batteripaketet om det är skadat.
- Ta ut batteripaketet ur maskinen före alla underhålls- och skötselarbeten.
- Utsätt inte batteripaketet för mekaniska belastningar.
- Tappa inte batteripaketet.
- Sänk inte ner batteripaketet i vatten och håll det inte under en vattenstråle.
- Använd, ladda eller förvara inte batteripaketet om det är blött eller smutsigt.
- Torka batteripaketet omedelbart om det blir blött. Se till att det inte finns fukt kvar på kontakterna.
- Förvara eller ladda inte batteriet i fuktig eller våt miljö.
- Ladda batteripaketet endast med tillåtna laddare.
- Lämna inte batteripaketet obevakat. Kontrollera batteripaketets och laddarens skick regelbundet under laddningsprocessen.
- Om du konstaterar ett fel, ovanlig lukt eller värmeutveckling under laddningen, koppla bort laddaren från elnätet och batteripaketet från laddaren. Kassera batteripaketet och laddaren omedelbart och följ gällande regler för transport och avfallshantering.

- Använd, ladda eller förvara inte batteripaketet i explosiv miljö eller nära lättantändliga föremål.
- Kasta inte batteripaketet i eld.
- Skydda batteripaketet mot värme, vassa kanter, olja, lösningsmedel, rengöringsmedel och rörliga komponenter.
- Kortslutningsrisk. Skydda batteripackets kontakter mot metalldelar och förvara det inte tillsammans med metalldelar.
- Öppna inte batteripaketet. Låt endast yrkespersonal utföra reparationer.
- Undvik kontakt med vätska som kommer ut ur defekta batterier. Spola bort vätskan omedelbart med vatten om du kommer i kontakt med den, och kontakta läkare ifall vätskan kommit i kontakt med ögonen.
- Kassera batteripaketet vid slutet av dess livslängd i enlighet med tillämpliga bestämmelser.

Säkerhetsinformation avseende transport

Litiumjonbatteriet omfattas av kraven på farligt gods.
Användaren kan transportera ett oskadat och fungerande batteripaket på allmänna vägar utan några ytterligare åtgärder.
Vid frakt genom tredje part (transportföretag) gäller särskilda krav på förpackning och märkning.
Använd batteripaketet endast om höljet är oskadat.
Täck över blottade kontakter.
Förpacka batteripaketet på ett fast och säkert sätt. Batteripaketet får inte kunna röra sig inuti förpackningen.

⚠ *FARA*

- *Ett defekt eller icke-fungerande batteripaket får inte skickas utan måste kasseras på plats i enlighet med tillämpliga bestämmelser.*

Följ de lokala föreskrifterna.

Avsedd användning

⚠ *FÖRSIKTIGHET*

Explosionsrisk!
Risk för person- och materialskador om batteripaketet exploderar.
Ladda, använd och förvara endast oskadade och fullt fungerande batteripaket.
Gör inga ändringar som inte är godkända av tillverkaren.
All annan användning är förbjuden. Användaren ansvarar för faror som uppstår på grund av otillåten användning.
Ladda och använd endast batteripaketen med enheter från KÄRCHER 18 V/36 V Battery Power / Battery Power+ -systemet.

OBSERVERA

Batteripaket kan endast användas med enheter av samma spänningstyp (18 V eller 36 V)! Använd eller ladda inte batteripaket med enheter med en annan spänningstyp.

Kontrollera före användning att spänningstypen (18 V/ 36 V) för batteripaketet och enheten stämmer överens. Uppgifter om spänningen finns på enheten, på batteripaketet och deras typskylt.

Miljöskydd

Förpackningsmaterialen kan återvinnas. Kasta inte förpackningarna i de vanliga hushållssoporna, utan lämna dem till återvinning.

Uttjänta apparater innehåller värdefulla, återvinningsbara material som ska lämnas till återvinning. Batterier och batteripaket innehåller ämnen som inte får släppas ut i naturen. Lämna därför uttjänta apparater, batterier och batteripaket till lämplig insamlingspunkt.

Följ lagstiftarens rekommendationer för hantering av litiumjonbatterier. Avfallshantera förbrukade och defekta batteripaket i enlighet med gällande lagar och förordningar.

Information om ämnen (REACH)

Aktuell information om ämnen finns på: *www.kaercher.de/REACH*

Garanti

I respektive land gäller de garantivillkor som publicerats av våra auktoriserade distributörer. Eventuella fel på enheten repareras utan kostnad inom garantitiden, under förutsättning att de orsakats av ett material- eller tillverkningsfel. Vid frågor som gäller garantin ska du vända dig med kvitto till inköpsstället eller närmaste, auktoriserad kundtjänst.

Du hittar dem på www.kaercher.com

Symboler på maskinen

För bilder, se bildsidorna

Figur 1	Sänk inte ner batteripaketet i vatten.
Figur 2	Kasta inte batteriet i eld.
Figur 3	Ladda batteripaketet endast med tillåtna laddare.
Figur 4	Ladda inte batteripaket om de är skadade.

Manövrering

Display

Batteripaketet är utrustat med en display. På displayen kan följande läsas av:

- Laddningsnivå
- Återstående drifttid
- Återstående laddningstid
- Felmeddelanden

Hänvisning

Den återstående tiden påverkas av effektomkoppling!

Indikering	Betydelse	
Förvara batteripaketet	Batteripaketets laddningsnivå när det inte används.	**Bild A**
Använda batteripaketet	Batteripaketets återstående drifttid när det används.	**Bild B**
Ladda batteripaket	Batteripaketets återstående laddningstid när det laddas.	**Bild C**
	Batteripaket är helt laddat.	**Bild D**
Felindikering (se även kapitel ”Hjälp vid fel”)	Batteritemperaturen ligger utanför det tillåtna temperaturområdet, eller så är batteripaketet tillfälligt spärrat.	**Bild E**
	Batteripaketet är defekt och har spärrats permanent av säkerhetsskäl. Använd inte batteripaketet och kassera det omedelbart enligt gällande föreskrifter. ***OBSERVERA*** ***Risk för skador!*** *Symbolen försvinner med tiden, men batteripaketet är fortfarande defekt!* *Om inget visas i displayen två minuter efter laddningsprocessens start är batteriet defekt och får inte laddas ytterligare.*	**Bild F**

Laddning

Hänvisning

Nya batteripaket är bara förladdade och måste laddas upp helt innan de används för första gången.

Displayen aktiveras vid den första laddningen.
Nya batteripaket når sin fulla kapacitet efter ca 5 uppladdnings- och urladdningscykler.
Batteripaket som inte använts på en längre tid måste laddas upp innan de används.
Det går inte att ladda batteripaketet utanför de tillåtna temperaturvärdena. På batteripaketets display visas då temperatursymbolen.
Om skärmen inte visar något under laddningen, observera informationen i kapitlet "Hjälp vid störningar".
Hänvisning
Laddningsströmmen och nödvändiga laddningstiden är temperaturberoende av säkerhetsskäl.

Drift

⚠ *FÖRSIKTIGHET*

Felaktigt placerat batteripaket
Risk för person- och materialskador genom inträngande fukt.
Vid användning i enheten är batteripaketets kontakter skyddade mot stänkvatten. Var därför noga med att batteripaketet hakar i ordentligt. När du har tagit bort batteripaketet, se till att inget vatten kommer i kontakt med batteripaketets elektriska kontakter och enheten. Om det finns vatten, torka det omedelbart (genom att torka av/skaka ut det) och placera batteripaketet med kontakterna nedåt så att vattnet kan rinna ut. Använd inte värmekällor för torkning!
Hänvisning
Displayen visar den återstående drifttiden under användning.
1. Skjut i batteripaketet i maskinens fäste.
2. Ta ut batteripaketet ur enheten efter arbetet.

Ladda upp delvis urladdade batteripaket efter användning.

Förvaring

OBSERVERA

Fukt och värme
Skaderisk
Förvara batteripaketet endast i torra utrymmen med låg luftfuktighet och under 20 °C.
Batteripaketets display visar den aktuella laddningsnivån under förvaringen.

Hjälp vid störningar

Störningar har ofta enkla orsaker, som du kan åtgärda på egen hand med hjälp av översikten nedan. I tveksamma fall eller vid störningar som inte anges här, kontakta auktoriserad kundtjänst.

Allmänt fel

Displayen visar en bruten batterisymbol

Batteripaketet är defekt och har spärrats av säkerhetsskäl.

1. Använd inte, ladda eller förvara batteripaketet.
2. Kassera batteripaketet omedelbart enligt gällande föreskrifter.

Fel vid laddning

Batteripaketet laddas inte, kontrollampan på snabbladdaren är släckt

Snabbladdaren är defekt.

1. Byt ut snabbladdaren.

Batteripaketet laddas inte, displayen är tänd

Laddaren är defekt.

1. Byt ut laddaren.

Batteripaketet laddas inte, displayen är släckt

Batteripaketet är helt urladdat eller defekt.

1. Vänta och se om displayen visar återstående laddningstid efter 2 minuters väntetid.
   Om displayen visar återstående laddningstid efter väntetiden kan batteripaketet användas normalt.
2. Om displayen inte visar något är batteripaketet defekt och får inte längre användas. Koppla omedelbart ur batteriet från laddaren och kassera det enligt gällande bestämmelser.

Batteripaketet laddas inte, displayen visar temperatursymbolen

Batteripaketets temperatur är för låg/hög.

1. Lägg batteripaketet på en plats med rumstemperatur och vänta tills dess temperatur ligger inom normalområdet, se kapitlet ”Tekniska data”.
   Laddningen börjar automatiskt.

Fel vid drift

På displayen visas temperatursymbolen

Batteripaketets temperatur är för låg/hög.

1. Ta bort batteripaketet, vänta, låt batteripaketet svalna tills temperatursymbolen slocknar igen.

Strömförbrukningen för hög

Batteriets säkerhetskrets förhindrade för hög strömförbrukning.

1. För att låsa upp, ta ut batteripaketet från enheten tills temperatursymbolen slocknar och sätt i det igen.

Om temperatursymbolen inte slocknar efter 30 sekunder:

1. Anslut batteripaketet till laddaren för att låsa upp det.

Displayen visar återstående drifttid 0, maskinen stängs av

Batteripaketet är urladdat.

1. Ladda batteripaket.

Fel vid förvaring

Displayen visar ingen återstående kapacitet

Batteripaketet är urladdat.

1. Ladda batteripaket.

Tekniska data

		18/30	36/60	36/75
Elanslutning				
Batteripaketets märkspänning	V	18	36	36
Batteriplattform		Battery Power+	Battery Power+	Battery Power+
Kompatibel med batteriplattform		Battery Power	Battery Power	Battery Power
Typ av batteripaket		Li-ION	Li-ION	Li-ION
Märkkapacitet (enligt IEC/EN 61960)	Ah	3,0	6,0	7,5
Nominell storlek	Wh	54	216	270
Max. laddström	A	3,5	7,5	7,5
Mått och vikter				
Vikt	kg	0,7	1,7	2,1
Drifttemperatur	°C	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Laddningstemperatur	°C	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Lagringstemperatur	°C	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Längd x bredd x höjd	mm	133 x 88 x 50	133 x 88 x 117,5	133 x 88 x 117,5

Med förbehåll för tekniska ändringar.

Yleisiä ohjeita

Ennen kuin käytät akkupakettia ensimmäisen kerran, lue tämä alkuperäisen käyttöohjeen käännös samoin kuin sen KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ -laitteen/-laturin käyttöohje, jossa akkupakettia käytetään tai ladataan.
Säilytä kaikki vihkoset myöhempää käyttöä tai seuraavaa omistajaa varten.

Vaarallisuusasteet

⚠ *VAARA*

- *Huomautus välittömästi uhkaavasta vaarasta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai johtaa kuolemaan.*

⚠ *VAROITUS*

- *Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vakavan ruumiinvamman tai voi johtaa kuolemaan.*

⚠ *VARO*

- *Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa vähäisiä vammoja.*

HUOMIO

- *Huomautus mahdollisesta vaarallisesta tilanteesta, joka voi aiheuttaa aineellisia vahinkoja.*

Turvallisuusohjeet

- Tarkasta akkupaketti ennen jokaista käyttöä vaurioiden varalta. Älä käytä vaurioituneita akkupaketteja.
- Poista akkupaketti laitteesta aina ennen huolto- ja hoitotöitä.
- Akkupakettia ei saa kuormittaa mekaanisesti.
- Varo pudottamasta akkua.
- Älä upota akkupakettia veteen tai pidä sitä vesisuihkun alla.
- Älä käytä, lataa tai varastoi akkupakettia, mikäli se on kostea tai likainen.
- Jos akkupaketti on kastunut, kuivaa se välittömästi. Varmista, että koskettimiin ei jää kosteutta.
- Älä varastoi tai lataa akkupakettia kosteassa tai märässä ympäristössä.
- Lataa akkupaketti vain hyväksyttyjen latauslaitteiden kanssa.
- Älä lataa akkupakettia ilman valvontaa. Tarkasta akkupaketin ja laturin tila säännöllisesti latauksen aikana.
- Jos toteat lataamisen aikana vikoja, epätavallisia hajuja tai kuumenemista, erota laturi sähköverkosta

ja akkupaketti laturista. Hävitä akku ja laturi viipymättä. Noudata tällöin sovellettavia kuljetuksesta ja hävittämisestä annettuja ohjeita ja määräyksiä.
- Älä käytä, lataa tai varastoi akkupakettia räjähdysvaarallisessa ympäristössä tai palonarkojen esineiden lähellä.
- Älä hävitä akkupaketteja polttamalla.
- Suojaa akkupaketti kuumuudelta, teräviltä reunoilta, öljyltä , liuottimilta, puhdistusaineilta ja liikkuvilta laitteen osilta.
- Oikosulun vaara. Suojaa akkupaketin koskettimet metalliosilta äläkä säilytä akkupakettia yhdessä metalliosien kanssa.
- Älä avaa akkupakettia. Vain ammattilaiset saavat tehdä korjauksia.
- Vältä kosketusta viallisista akuista vuotavaan nesteeseen. Huuhtele neste kosketuksen jälkeen heti vedellä ja ota yhteyttä lääkäriin, jos nestettä on joutunut silmiin.
- Hävitä akkupaketti käyttöiän lopussa voimassa olevien ohjeiden ja määräysten mukaisesti.

Turvaohjeet kuljetusta varten

Litiumioniakkuihin sovelletaan vaarallisia aineita koskevan lain vaatimuksia.

Käyttäjä voi kuljettaa ehjää ja moitteettomasti toimivaa akkupakettia ilman lisävaatimuksia yleisillä liikennealueilla.

Lähetettäessä kolmannen osapuolen (kuljetusyrityksen) välityksellä on otettava huomioon pakkaamista ja tunnistemerkintöjä koskevat erityisvaatimukset.

Lähetä akkupaketti vain kotelossa, joka ei ole vaurioitunut.

Peitä avoimet koskettimet.

Pakkaa akkupaketti tiukasti ja varmasti. Akkupaketti ei saa voida liikkua pakkauksessa.

⚠ *VAARA*

- *Viallista tai toimimatonta akkupakettia ei saa lähettää, vaan tällainen akkupaketti on hävitettävä paikan päällä asianmukaisesti ja voimassa olevien ohjeiden ja määräysten mukaisesti.*

Noudata kansallisia säädöksiä.

Määräystenmukainen käyttö

⚠ *VARO*

Räjähdysvaara!

Akkupaketin räjähtämisestä aiheutuvat tapaturmat ja vauriot.

Lataa, käytä ja varastoi vain akkupaketteja, jotka ovat ehjiä ja toimivat moitteettomasti.

Muutokset, joita valmistaja ei ole hyväksynyt, on kielletty.
Kaikki muu käyttö on kielletty. Käyttäjä vastaa vaaratilanteista, jotka johtuvat kielletystä käytöstä.
Lataa ja käytä akkupaketteja vain KÄRCHERin 18 V:n/36 V:n Battery Power / Battery Power+ -järjestelmiin kuuluvien laitteiden yhteydessä.

HUOMIO

Akkupaketteja saa käyttää vain samalla jännitteellä (18 V tai 36 V) toimivissa laitteissa! Älä käytä tai lataa akkupaketteja toisella jännitteellä toimivien laitteiden yhteydessä.
Tarkasta ennen käyttöä, että akkupaketin ja laitteen jännite (18 V/36 V) sopivat yhteen.
Jännitetiedot on ilmoitettu laitteessa, akkupaketissa ja näiden tyyppikilvissä.

Ympäristönsuojelu

Pakkausmateriaalit ovat kierrätettäviä. Älä laita pakkauksia sekajätteen joukkoon, vaan toimita ne kierrätettäviksi.

Käytetyissä laitteissa on arvokkaita, kierrätykseen kelpaavia materiaaleja, jotka on toimitettava hyödynnettäväksi. Paristoissa ja akuissa on aineita, joita ei saa päästää ympäristöön. Hävitä vanhat laitteet, paristot ja akut siksi soveltuvien keräysjärjestelmien kautta.
Ota litium-ioniakkujen käsittelyssä huomioon lainsäätäjän antamat suositukset. Hävitä käytetyt ja vialliset akkupaketit voimassa olevien määräysten mukaisesti.

Sisältöaineita koskevia ohjeita (REACH)
Päivitettyjä tietoja sisältöaineista löytyy osoitteesta:
www.kaercher.de/REACH

Takuu

Jokaisessa maassa ovat voimassa vastaavan myyntiyhtiön julkaisemat takuuehdot. Korjaamme laitteessa mahdollisesti ilmenevät häiriöt takuuajan kuluessa maksutta, jos häiriöiden syynä ovat olleet materiaali- tai valmistusvirheet. Takuutapauksessa pyydämme ottamaan yhteyttä ostotositteen kanssa jälleenmyyjään tai lähimpään valtuutettuun asiakaspalveluun.
Tämä on ilmoitettu osoitteessa www.kaercher.com

Laitteessa olevat symbolit

Kuvat, katso kuvasivu

Kuva 1	Älä upota akkupakettia veteen.
Kuva 2	Älä heitä akkupakettia tuleen.
Kuva 3	Lataa akkupaketti vain lataukseen hyväksyttyjen latauslaitteiden kanssa.

Kuva 4	Älä lataa viallisia akkupaketteja.

Käyttö

Näyttö

Akku on varustettu näytöllä. Näytöltä voi lukea seuraavaa:

- Latauksen tila
- Jäljellä oleva käyttöaika
- Jäljellä oleva latausaika
- Virheilmoitukset

Huomautus

Tehon vaihtokytkentä aikaansaa latausajan mukautumisen!

Näyttö	**Merkitys**	
Akkupaketin varastointi	Akkupaketin varaustila, kun sitä ei käytetä.	**Kuva A**
Akkupaketin käyttäminen	Akkupaketin jäljellä oleva käyttöaika, kun sitä käytetään.	**Kuva B**
Akkupaketin lataaminen	Akkupaketin jäljellä oleva latausaika, kun sitä ladataan.	**Kuva C**
	Akkupaketti on täyteen ladattu.	**Kuva D**

Näyttö	**Merkitys**	
Häiriönäyttö (katso myös luku ”Ohjeita häiriötilanteisiin”)	Akkupaketin lämpötila on sallitun lämpötila-alueen ulkopuolella tai akkupaketti on käyttö tilapäisesti estetty.	**Kuva E**
	Akkupaketti viallinen ja akkupaketin käyttö on estetty pysyvästi turvallisuussyistä. Älä enää käytä akkupakettia ja hävitä se viipymättä ohjeiden määräysten mukaisesti. ***HUOMIO*** ***Vaurioitumisvaara!*** *Symboli katoaa ajan myötä, mutta akkupaketti on silti viallinen!* *Jos näyttö on pimeä ei vielä 2 minuutin kuluttua latauksen aloittamisesta, akkupaketti on viallinen eikä sitä saa enää ladata.*	**Kuva F**

Lataaminen

Huomautus

Uudet akkupaketit on vain esiladattu, ja ne on ladattava täyteen ennen ensimmäistä käyttöä.
Näyttö aktivoituu ensimmäisen latauksen yhteydessä.
Uudet akkupaketit saavuttavat täyden kapasiteettinsa noin 5 lataus- ja käyttöjakson jälkeen.
Pitkään käyttämättömänä olleet akkupaketit on ladattava uudelleen ennen käyttöä.
Jos lämpötila-arvot on sallitun alueen ulkopuolella, akun lataaminen ei ole mahdollista. Akun näytössä näkyy silloin lämpötilasymboli.
Jos näytössä ei näy mitään latausprosessin aikana, katso ohjeita luvusta ”Häiriöitä koskevia ohjeita”.

Huomautus

Turvallisuussyistä latausvirta ja tarvittava latausaika riippuvat lämpötilasta.

Käyttö

⚠ *VARO*

Akkupaketti sijoitettu väärin paikalleen

Kosteuden tunkeutumisesta aiheutuva tapaturmien ja vaurioiden vaara.
Akkupaketin koskettimet on suojattu laitteen käytön aikana roiskevedeltä. Varmista tämän vuoksi, että akkupaketti lukittuu oikein paikalleen. Varmista akkupaketin poistamisen jälkeen, että vesi ei pääse kosketuksiin akkupaketin ja laitteen sähkökoskettimien kanssa. Kuivaa mahdollisesti sisään päässyt vesi välittömästi (pyyhkimällä/ravistelemalla) ja sijoita akkupaketti siten, että koskettimet jäävät alas. Näin vesi pääsee valumaan pois. Älä käytä kuivaamiseen lämmönlähteitä!

Huomautus

Näytössä näkyy käytön aikana jäljellä oleva käyttöaika.

1. Työnnä akku laitteen kiinnityskohtaan.
2. Poista akku töiden lopettamisen jälkeen laitteesta.

Lataa myös osittain tyhjentyneet akut käytön jälkeen.

Varastointi

HUOMIO

Kosteus ja kuumuus

Vaurioitumisvaara
Varastoi akkupaketit vain kuivissa sisätiloissa, joissa ilmankosteus on alhainen ja joiden lämpötila on alle 20 °C.

Akkupaketin näyttö ilmoittaa varauksen varastoinnin aikana.

Ohjeita häiriötilanteissa

Häiriöillä on usein yksinkertaisia syitä, jotka voit itse poistaa seuraavan yleiskuvan avulla. Ota yhteyttä val-

tuutettuun asiakaspalveluun epäselvissä tai tässä mainitsemattomien häiriöiden tapauksessa.

Yleinen virhe

Näytöllä näkyy katkennut akkusymboli

Akkupaketti viallinen ja käyttö turvallisuussyistä estetty.

1. Älä käytä, lataa tai varastoi akkupakettia.
2. Hävitä akkupaketti viipymättä ohjeiden ja määräysten mukaisesti.

Virhe ladattaessa

Akkupaketti ei lataudu, pikalaturin merkkivalo on sammunut.

Pikalaturi on viallinen.

1. Vaihda pikalaturi.

Akku ei lataudu, näyttö on päällä

Laturi on viallinen.

1. Vaihda laturi uuteen.

Akku ei lataudu, näyttö on pois päältä

Akku on täysin purkautunut tai viallinen.

1. Odota, näkyykö näytöllä 2 minuutin odotusajan kuluttua jäljellä oleva latausaika.
   Jos näytössä näkyy jäljellä oleva latausaika odotusajan jälkeen, akkupakettia voidaan käyttää normaalisti.
2. Jos näyttö ei tule näkyviin, akkupaketti on viallinen, eikä sitä saa enää käyttää. Irrota akkupaketti välittömästi laturista ja hävitä se määräysten mukaisesti.

Akku ei lataudu, näytöllä näkyy lämpötilasymboli

Akun lämpötila on liian matala/korkea.

1. Vie akku ympäristöön, jossa on kohtuulliset lämpötilaolosuhteet ja odota, kunnes akun lämpötila on normaalialueella, katso luku "Tekniset tiedot".
   Lataus alkaa automaattisesti.

Virhe käytössä

Näytössä näkyy lämpötilasymboli

Akun lämpötila on liian matala/korkea.

1. Poista akkupaketti ja odota, että akkupaketti ehtii jäähtyä siinä määrin, että lämpötilan symboli katoaa.

Liian suuri virrankulutus

Akkupaketin turvakytkentä on estänyt liian suuren virrankulutuksen.

1. Vapauta lukitus poistamalla akkupaketti laitteesta. Odota tämän jälkeen, että lämpötilan symboli katoaa näytöstä, ja aseta akkupaketti takaisin laitteeseen.

Jos lämpötilan symboli ei sammu 30 sekunnin kuluttua:

1. Liitä akku eston poistamista varten laturiin.

Näytöllä näkyvä jäljellä oleva käyttöaika on 0, laite kytkeytyy pois päältä

Akun varaus on kokonaan käytetty.
1. Lataa akku.

Virhe varastoitaessa

Näytöllä ei näy jäljellä olevaa kapasiteettia
Akun varaus on kokonaan käytetty.
1. Lataa akku.

Tekniset tiedot

		18/30	36/60	36/75
Sähköliitäntä				
Akkupaketin nimellisjännite	V	18	36	36
Akkualusta		Battery Power+	Battery Power+	Battery Power+
Yhteensopiva akkualustan kanssa		Battery Power	Battery Power	Battery Power
Akun tyyppi		Li-ION	Li-ION	Li-ION
Nimelliskapasiteetti (IEC/EN 61960 mukaan)	Ah	3,0	6,0	7,5
Nimellisenergia	Wh	54	216	270
Latausvirta enint.	A	3,5	7,5	7,5
Mitat ja painot				
Paino	kg	0,7	1,7	2,1
Käyttölämpötila	°C	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Latauslämpötila	°C	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Varastointilämpötila	°C	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60

		18/30	36/60	36/75
Pituus x leveys x korkeus	mm	133 x 88 x 50	133 x 88 x 117,5	133 x 88 x 117,5

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Γενικές υποδείξεις

Πριν από την πρώτη χρήση της μπαταρίας διαβάστε αυτό το πρωτότυπο οδηγιών χρήσης καθώς και το εγχειρίδιο χρήσης της συσκευής και του φορτιστή των μπαταριών KÄRCHER Battery Power / Battery Power+, όπου πρόκειται να χρησιμοποιηθεί ή να φορτιστεί η μπαταρία.
Φυλάξτε όλα τα βιβλιαράκια για μεταγενέστερη χρήση ή για τον επόμενο ιδιοκτήτη.

Διαβαθμίσεις κινδύνων

⚠ *ΚΙΝΔΥΝΟΣ*

- *Υπόδειξη άμεσου κινδύνου, ο οποίος οδηγεί σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.*

⚠ *ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ*

- *Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς ή θάνατο.*

⚠ *ΠΡΟΣΟΧΗ*

- *Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε ελαφρείς τραυματισμούς.*

ΠΡΟΣΟΧΗ

- *Υπόδειξη πιθανώς επικίνδυνης κατάστασης, η οποία μπορεί να οδηγήσει σε υλικές ζημίες.*

Υποδείξεις ασφαλείας

- Πριν από κάθε χρήση, ελέγχετε την μπαταρία για ζημιές. Μην χρησιμοποιείτε χαλασμένες μπαταρίες.
- Πριν από κάθε εργασία συντήρησης και επισκευής αφαιρείτε την μπαταρία από τη συσκευή.
- Μην ασκείτε μηχανικές καταπονήσεις στην μπαταρία.
- Μην αφήσετε τη συστοιχία μπαταριών να πέσει.
- Μην βυθίζετε τη συστοιχία μπαταριών σε νερό και μην την κρατάτε κάτω από ριπή νερού.

- Μην χρησιμοποιείτε, φορτίζετε ή αποθηκεύετε την μπαταρία, όταν είναι βρεγμένη ή βρώμικη.
- Εάν η τη συστοιχία μπαταριών βραχεί, στεγνώστε την αμέσως. Βεβαιωθείτε ότι δεν υπάρχει υγρασία στις επαφές.
- Μην αποθηκεύετε και μην φορτίζετε τη συστοιχία μπαταριών σε υγρό ή βρεγμένο περιβάλλον.
- Φορτίζετε την μπαταρία μόνο με τον ενδεδειγμένο φορτιστή.
- Μην φορτίζετε τη συστοιχία μπαταριών σε περιβάλλον χωρίς επίβλεψη. Ελέγχετε τακτικά την κατάσταση της συστοιχίας μπαταριών και του φορτιστή κατά τη διάρκεια της διαδικασίας φόρτισης.
- Εάν παρατηρήσετε σφάλμα, ασυνήθιστη οσμή ή θερμότητα κατά τη φόρτιση, αποσυνδέστε τον φορτιστή από το δίκτυο και τη συστοιχία μπαταριών από τον φορτιστή. Απορρίψτε αμέσως τη συστοιχία μπαταριών και τον φορτιστή και ακολουθήστε τους ισχύοντες κανονισμούς για τη μεταφορά και απόρριψη.
- Μην χρησιμοποιείτε, φορτίζετε ή αποθηκεύετε τη συστοιχία μπαταριών σε εκρηκτικό περιβάλλον ή κοντά σε εύφλεκτα αντικείμενα.
- Μην πετάτε τη συστοιχία μπαταριών στη φωτιά.
- Προστατέψτε την μπαταρία από θερμότητα, αιχμηρές άκρες, λάδια, διαλύτες, καθαριστικά και κινούμενα μέρη της συσκευής.
- Κίνδυνος βραχυκυκλώματος. Προστατέψτε τις επαφές της μπαταρίας από μεταλλικά μέρη και μην την αποθηκεύσετε μαζί με μεταλλικά μέρη.
- Μην ανοίγετε την μπαταρία. Οι επιδιορθώσεις πρέπει να γίνονται μόνο από εξειδικευμένο προσωπικό.
- Αποφεύγετε την επαφή με υγρά που έχουν διαρρεύσει από ελαττωματικές μπαταρίες. Εάν έρθετε σε επαφή με το υγρό, ξεπλύνετε αμέσως την περιοχή με νερό και, σε περίπτωση επαφής με τα μάτια, συμβουλευτείτε επιπλέον έναν ιατρό.
- Απορρίψτε τη συστοιχία μπαταριών στο τέλος της διάρκειας ζωής της σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

Υποδείξεις ασφαλείας για τη μεταφορά

Η μπαταρία ιόντων λιθίου συμφωνεί με τις απαιτήσεις για τα επικίνδυνα προϊόντα.
Η λειτουργική και άφθαρτη συστοιχία μπαταριών μπορεί να μεταφέρεται από τον χρήστη χωρίς επιπλέον όρους στον δημόσιο χώρο μεταφορών.
Κατά την αποστολή από τρίτους (εταιρίες μεταφορών), τηρείτε τις ειδικές απαιτήσεις συσκευασίας και σήμανσης.
Η συστοιχία μπαταριών να αποστέλνεται μόνο με ανέπαφο περίβλημα.
Καλύψτε τις εκτιθέμενες επαφές.

Συσκευάζετε τη συστοιχία μπαταριών γερά και με ασφάλεια. Η συστοιχία μπαταριών δεν πρέπει να μπορεί να κινείται μέσα στη συσκευασία.

⚠ *ΚΙΝΔΥΝΟΣ*

- *Δεν πρέπει να αποστέλλεται ελαττωματική ή μη λειτουργική μπαταρία και πρέπει να απορρίπτεται επί τόπου σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.*

Τηρείτε τους εθνικούς κανόνες.

Προβλεπόμενη χρήση

⚠ *ΠΡΟΣΟΧΗ*

Κίνδυνος έκρηξης!

Τραυματισμοί και ζημιές από έκρηξη μπαταρίας.
Φορτίστε, χρησιμοποιήστε και αποθηκεύστε μόνο άθικτες και πλήρως λειτουργικές μπαταρίες.
Απαγορεύονται οι τροποποιήσεις και οι αλλαγές που δεν είναι εγκεκριμένες από τον κατασκευαστή.
Οποιαδήποτε άλλη χρήση δεν επιτρέπεται. Την ευθύνη για κινδύνους που προκύπτουν από τη μη επιτρεπόμενη χρήση την φέρει ο χρήστης.

Φορτίστε και χρησιμοποιήστε τη συστοιχία μπαταριών μόνο με συσκευές από το σύστημα KÄRCHER 18 V / 36 V Battery Power / Battery Power+.

ΠΡΟΣΟΧΗ

Οι μπαταρίες μπορούν να χρησιμοποιηθούν μόνο με συσκευές του ίδιου τύπου τάσης (18 V ή 36 V)! Μην χρησιμοποιείτε ή φορτίζετε συστοιχία μπαταριών με συσκευές με διαφορετικό τύπο τάσης.

Πριν από τη χρήση, βεβαιωθείτε ότι ο τύπος τάσης (18 V /36 V) της συστοιχίας μπαταριών και της συσκευής ταιριάζουν.
Οι πληροφορίες τάσης βρίσκονται στη συσκευή, στη συστοιχία μπαταρίας και στην πινακίδα τύπου.

Προστασία του περιβάλλοντος

Τα υλικά συσκευασίας είναι ανακυκλώσιμα. Μην πετάτε τις συσκευασίες στα οικιακά απορρίμματα, αλλά σε ειδικούς κάδους ανακύκλωσης.

Οι παλιές συσκευές περιέχουν πολύτιμα ανακυκλώσιμα υλικά, τα οποία θα πρέπει να διατίθενται για ανακύκλωση. Οι απλές και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες περιέχουν υλικά, τα οποία δεν επιτρέπεται να καταλήξουν στο περιβάλλον. Για τον λόγο αυτόν, πετάτε τις άχρηστες συσκευές, τις απλές και επαναφορτιζόμενες μπαταρίες στους ειδικούς κάδους ανακύκλωσης.
Λαμβάνετε υπόψη τις νομικές συστάσεις σχετικά με τη μεταχείριση των μπαταριών ιόντων λιθίου.
Ανακυκλώνετε τις μεταχειρισμένες και χαλασμένες

συστοιχίες μπαταριών σύμφωνα με τους ισχύοντες κανονισμούς.

Υποδείξεις σχετικά με συστατικά (REACH)
Ενημερωμένες πληροφορίες σχετικά με τα συστατικά είναι διαθέσιμες στη διεύθυνση: *www.kaercher.de/REACH*

Εγγύηση

Σε κάθε χώρα ισχύουν οι όροι εγγύησης οι οποίοι εκδίδονται από την αρμόδια εταιρεία διανομής μας. Τυχόν βλάβες στη συσκευή σας επιδιορθώνονται από εμάς χωρίς χρέωση εντός της προθεσμίας εγγύησης, εφόσον οφείλονται σε σφάλμα υλικού ή κατασκευής. Σε περίπτωση εγγύησης απευθυνθείτε στον προμηθευτή σας ή το πλησιέστερο εξουσιοδοτημένο συνεργείο, προσκομίζοντας το παραστατικό της αγοράς. Μπορείτε να τα βρείτε στη διεύθυνση www.kaercher.com

Σύμβολα επάνω στη συσκευή

Σχήματα στη σελίδα διαγραμμάτων

Σχήμα 1	Μη βυθίζετε την μπαταρία σε νερό.
Σχήμα 2	Μην πετάτε τη συστοιχία μπαταριών στη φωτιά.
Σχήμα 3	Φορτίζετε τη συστοιχία μπαταριών μόνο σε εγκεκριμένους φορτιστές.
Σχήμα 4	Μην φορτίζετε χαλασμένες συστοιχίες μπαταριών.

Χειρισμός

Οθόνη

Η μπαταρία διαθέτει οθόνη. Στην οθόνη μπορείτε να διαβάσετε τα παρακάτω:

- Κατάσταση φόρτισης
- Υπολειπόμενος χρόνος λειτουργίας
- Υπολειπόμενος χρόνος φόρτισης
- Μηνύματα σφάλματος

Υπόδειξη

Η προσαρμογή της διάρκειας ζωής επιτυγχάνεται με την αλλαγή ισχύος!

Ένδειξη	Σημασία	
Αποθήκευση μπαταρίας	Η κατάσταση φόρτισης της μπαταρίας σε περίπτωση μη χρήσης.	**Εικόνα A**
Χρήση μπαταρίας	Ο υπολειπόμενος χρόνος λειτουργίας της μπαταρίας σε περίπτωση χρήσης.	**Εικόνα B**

Ένδειξη	Σημασία	
Φόρτιση συστοιχίας μπαταριών	Ο υπολειπόμενος χρόνος φόρτισης της μπαταρίας κατά τη φόρτιση.	**Εικόνα C**
	Η μπαταρία είναι πλήρως φορτισμένη.	**Εικόνα D**

Ένδειξη	Σημασία	
Ένδειξη σφάλματος (βλ. επίσης κεφάλαιο "Αντιμετώπιση βλαβών")	Η θερμοκρασία της μπαταρίας είναι εκτός του επιτρεπόμενου εύρους θερμοκρασίας ή η μπαταρία είναι κλειδωμένη κατά διαστήματα.	**Εικόνα E**
	Η μπαταρία είναι ελαττωματική και μονίμως κλειδωμένη για λόγους ασφαλείας. Μη χρησιμοποιείτε την μπαταρία και δώστε την αμέσως για ανακύκλωση. ***ΠΡΟΣΟΧΗ*** ***Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς!*** *Το σύμβολο εξαφανίζεται με την πάροδο του χρόνου, αλλά η συστοιχία μπαταριών εξακολουθεί να είναι ελαττωματική!* *Εάν δεν εμφανίζεται τίποτα στην οθόνη 2 λεπτά μετά την έναρξη της διαδικασίας φόρτισης, η μπαταρία είναι ελαττωματική και δεν πρέπει να φορτιστεί περαιτέρω.*	**Εικόνα F**

Φόρτιση

Υπόδειξη

Οι νέες μπαταρίες είναι μόνο προφορτισμένες και πρέπει να φορτιστούν πλήρως πριν από την πρώτη χρήση.
Η ένδειξη ενεργοποιείται κατά την πρώτη φόρτιση.
Οι νέες μπαταρίες αποκτούν τη μέγιστη χωρητικότητα μετά από 5 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης.
Πριν από τη χρήση, επαναφορτίστε τις μπαταρίες που δεν χρησιμοποιήσατε για πολύ καιρό.
Πέρα από τις επιτρεπόμενες θερμοκρασίες η φόρτιση της μπαταρίας δεν είναι εφικτή. Στην οθόνη της μπαταρίας εμφανίζεται τότε το σύμβολο θερμοκρασίας.
Εάν κατά τη φόρτιση δεν εμφανιστεί τίποτα στην οθόνη, προσέξτε τις οδηγίες στο κεφάλαιο "Βοήθεια σε περίπτωση βλάβης".

Υπόδειξη

Το ρεύμα φόρτισης και ο απαιτούμενος χρόνος φόρτισης εξαρτώνται από τη θερμοκρασία για λόγους ασφαλείας.

Λειτουργία

⚠ *ΠΡΟΣΟΧΗ*

Εσφαλμένη εισαγωγή συστοιχίας μπαταριών

Κίνδυνος τραυματισμού και πρόκλησης ζημιών από υγρασία που έχει διεισδύσει.
Όταν χρησιμοποιούνται στη συσκευή, οι επαφές της συστοιχίας μπαταριών προστατεύονται από ψεκαζόμενο νερό. Φροντίστε ώστε η συστοιχία μπαταριών να ασφαλίσει. Όταν αφαιρέσετε τη συστοιχία μπαταριών, βεβαιωθείτε ότι δεν έρχεται σε επαφή νερό με τις ηλεκτρικές επαφές της συστοιχίας μπαταριών και της συσκευής. Εάν υπάρχει νερό εκεί, στεγνώστε το αμέσως (με σκούπισμα/έγχυση) και τοποθετήστε τη συστοιχία μπαταριών με τις επαφές στραμμένες προς τα κάτω, έτσι ώστε το νερό να μπορεί να αποστραγγιστεί. Μην χρησιμοποιείτε πηγές θερμότητας για στέγνωμα!

Υπόδειξη

Κατά τη χρήση, ο υπολειπόμενος χρόνος λειτουργίας εμφανίζεται στην οθόνη.

1. Βάλτε την μπαταρία στην υποδοχή της συσκευής.
2. Μετά την εργασία αφαιρέστε τη μπαταρία από τη συσκευή.

Μετά τη χρήση φορτίστε μια μερικώς εκφορτισμένη μπαταρία.

Αποθήκευση

ΠΡΟΣΟΧΗ

Υγρασία και θερμότητα

Κίνδυνος πρόκλησης ζημιάς
Αποθηκεύετε τις μπαταρίες μόνο σε ξηρούς εσωτερικούς χώρους με χαμηλή ατμοσφαιρική υγρασία και κάτω από 20°C.

Στη διάρκεια της αποθήκευσης η οθόνη της μπαταρίας δείχνει την τρέχουσα κατάσταση φόρτισης.

Βοήθεια σε περίπτωση βλάβης

Οι βλάβες οφείλονται συχνά σε ασήμαντες αιτίες, τις οποίες μπορείτε να αντιμετωπίσετε μόνοι σας με τη βοήθεια του ακολούθου πίνακα. Σε περίπτωση αμφιβολίας ή σε περίπτωση βλάβης που δεν αναφέρεται εδώ παρακαλούμε να απευθύνεστε στο εξουσιοδοτημένο τμήμα εξυπηρέτησης πελατών.

Γενικό σφάλμα

Η οθόνη δείχνει ένα σπασμένο σύμβολο μπαταρίας

Η μπαταρία είναι χαλασμένη και κλειδωμένη για λόγους ασφαλείας.

1. Μην χρησιμοποιείτε, φορτίζετε και μην αποθηκεύετε την μπαταρία.
2. Απορρίψτε αμέσως τη συστοιχία μπαταριών με ορθό τρόπο.

Σφάλμα κατά τη φόρτιση

Η μπαταρία δεν φορτίζεται, η λυχνία ελέγχου στον ταχυφορτιστή είναι σβηστή

Ο ταχυφορτιστής είναι χαλασμένος.

1. Αντικαταστήστε τον ταχυφορτιστή.

Η συστοιχία μπαταριών δεν φορτίζεται, η οθόνη είναι αναμμένη

Ο φορτιστής είναι χαλασμένος.

1. Αντικαταστήστε το φορτιστή.

Η συστοιχία μπαταριών δεν φορτίζεται, η οθόνη είναι σβηστή

Η συστοιχία μπαταριών είναι πλήρως αποφορτισμένη ή χαλασμένη.

1. Περιμένετε, μήπως η οθόνη δείξει μετά από 2 λεπτά χρόνου αναμονής τον υπολειπόμενο χρόνο φόρτισης.
   Εάν στην οθόνη εμφανίζεται ο υπολειπόμενος χρόνος φόρτισης μετά τον χρόνο αναμονής, η συστοιχία μπαταριών μπορεί να χρησιμοποιηθεί κανονικά.
2. Εάν η οθόνη δεν εμφανίζεται, η συστοιχία μπαταριών είναι ελαττωματική και δεν πρέπει πλέον να χρησιμοποιείται. Αποσυνδέστε αμέσως τη συστοιχία μπαταριών από τον φορτιστή και απορρίψτε την σύμφωνα με τους κανονισμούς.

Η μπαταρία δεν φορτίζεται, η οθόνη δείχνει το σύμβολο θερμοκρασίας

Η θερμοκρασία μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή / υψηλή.

1. Μεταφέρετε τη μπαταρία σε περιβάλλον με μέτριες συνθήκες θερμοκρασίας και περιμένετε, μέχρι η θερμοκρασία της να βρεθεί στο κανονικό εύρος, βλ. κεφάλαιο "Τεχνικά στοιχεία".
   Η φόρτιση ξεκινά αυτόματα.

Σφάλμα στη λειτουργία

Η οθόνη δείχνει το σύμβολο θερμοκρασίας

Η θερμοκρασία μπαταρίας είναι πολύ χαμηλή / υψηλή.

1. Αφαιρέστε την μπαταρία και περιμένετε να κρυώσει μέχρι που να σβήσει πάλι η ένδειξη.

Η τρέχουσα κατανάλωση είναι πολύ υψηλή

Το κύκλωμα ασφαλείας της μπαταρίας απέτρεψε την υπερβολική κατανάλωση ρεύματος.

1. Για ξεκλείδωμα, αφαιρέστε την μπαταρία από τη συσκευή έως ότου εξαφανιστεί το σύμβολο θερμοκρασίας και τοποθετήστε την ξανά.

Εάν το σύμβολο θερμοκρασίας δεν σβήσει μετά από 30 δευτερόλεπτα:

1. Για να ξεκλειδώσετε την μπαταρία συνδέστε την στο φορτιστή.

Η οθόνη δείχνει υπολειπόμενο χρόνο λειτουργίας 0, η συσκευή απενεργοποιείται

Η συστοιχία μπαταριών είναι αποφορτισμένη.

1. Φορτίστε τη συστοιχία μπαταριών.

Σφάλμα κατά την αποθήκευση

Η οθόνη δεν δείχνει υπολειπόμενη χωρητικότητα

Η συστοιχία μπαταριών είναι αποφορτισμένη.

1. Φορτίστε τη συστοιχία μπαταριών.

Τεχνικά χαρακτηριστικά

		18/30	36/60	36/75
Ηλεκτρική σύνδεση				
Ονομαστική τάση συστοιχίας μπαταριών	V	18	36	36
Πλατφόρμα μπαταριών		Battery Power+	Battery Power+	Battery Power+
Συμβατό με πλατφόρμα μπαταρίας		Battery Power	Battery Power	Battery Power
Τύπος συστοιχίας μπαταριών		Li-ION	Li-ION	Li-ION
Ονομαστική χωρητικότητα (κατά IEC/EN 61960)	Ah	3,0	6,0	7,5

		18/30	36/60	36/75
Ονομαστική ενέργεια	Wh	54	216	270
Μέγιστο ρεύμα φόρτισης	A	3,5	7,5	7,5
Διαστάσεις και βάρη				
Βάρος	kg	0,7	1,7	2,1
Θερμοκρασία λειτουργίας	°C	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Θερμοκρασία φόρτισης	°C	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Θερμοκρασία αποθήκευσης	°C	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Μήκος x πλάτος x ύψος	mm	133 x 88 x 50	133 x 88 x 117,5	133 x 88 x 117,5

Με την επιφύλαξη τεχνικών αλλαγών.

Genel uyarılar

Akü paketini ilk kez kullanmadan önce, bu orijinal işletim kılavuzunu ve akü paketinin kullanılacağı veya şarj edileceği KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ cihazının / şarj aletinin kullanım kılavuzunu okuyun.
Tüm kılavuzları da daha sonra tekrar kullanmak ya da cihazın sonraki kullanıcılarına iletmek üzere saklayın.

Tehlike kademeleri

⚠ *TEHLIKE*

- *Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olan direkt bir tehlikeye yönelik uyarı.*

⚠ *UYARI*

- *Ağır bedensel yaralanmalar ya da ölüme neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

⚠ *TEDBIR*

- *Hafif yaralanmalara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

DIKKAT

- *Maddi hasarlara neden olabilecek olası tehlikeli bir duruma yönelik uyarı.*

Güvenlik bilgileri

- Akü paketini her işletimden önce hasarlara ilişkin kontrol edin. Hasarlı akü paketlerini kullanmayın.
- Tüm bakım ve servis çalışmalarından önce akü paketini cihazdan çıkarın.
- Akü paketini mekanik yüklenmeye maruz bırakmayın.
- Akü paketini düşürmeyin.
- Akü paketini suya batırmayın ve su huzmesi altında tutmayın.
- Akü paketini ıslak veya kirli durumda kullanmayın, şarj etmeyin ya da depolamayın.
- Akü paketi ıslanırsa hemen kurulayın. Temas noktalarında nem kalmamasına dikkat edin.
- Akü paketini nemli veya ıslak bir ortamda depolamayın veya şarj etmeyin.
- Akü paketini sadece onaylı şarj aletleri ile kullanın.
- Akü paketini gözetimsiz bırakmayın. Şarj işlemi sırasında akü paketinin ve şarj aletinin durumunu düzenli olarak kontrol edin.
- Şarj sırasında bir hata, sıra dışı koku veya ısı oluşumu tespit ederseniz, şarj aletini elektrik şebekesinden ve akü paketini şarj aletinden ayırın. Akü paketini ve şarj aletini hemen tasfiye edin ve taşıma ve tasfiye ile ilgili geçerli yönetmeliklere uyun.
- Akü paketini patlayıcı bir ortamda veya yanıcı cisimlerin yakınında kullanmayın, şarj etmeyin veya depolamayın.
- Akü paketlerini ateşe atmayın.
- Akü paketini ısıdan, keskin kenarlardan, yağdan, çözücü maddelerden, temizleme maddelerinden ve hareketli cihaz parçalarından uzak tutun.
- Kısa devre tehlikesi. Akü paketinin temas noktalarını metal parçalardan koruyun ve metal parçalarla birlikte muhafaza etmeyin.
- Akü paketini açmayın. Onarım işlemleri sadece yetkili personel tarafından yapılmalıdır.
- Arızalı akülerden çıkan sıvıyla teması önleyin. Sıvıya temas edilmesi durumunda ilgili bölgeyi su ile yıkayın ve göze temas etmesi durumunda doktorunuza başvurun.
- Kullanım ömrü sonunda akü paketini geçerli yönetmeliklere uygun olarak tasfiye edin.

Taşımaya ilişkin güvenlik bilgileri

Lityum iyon akü tehlikeli mallar kanununun taleplerine tabidir.

Hasarsız ve işlevsel akü paketi kullanıcı tarafından kamu trafik alanında daha fazla kısıtlama olmaksızın taşınabilir.
Üçüncü taraflarca (nakliye şirketleri) gönderimde, ambalaj ve etiketleme için özel taleplere uyun.
Akü paketini sadece gövde hasarsız durumda ise kullanın.
Açık kontakları yapıştırarak kapatın.
Akü paketini sıkıca ve güvenli bir şekilde paketleyin.
Akü paketi ambalaj içinde hareket etmemelidir.

⚠ *TEHLIKE*

- *Arızalı veya çalışmayan bir akü paketi gönderilmemeli ve yerinde tekniğine uygun bir şekilde geçerli yönetmelikler uyarınca tasfiye edilmelidir.*

Yerel yönetmelikleri dikkate alın.

Amaca uygun kullanım

⚠ *TEDBIR*

Patlama tehlikesi!

Patlayan akü paketi nedeniyle yaralanmalar ve zararlar.
Sadece hasarsız ve tam işlevsel akü paketlerini şarj edin, kullanın ve depolayın.
Modifikasyonlar ve üretici tarafından izin verilmeyen değişiklikler yasaklanmıştır.
Diğer her türlü kullanım yasaktır. İzin verilmeyen kullanımdan kaynaklanan tehditlerden kullanıcı sorumludur.

Akü paketlerini sadece KÄRCHER 18 V / 36 V pil gücü / pil gücü + sisteminden cihazlarla şarj edin ve kullanın.

DIKKAT

Akü paketleri sadece aynı gerilim türündeki (18 V veya 36 V) cihazlarla kullanılabilir! Farklı gerilim tipine sahip cihazlarla akü paketlerini kullanmayın veya şarj etmeyin.

Kullanmadan önce, pil paketi ve cihazın gerilim tipinin (18 V / 36 V) uyumluluğunu kontrol edin.
Gerilim bilgisi cihazda, akü paketinde ve tip levhalarında bulunabilir.

Çevre koruma

Paketleme malzemeleri geri dönüştürülebilir. Lütfen ambalajı evsel çöpe atmayın ve geri dönüşüme gönderin.

Kullanılmış cihazlar, geri dönüştürülebilir özellikte olan ve değerlendirilmesi gereken değerli malzemeler içerir. Piller ve akü paketleri, çevreye bırakılmaması gereken maddeler içerir. Lütfen eski cihazları, pilleri ve akü paketlerini uygun toplama sistemlerine götürün.
Yasa koyucunun lityum akülerin kullanımıyla ilgili önerilerini dikkate alın. Kullanılmış ve arızalı akü paketlerini geçerli düzenlemelere göre tasfiye edin.

İçeriği hakkında uyarılar (REACH)
İçeriği hakkında ayrıntılı bilgileri bulabileceğiniz adres:
www.kaercher.de/REACH

Garanti

Her ülkede yetkili dağıtım kuruluşumuz tarafından verilmiş garanti koşulları geçerlidir. Garanti geçerliliği içerisinde cihazınızda oluşabilecek arızaları, üretim veya malzeme hatasından kaynaklanıyorlarsa ücretsiz olarak gideriyoruz. Garanti durumunda satış fişi ile satıcınıza veya size en yakın müşteri hizmet noktasına başvurun. Bunları www.kaercher.com adresinde bulabilirsiniz

Cihazdaki simgeler

Resimler için grafik sayfasına bakın

Resim 1	Akü paketini suya batırmayın.
Resim 2	Akü paketini ateşe atmayın.
Resim 3	Akü paketini sadece onaylı şarj aletleri ile şarj edin.
Resim 4	Hasarlı akü paketlerini şarj etmeyin.

Kullanım

Ekran

Akü paketi bir ekran ile donatılmıştır. Ekranda aşağıdakiler görülebilir:

- Şarj durumu
- Kalan süre
- Kalan şarj süresi
- Hata bildirimleri

Not

Çalışma süresinin uygunluğu güç şalteri ile sağlanır!

Gösterge	**Anlamı**	**Resimler için grafik sayfasına bakın**
Akü paketinin depolanması	Akü paketinin kullanılmadığı zaman şarj durumu.	**Resim A**
Akü paketinin kullanımı	Akü paketinin kullanıldığı zaman kalan çalışma süresi.	**Resim B**
Akü paketinin şarj edilmesi	Akü paketinin şarj edilirken kalan şarj süresi.	**Resim C**
	Akü paketi tamamen şarj edilmiştir.	**Resim D**

Gösterge	Anlamı	Resimler için grafik sayfasına bakın
Hata mesajı (ayrıca bkz. "Arıza durumunda yardım" bölümü)	Akü paketinin sıcaklığı izin verilen sıcaklık aralığının dışındadır ya da akü paketi geçici olarak kilitlidir.	**Resim E**
	Akü paketi arızalı ve güvenlik nedeniyle daimi olarak kilitlenmiştir. Akü paketini kullanmayın ve hemen talimat uyarınca tasfiye edin. ***DIKKAT*** ***Zarar görme tehlikesi!*** *Simge zamanla kaybolur ancak akü paketi hala bozuktur!* *Şarj işlemine başladıktan 2 dakika sonra ekranda hiçbir şey gösterilmiyorsa, akü arızalıdır ve daha fazla şarj edilmemelidir.*	**Resim F**

Şarj işlemi

Not

Yeni akü paketleri önceden kısmen şarj edilmiştir ve ilk kullanımdan önce tamamen şarj edilmelidir.
Ekran, ilk şarj işlemi sırasında etkinleşir.
Yeni akü paketleri yaklaşık 5 şarj ve deşarj döngüsünden sonra tam kapasiteye ulaşır.
Uzun süre kullanılmayan akü paketlerini kullanımdan önce şarj edin.
Akü paketi, izin verilen sıcaklık değerlerinin dışında şarj edilemez. Böyle bir durumda akü paketinin ekranında sıcaklık sembolü görüntülenir.
Şarj işlemi sırasında ekranda hiçbir şey görünmüyorsa, "Arıza durumunda yardım" bölümünde verilen bilgileri dikkate alın.

Not

Şarj akımı ve buna bağlı olarak gerekli şarj süresi, güvenlikle ilgili nedenlerden dolayı sıcaklığa bağlıdır.

İşletim

⚠ *TEDBIR*

Yanlış yerleştirilmiş akü paketi

İçeri giren nem oranı nedeniyle yaralanma ve zarar görme tehlikesi.
Cihazda kullanıldığında, akü paketlerinin temas noktaları püskürtme suyuna karşı korunur. Akü paketinin ye-

rine doğru bir şekilde oturmasına dikkat edin. Akü paketini çıkardığınızda, akü paketinin ve cihazın elektrik kontaklarına su girmemesine dikkat edin. Orada su varsa, hemen kurulayın (silerek / sallayarak) ve akü paketini su boşalacak şekilde kontakları aşağı bakacak şekilde yerleştirin. Kurutmak için herhangi bir ısı kaynağı kullanmayın!.

Not

Kullanım sırasında ekran kalan çalışma süresini gösterir.

1. Akü paketini cihazın girişine itin.
2. İşlem bittikten sonra akü paketini cihazdan çıkarın.

Kullandıktan sonra kısmen boşaltılmış akü paketini şarj edin.

Depolama

DIKKAT

Nem oranı ve ısı

Zarar görme tehlikesi

Akü paketini sadece hava neminin düşük olduğu iç mekanlarda ve 20°C altında depolayın.

Depolama süresince akü paketinin ekranında güncel şarj durumu görüntülenir.

Arızalarda yardım

Arızaların sebepleri çoğu zaman aşağıdaki genel bakış yardımıyla kendiniz giderebileceğiniz kadar basittir. Kararsızlık durumunda veya burada adı geçmeyen arızalarda lütfen yetkili müşteri hizmetlerine başvurun.

Genel hata

Ekran kırık batarya sembolünü gösterir.

Akü paketi arızalı ve güvenlik nedeniyle bloke edilmiştir.

1. Akü paketini kullanmayın, şarj etmeyin veya depolamayın.
2. Akü paketini hemen talimat uyarınca tasfiye edin.

Şarj işlemi sırasında hata

Akü paketi şarj olmuyor, hızlı şarj cihazındaki kontrol lambası kapalı

Hızlı şarj cihazı arızalı.

1. Hızlı şarj cihazını değiştirin.

Akü paketi şarj olmuyor, ekran açık

Şarj cihazı arızalı.

1. Şarj cihazını değiştirin.

Akü paketi şarj olmuyor, ekran kapalı

Akü paketi tamamen boş veya arızalı.

1. Ekranın, 2 dakika sonra kalan şarj süresini gösterip göstermediğini görene kadar bekleyin.

Bekleme süresinden sonra ekranda kalan şarj süresi gösteriliyorsa akü takımı, normal şekilde kullanılabilir.
2. Ekran kapalı kalırsa akü takımı, bozuktur ve artık kullanılmamalıdır. Akü paketini şarj aletinden derhal ayırın ve düzenlemelere göre imha edin.

Akü paketi şarj olmuyor, ekran sıcaklık sembolünü gösteriyor

Akü paketi sıcaklığı çok düşük/yüksek.

1. Akü paketini gerekli sıcaklık koşullarındaki bir ortama getirin ve akü paketi sıcaklığı normal aralığa gelene kadar bekleyin, bkz. "Teknik veriler" bölümü. Şarj işlemi otomatik olarak başlar.

İşletim sırasında hata

Ekran sıcaklık sembolünü gösterir

Akü paketi sıcaklığı çok düşük/yüksek.

1. Akü paketini çıkarın, bekleyin, sıcaklık sembolü sönene kadar akü paketini soğumaya bırakın.

Akım tüketimi çok yüksek

Akü paketinin emniyet devresi aşırı akım tüketimini önledi.

1. Kilidi açmak için, sıcaklık sembolü kaybolana kadar akü paketini cihazdan çıkarıp tekrar yerleştirin.

Sıcaklık sembolü 30 saniye sonra sönmezse:

1. Akü paketinin blokajını kaldırmak için şarj aletine bağlayın.

Ekran kalan süreyi 0 olarak gösteriyor, cihaz kapalı

Akü paketi tamamen deşarj haldedir.

1. Akü paketi şarj edilir.

Depolama sırasında hata

Ekran kalan kapasiteyi göstermiyor

Akü paketi tamamen deşarj haldedir.

1. Akü paketi şarj edilir.

Teknik bilgiler

		18/30	36/60	36/75
Elektrik bağlantısı				
Akü paketinin nominal voltajı	V	18	36	36
Akü platformu		Battery Power+	Battery Power+	Battery Power+

		18/30	36/60	36/75
Akü platformu ile uyumlu		Battery Power	Battery Power	Battery Power
Akü paketi tipi		Li-ION	Li-ION	Li-ION
Nominal kapasite (IEC/EN 61960'a göre)	Ah	3,0	6,0	7,5
Nominal enerji	Wh	54	216	270
Maksimum şarj akımı	A	3,5	7,5	7,5
Boyutlar ve ağırlıklar				
Ağırlık	kg	0,7	1,7	2,1
Çalışma sıcaklığı	°C	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Şarj sıcaklığı	°C	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Depolama sıcaklığı	°C	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Uzunluk x genişlik x yükseklik	mm	133 x 88 x 50	133 x 88 x 117,5	133 x 88 x 117,5

Teknik değişiklik hakkı saklıdır.

Общие указания

Перед первым использованием аккумуляторного блока следует ознакомиться с данным оригинальным руководством по эксплуатации и руководством по эксплуатации устройства/ зарядного устройства KÄRCHER Battery Power/ Battery Power+, в котором должен использоваться или заряжаться аккумуляторный блок. Сохранять все брошюры для дальнейшего пользования или для следующего владельца.

Степень опасности

⚠ *ОПАСНОСТЬ*

- *Указание относительно непосредственно грозящей опасности, которая приводит к тяжелым травмам или к смерти.*

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

- *Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может привести к тяжелым травмам или к смерти.*

⚠ *ОСТОРОЖНО*

- *Указание на потенциально опасную ситуацию, которая может привести к получению легких травм.*

ВНИМАНИЕ

- *Указание относительно возможной потенциально опасной ситуации, которая может повлечь за собой материальный ущерб.*

Указания по технике безопасности

- Перед каждой эксплуатацией проверять аккумуляторный блок на отсутствие повреждений. Не использовать поврежденные аккумуляторные блоки.
- Перед проведением любых работ по техобслуживанию и уходу извлечь аккумуляторный блок из устройства.
- Не подвергать аккумуляторный блок механическим нагрузкам.
- Не допускать падения аккумуляторного блока.
- Не погружать аккумуляторный блок в воду и не держать его под струей воды.
- Не использовать, не заряжать и не хранить аккумуляторный блок во влажном или загрязненном состоянии.
- В случае попадания воды незамедлительно просушить аккумуляторный блок. Следить за тем, чтобы на контактах не осталось влаги.
- Не хранить и не заряжать аккумуляторный блок в сырой или влажной среде.
- Заряжать аккумуляторный блок только с помощью допущенных зарядных устройств.
- Во время зарядки не оставлять аккумуляторный блок без присмотра. Во время зарядки регулярно проверять состояние аккумуляторного блока и зарядного устройства.
- Если во время зарядки возникает неисправность, появляется необычный запах или выделяется тепло, отключить зарядное

устройство от сети, а аккумуляторный блок – от зарядного устройства. Незамедлительно утилизировать аккумуляторный блок и зарядное устройство, соблюдая действующие предписания по транспортировке и утилизации.

- Не использовать, не заряжать и не хранить аккумуляторный блок во взрывоопасной среде или вблизи легковоспламеняющихся предметов.
- Не бросать аккумуляторный блок в огонь.
- Защищать аккумуляторный блок от высоких температур, острых краев, масла, растворителей, чистящих средств и подвижных деталей устройства.
- Опасность короткого замыкания. Защищать контакты аккумуляторного блока от металлических деталей и не хранить аккумуляторный блок вместе с металлическими деталями.
- Не открывать аккумуляторный блок. Поручать выполнение ремонта только специалистам.
- Избегать контакта с вытекающей из поврежденных аккумуляторов жидкостью. В случае контакта сразу же смыть жидкость водой, а при попадании в глаза дополнительно проконсультироваться с врачом.
- Утилизировать аккумуляторный блок по окончании срока его службы в соответствии с действующими предписаниями.

Указания по технике безопасности для транспортировки

На литий-ионный аккумулятор распространяются требования законодательства об опасных грузах.
Неповрежденный и работоспособный аккумуляторный блок может транспортироваться пользователем по дорогам общего пользования без дополнительных ограничений.
При перевозке третьими лицами (транспортными компаниями) соблюдать особые требования к упаковке и маркировке.
Отправлять аккумуляторный блок только с неповрежденным корпусом.
Приклеить свободные контакты.
Упаковывать аккумуляторный блок плотно и надежно. Аккумуляторный блок не должен перемещаться в упаковке.

⚠ *ОПАСНОСТЬ*

- *Поврежденный или неработоспособный аккумуляторный блок нельзя отправлять, его необходимо утилизировать на месте в соответствии с действующими предписаниями.*

Соблюдать национальные нормы.

Использование по назначению

⚠ *ОСТОРОЖНО*

Опасность взрыва!

Травмы и повреждения в результате взрыва аккумуляторного блока.

Заряжать, использовать и хранить только неповрежденные и полностью работоспособные аккумуляторные блоки.

Запрещено выполнять переоборудование и вносить неразрешенные производителем изменения.

Любое другое использование недопустимо. За риски, связанные с недопустимым использованием, ответственность несет пользователь.

Заряжать и использовать аккумуляторные блоки только с устройствами системы KÄRCHER 18 В/36 В Battery Power/Battery Power +.

ВНИМАНИЕ

Аккумуляторные блоки можно использовать только с устройствами того же рода напряжения (18 В или 36 В)! Не использовать и не заряжать аккумуляторные блоки с устройствами другого рода напряжения.

Перед использованием убедиться, что род напряжения (18 В/36 В) аккумуляторного блока и устройства совпадает.

Информация о напряжении указана на устройстве, на аккумуляторном блоке и на их заводских табличках.

Защита окружающей среды

Упаковочные материалы пригодны для вторичной переработки. Просим не выбрасывать упаковки вместе с бытовым мусором, а сдать на повторную переработку.

Отслужившие устройства содержат пригодные для вторичного использования ценные материалы, которые подлежат вторичной переработке. Аккумуляторные батареи и аккумуляторные блоки содержат вещества, которые не должны попасть в окружающую среду. Просим провести утилизацию отслуживших устройств, аккумуляторных батарей и аккумуляторных блоков через подходящие системы сбора.

Соблюдать законодательные рекомендации при обращении с литий-ионными аккумуляторами.

Утилизировать использованные и неисправные аккумуляторные блоки в соответствии с действующими предписаниями.

M d Z a Z g i b y d h f i h g _ g l Z (REACH)
: d l m Z e v b g Z y h j f Z p b g d h f i h g _ g k Z h o ^ _ j ` b l k y
g Z k Z c l : www.kaercher.de/REACH

= Z j Z g l b y

< d Z ` ^ h k d j Z g ^ _ _ c k l \ m k x h h l \ _ l k l \ m x s b _
m k e h \ b Z y j Z g l , b m b k l Z g h \ e _ g g Z u r _ c ^ h q _ j g _ c
k [u l h \ h d c h f i Z g b . < d a f h ` g u g _ _ b k i j Z \ g h k l b
m k l j h c k l \ \ Z _ q _ g b j _ j Z j Z g l b c g k h j] h n d f Z u
m k l j Z g y [_ f k i e Z l , g _ h k e b j b q b g a Z Z d e x q Z _ \ l k y
^ _ n _ d l f Z Z b l _ j b Z e b \ e b j h b a \ h ^ k l \ _ g [g j Z f d . _
< k e m q \ Z h _ a g b d g h \ _ i g _ b l y _ g a b d c _ q _ g b _
] Z j Z g l b c g k h j] ð ð

7 Z X X Q O P

kladom o kúpe obráťte na svojho predajcu alebo na najbližšie autorizované servisné stredisko.
Ich zoznam nájdete na stránke www.kaercher.com

Symboly na prístroji

Obrázky sú uvedené na strane s grafikami

Obrázok 1	Súpravu akumulátorov neponárajte do vody.
Obrázok 2	Súpravu akumulátorov nehádžte do ohňa.
Obrázok 3	Súpravu akumulátorov nabíjajte len s nabíjačkami s príslušným povolením.
Obrázok 4	Nenabíjajte poškodené súpravy akumulátorov.

Obsluha

Displej

Súprava akumulátorov je vybavená displejom. Na displeji možno odčítať nasledovné:

- stav nabitia
- zostávajúcu dobu nabitia
- zostávajúca doba nabíjania
- chybové hlásenia

Upozornenie

Prispôsobenie doby nabitia sa dosiahne prepínaním výkonu!

Indikátor	Význam	
Skladovanie súpravy akumulátorov	Stav nabitia súpravy akumulátorov pri nepoužívaní.	**Obrázok A**
Použitie súpravy akumulátorov	Zostávajúca doba nabitia súpravy akumulátorov pri používaní.	**Obrázok B**
Nabíjanie súpravy akumulátorov	Zostávajúca doba nabíjania súpravy akumulátorov pri nabíjaní.	**Obrázok C**
	Súprava akumulátorov je celkom nabitá.	**Obrázok D**

Indikátor	Význam	
Indikácia chyby (pozrite si tiež kapitolu "Pomoc pri poruchách")	Teplota súpravy akumulátorov je mimo povoleného teplotného rozsahu, alebo súprava akumulátorov je dočasne zablokovaná.	**Obrázok E**
	Súprava akumulátorov je poškodená a z bezpečnostných dôvodov trvalo zablokovaná. Súpravu akumulátorov nepoužívajte a bezodkladne ju zlikvidujte v súlade s predpismi. ***POZOR*** ***Nebezpečenstvo poškodenia!*** *Symbol časom zmizne, ale súprava akumulátorov je aj napriek tomu poškodená!* *Ak sa na displeji 2 minúty po spustení nabíjania nič nezobrazuje, tak akumulátor je poškodený a nesmie sa už ďalej nabíjať.*	**Obrázok F**

Nabíjanie

Upozornenie

Nové súpravy akumulátorov sú len predbežne nabité a pred prvým použitím sa musia celkom nabiť.

Displej sa aktivuje pred prvým nabíjaním.

Nové súpravy akumulátorov dosiahnu svoju plnú kapacitu po cca 5 cykloch nabitia a vybitia.

Súpravy akumulátorov, ktoré sa dlhší čas nepoužívali, sa musia pred použitím dobiť.

Mimo povolených hodnôt teploty nabíjanie súpravy akumulátorov nie je možné. Na displeji súpravy akumulátorov sa potom zobrazí symbol teploty.

Ak sa počas nabíjania na displeji nič nezobrazuje, riaďte sa pokynmi uvedenými v kapitole „Pomoc pri poruchách“.

Upozornenie

Nabíjací prúd a potrebná doba nabíjania sú z bezpečnostných dôvodov závislé od teploty.

Prevádzka

⚠ *UPOZORNENIE*

Nesprávne vložená súprava akumulátorov

Nebezpečenstvo vzniku poranení a poškodení vplyvom vnikajúcej vlhkosti.

Pri použití v prístroji sú kontakty súpravy akumulátorov chránené proti striekajúcej vode. Z tohto dôvodu dbajte

na to, aby došlo k správnemu zaisteniu súpravy akumulátorov. Pri odobratej súprave akumulátorov dbajte na to, aby elektrické kontakty súpravy akumulátorov a prístroja neprišli do styku s vodou. Ak sa na nich nachádza voda, tak ju okamžite odstráňte (zotretím/vytrasením) a súpravu akumulátorov postavte do zvislej polohy s kontaktmi smerujúcimi nadol, aby mohlo dôjsť k odtečeniu vody. Na sušenie nepoužívajte žiadne zdroje tepla!

Upozornenie

Na displeji sa počas použitia zobrazí zostávajúca doba nabitia.

1. Súpravu akumulátorov zasuňte do upevnenia prístroja.
2. Po ukončení práce súpravu akumulátorov vyberte z prístroja.

Čiastočne vybité súpravy akumulátorov sa musia po použití nabiť.

Skladovanie

POZOR

Vlhkosť a horúčava

Nebezpečenstvo poškodenia

Súpravy akumulátorov skladujte len v suchých vnútorných priestoroch s nízkou vlhkosťou vzduchu a teplotou do 20°C.

Na displeji súpravy akumulátorov sa počas skladovania zobrazuje aktuálny stav nabitia.

Pomoc pri poruchách

Poruchy majú často jednoduchú príčinu, ktorú môžete pomocou nasledujúceho prehľadu sami odstrániť. V prípade pochybností pri poruchách, ktoré tu nie sú uvedené, sa prosím obráťte na autorizovaný zákaznícky servis.

Všeobecná chyba

Na displeji je zobrazený symbol zlomenej batérie

Súprava akumulátorov je poškodená a z bezpečnostných dôvodov zablokovaná.

1. Súpravu akumulátorov nepoužívajte, nenabíjajte ani neskladujte.
2. Súpravu akumulátorov bezodkladne zlikvidujte v súlade s predpismi.

Chyba pri nabíjaní

Súprava akumulátorov sa nenabíja, kontrolka na rýchlonabíjačke je vypnutá

Rýchlonabíjačka je poškodená.

1. Vymeňte rýchlonabíjačku.

Súprava akumulátorov sa nenabíja, displej je zapnutý

Nabíjačka je chybná.
1. Vymeňte nabíjačku.

Súprava akumulátorov sa nenabíja, displej je vypnutý

Súprava akumulátorov je celkom vybitá alebo chybná.
1. Počkajte, či sa na displeji po 2-minútovej čakacej dobe zobrazí zostávajúca doba nabíjania.
   Ak sa na displeji po uplynutí čakacej doby zobrazuje zostávajúca doba nabíjania, tak súpravu akumulátorov možno normálne používať.
2. Ak sa na displeji nezobrazuje nič, tak súprava akumulátorov je poškodená a nesmie sa ďalej používať.
   Súpravu akumulátorov bezodkladne odpojte od nabíjačky a zlikvidujte ju v súlade s príslušnými predpismi.

Súprava akumulátorov sa nenabíja, na displeji je zobrazený symbol teploty

Teplota súpravy akumulátorov je príliš nízka/vysoká.
1. Súpravu akumulátorov premiestnite do prostredia s miernymi tepelnými podmienkami a počkajte, kým teplota súpravy akumulátorov bude v normálnom rozsahu, pozrite si kapitolu „Technické údaje“.
   Nabíjanie sa začne automaticky.

Chyba v prevádzke

Na displeji je zobrazený symbol teploty

Teplota súpravy akumulátorov je príliš nízka/vysoká.
1. Vyberte súpravu akumulátorov, nechajte ju vychladnúť, až kým symbol teploty znovu nezhasne.

Príliš vysoký odber prúdu

Bezpečnostný obvod súpravy akumulátorov zabránil príliš vysokému odberu prúdu.
1. Súpravu akumulátorov pre jej odblokovanie vyberte z prístroja, počkajte na zhasnutie symbolu teploty a následne ju znovu vložte.

Ak po 30 sekundách nedôjde k zhasnutiu symbolu teploty:
1. Súpravu akumulátorov pre jej odblokovanie pripojte k nabíjačke.

Na displeji je zobrazená zostávajúca doba nabitia 0, prístroj sa vypne

Súprava akumulátorov je vybitá.
1. Nabite súpravu akumulátorov.

Chyba pri skladovaní

Na displeji sa nezobrazuje zvyšková kapacita

Súprava akumulátorov je vybitá.
1. Nabite súpravu akumulátorov.

Technické údaje

		18/30	36/60	36/75
Elektrická prípojka				
Menovité napätie súpravy akumulátorov	V	18	36	36
Akumulátorová platforma		Battery Power+	Battery Power+	Battery Power+
Kompatibilné s akumulátorovou platformou		Battery Power	Battery Power	Battery Power
Typ súpravy akumulátorov		Li-ION	Li-ION	Li-ION
Menovitá kapacita (podľa IEC/EN 61960)	Ah	3,0	6,0	7,5
Menovitá energia	Wh	54	216	270
Nabíjací prúd, max.	A	3,5	7,5	7,5
Rozmery a hmotnosti				
Hmotnosť	kg	0,7	1,7	2,1
Prevádzková teplota	°C	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Nabíjacia teplota	°C	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Skladovacia teplota	°C	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Dĺžka x šírka x výška	mm	133 x 88 x 50	133 x 88 x 117,5	133 x 88 x 117,5

Technické zmeny vyhradené.

Opće napomene

Prije prve uporabe kompleta baterija pročitajte i originalne upute za rad i upute za rad uređaja KÄRCHER Battery Power/Battery Power+/Punjača, u kojem se komplet baterija treba koristiti ili puniti.
Čuvajte sve knjižice za kasniju uporabu ili za sljedećeg vlasnika.

Sigurnosne razine

⚠ *OPASNOST*

- *Uputa na neposredno prijeteću opasnosti koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.*

⚠ *UPOZORENJE*

- *Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do teške ozljede ili smrti.*

⚠ *OPREZ*

- *Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do lakših ozljeda.*

PAŽNJA

- *Uputa na moguću opasnu situaciju koja bi mogla dovesti do oštećenja imovine.*

Sigurnosni napuci

- Prije svake uporabe provjerite je li komplet baterija oštećen. Ne upotrebljavajte oštećene komplete baterija.
- Prije svih radova održavanja i njege izvadite komplet baterija iz uređaja.
- Komplet baterija ne izlažite nikakvim mehaničkim opterećenjima.
- Pazite da komplet baterija ne padne.
- Ne uranjajte komplet baterija u vodu i ne držite ga pod mlazom vode.
- Ne upotrebljavajte, ne punite ili ne skladištite komplet baterija u mokrom ili zaprljanom stanju.
- Ako se komplet baterija smoči, odmah ga osušite. Pazite da na kontaktima ne ostane vlage.
- Komplet baterija nemojte skladištiti ili puniti u vlažnom ili mokrom okruženju.
- Komplet baterija punite samo s pomoću odobrenih punjača.
- Ne punite komplet baterija bez nadzora. Tijekom postupka punjenja redovito provjeravajte stanje kompleta baterija i punjača.
- Ako tijekom punjenja primijetite grešku, neobične mirise ili toplinu, odspojite punjač iz električne mreže te komplet baterija iz punjača. Komplet baterija i

punjač odmah zbrinite i pridržavajte se pritom važećih propisa o transportu i zbrinjavanju.
- Ne upotrebljavajte, ne punite ili ne skladištite komplet baterija u eksplozivnom okruženju ili u blizini zapaljivih predmeta.
- Ne bacajte komplete baterija u vatru.
- Zaštitite komplet baterija od vrućine, oštrih rubova, ulja, otapala, sredstava za čišćenje i pokretnih dijelova uređaja.
- Opasnost od kratkog spoja. Zaštitite kontakte kompleta baterija od metalnih dijelova i nemojte ih čuvati zajedno s metalnim dijelovima.
- Ne otvarajte komplet baterija. Popravke smije izvoditi samo stručno osoblje.
- Spriječite kontakt s tekućinama koje istječu iz neispravnih punjivih baterija. Kod kontakta odmah isperite tekućinu vodom, a u slučaju kontakta s očima dodatno konzultirajte liječnika.
- Komplet baterija zbrinite na kraju njegovog vijeka trajanja u skladu s važećim propisima.

Sigurnosni napuci za transport

Litij-ionska punjiva baterija podliježe zahtjevima pravilnika o prijevozu opasne robe.
Korisnik može bez daljnjih obveza transportirati neoštećen i funkcionalan komplet baterija u javnom prometnom prostoru.
U slučaju otpreme od trećih strana (transportno poduzeće) obratite pozornost na posebne zahtjeve za pakiranje i označavanje.
Komplet baterija otpremajte samo ako je njegovo kućište neoštećeno.
Zalijepite otvorene kontakte.
Čvrsto i sigurno zapakirajte komplet baterija. Paket baterija ne smije se moći pomicati unutar pakiranja.

⚠ *OPASNOST*

- *Neispravan ili nefunkcionalan komplet baterija ne smije se slati i mora se zbrinuti na licu mjestu u skladu s važećim propisima.*

Pridržavajte se nacionalnih propisa.

Pravilna uporaba

⚠ *OPREZ*

Opasnost od eksplozije!
Ozljede i oštećenja uslijed eksplozije kompleta baterija. Punite, upotrebljavajte i skladištite samo neoštećene i potpuno funkcionalne komplete baterija.
Zabranjene su preinake i izmjene koje nije odobrio proizvođač.
Zabranjen je svaki drugi oblik uporabe. Za opasnosti nastale nenamjenskom uporabom odgovara korisnik.

Punite i upotrebljavajte samo komplete baterija samo s uređajima sustava KÄRCHER 18 V / 36 V Battery Power / Battery Power+.

PAŽNJA

Kompleti baterija smiju se koristiti samo s uređajima istog napona (18 V ili 36 V)! Nemojte koristiti niti puniti komplete baterija s uređajima drugog napona.

Prije uporabe provjerite podudaraju li se napon (18 V / 36 V) kompleta baterija i uređaja.

Informacije o naponu mogu se naći na uređaju, na kompletu baterija i na njihovim pločicama s podacima.

Zaštita okoliša

Ambalažni se materijali mogu reciklirati. Ambalažu nemojte bacati u kućni otpad, nego je predajte na reciklažu.

Rabljeni uređaji sadrže vrijedne materijale koji se mogu reciklirati i koji se trebaju predati na oporabu. Baterije i kompleti baterija sadrže tvari koje ne smiju dospijeti u okoliš. Stoga Vas molimo da rabljene uređaje, baterije i komplete baterija zbrinete putem odgovarajućih sabirnih sustava.

Pri rukovanju litij-ionskim punjivim baterijama pridržavajte se preporuka zakonodavca. Iskorištene i neispravne komplete baterija zbrinjavajte sukladno važećim propisima.

Napomene o sastojcima (REACH)

Aktualne informacije o sastojcima pronađite na: *www.kaercher.de/REACH*

Jamstvo

U svakoj zemlji vrijede jamstveni uvjeti koje je izdala nadležna organizacija za distribuciju. Moguće kvarove na Vašem uređaju popravljamo besplatno unutar jamstvenog roka ako je uzrok materijalna pogreška ili pogreška u proizvodnji. U slučaju koji podliježe jamstvu obratite se s potvrdom o plaćanju Vašem prodavaču ili najbližoj ovlaštenoj servisnoj službi.

Servisne službe možete pronaći na www.kaercher.com

Simboli na uređaju

Vidi slike na stranici sa slikama

Slika 1	Ne uranjajte komplet baterija u vodu.
Slika 2	Ne bacajte komplete baterija u vatru.
Slika 3	Komplet baterija punite samo s pomoću punjača odobrenog za punjenje.
Slika 4	Ne punite neispravne komplete baterija.

Rukovanje

Zaslon

Komplet baterija opremljen je zaslonom. Na zaslonu se mogu očitati sljedeći podaci:

- stanje napunjenosti
- Preostalo vrijeme rada
- Preostalo vrijeme punjenja
- Poruke o pogreškama

Napomena

Vrijeme rada prilagođava se prebacivanjem snage!

Prikaz	Značenje	
Skladištenje kompleta baterija	Stanje napunjenosti kompleta baterija kod nekorištenja.	**Slika A**
Uporaba kompleta baterija	Preostalo vrijeme rada kompleta baterija kod uporabe.	**Slika B**
Punjenje kompleta baterija	Preostalo vrijeme punjenja kompleta baterija kod punjenja.	**Slika C**
	Komplet baterija u potpunosti je napunjen.	**Slika D**
Prikaz pogreške (vidi također i poglavlje "Pomoć u slučaju smetnji")	Temperatura kompleta baterija je izvan dopuštenog raspona temperature ili je komplet baterija privremeno blokiran.	**Slika E**
	Komplet baterija je neispravan i iz sigurnosnih razloga trajno blokiran. Nemojte upotrebljavati komplet baterija i odmah ga propisno zbrinite. ***PAŽNJA*** ***Opasnost od oštećenja!*** *Simbol s vremenom nestane, ali komplet baterije je i dalje neispravan!* *Ako se na zaslonu 2 minute nakon početka postupka punjenja ne prikazuje ništa, akumulator je neispravan i ne smije se dalje puniti.*	**Slika F**

Postupak punjenja

Napomena

Novi kompleti baterija prethodno su samo djelomično napunjeni i prije prve uporabe moraju se potpuno napuniti.

Zaslon se aktivira tijekom prvog postupka punjenja.

Novi kompleti baterija dosežu svoj maksimalni kapacitet nakon otprilike pet ciklusa punjenja i pražnjenja.

Prije uporabe dopunite komplete baterija koji nisu upotrebljavani tijekom duljeg vremena.

Izvan dopuštenih temperaturnih vrijednosti punjenje kompleta baterija nije moguće. Zaslon kompleta baterije prikazuje tada simbol temperature.

Ako zaslon ne prikazuje ništa tijekom postupka punjenja, uvažite molimo napomenu u poglavlju „Pomoć kod smetnji“.

Napomena

Struja punjenja i za to potrebno vrijeme punjenja iz sigurnosnih razloga ovise o temperaturi.

Rad

⚠ *OPREZ*

Pogrešno umetnut komplet baterija

Opasnost od ozljeda i oštećenja uslijed prodiranja vlage.

Kada se koristi u uređaju, kontakti kompleta baterija zaštićeni su od prskanja vode. Obratite stoga pozornost na to da je komplet baterija ispravno uglavljen. Kad je uklonjen komplet baterija pazite da voda ne dođe u dodir s električnim kontaktima kompleta baterije i uređaja. Ako tamo ima vode, odmah je osušite (brisanjem / istresanjem) i stavite komplet baterije tako da kontakti budu okrenuti prema dolje kako bi voda mogla otjecati. Za sušenje nemojte koristiti nikakve izvore topline!

Napomena

Za vrijeme uporabe na zaslonu se prikazuje preostalo vrijeme rada.

1. Komplet baterija gurnite u prihvatnik uređaja.
2. Po završetku rada komplet baterija izvadite iz uređaja.

Nakon korištenja napunite i djelomično ispražnjene komplete baterija.

Skladištenje

PAŽNJA

Vlaga i vrućina

Opasnost od oštećenja

Komplete baterija skladištite samo u zatvorenim prostorijama s niskom vlažnosti zraka i ispod 20°C.

Na zaslonu kompleta baterija prikazuje se tijekom skladištenja trenutačno stanje napunjenosti.

Otklanjanje smetnji

Smetnje često imaju jednostavne uzroke, koje možete samostalno ukloniti uz pomoć sljedećeg pregleda. Ukoliko niste sigurni ili ako nestala smetnja nije navedena ovdje, obratite se ovlaštenoj servisnoj službi.

Opća pogreška

Na zaslonu se prikazuje simbol slomljene baterije

Komplet baterija je neispravan i blokiran iz sigurnosnih razloga.

1. Nemojte koristiti, puniti ili skladištiti komplet baterija.
2. Komplet baterija odmah zbrinite u skladu s propisima.

Pogreška pri punjenju

Komplet baterija se ne puni, indikator na brzom punjaču je isključen

Brzi punjač je neispravan.

1. Zamijenite brzi punjač.

Komplet baterija se ne puni, zaslon je uključen

Punjač je neispravan.

1. Zamijenite punjač.

Komplet baterija se ne puni, zaslon je isključen

Komplet baterija je potpuno prazan ili neispravan.

1. Pričekajte hoće li se na zaslonu nakon 2 minute čekanja prikazati preostalo vrijeme punjenja.
   Ako zaslon nakon vremena čekanja prikazuje preostalo vrijeme punjenja, komplet baterija se može normalno koristiti.
2. Ako zaslon ostane isključen, komplet baterija je neispravan i više se ne smije koristiti. Odmah odvojite komplet baterija iz punjača i zbrinite ga u skladu s propisima.

Komplet baterija se ne puni, na zaslonu se prikazuje simbol temperature

Temperatura kompleta baterija je preniska/previsoka.

1. Komplet baterija stavite u okolinu s umjerenim temperaturnim uvjetima i pričekajte da temperatura kompleta baterija dođe u normalan raspon, vidi poglavlje „Tehnički podaci“.
   Postupak punjenja počinje automatski.

Pogreška u radu

Na zaslonu se prikazuje simbol temperature

Temperatura kompleta baterija je preniska/previsoka.

1. Izvadite komplet baterija, pričekajte, pustite da se komplet baterija ohladi dok se simbol temperature ne ugasi.

Potrošnja struje je previsoka

Sigurnosni krug kompleta baterija spriječio je previsoku potrošnju struje.

1. Kako biste ga deblokirali, izvadite komplet baterija iz uređaja dok simbol temperature ne nestane i ponovno ga umetnite.

Ako se simbol temperature ne isključi nakon 30 sekundi:

1. Da biste deblokirali komplet baterija, priključite ga na punjač.

Na zaslonu se prikazuje preostalo vrijeme rada 0, uređaj se isključuje

Komplet baterija se ispraznio.

1. Napunite komplet baterija.

Pogreška pri skladištenju

Na zaslonu se ne prikazuje preostali kapacitet

Komplet baterija se ispraznio.

1. Napunite komplet baterija.

Tehnički podaci

		18/30	36/60	36/75
Električni priključak				
Nazivni napon kompleta baterija	V	18	36	36
Platforma za baterije		Battery Power+	Battery Power+	Battery Power+
Kompatibilno s akumulatorskom platformom		Battery Power	Battery Power	Battery Power
Tip kompleta baterija		Li-ION	Li-ION	Li-ION
Nazivni kapacitet (prema IEC/EN 61960)	Ah	3,0	6,0	7,5
Nazivna energija	Wh	54	216	270
Maks. struja punjenja	A	3,5	7,5	7,5
Dimenzije i težine				
Težina	kg	0,7	1,7	2,1

		18/30	36/60	36/75
Radna temperatura	°C	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Temperatura punjenja	°C	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Temperatura skladištenja	°C	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Duljina x širina x visina	mm	133 x 88 x 50	133 x 88 x 117,5	133 x 88 x 117,5

Pridržavamo pravo na tehničke izmjene.

Opšte napomene

Pre prve upotrebe akumulatorskog pakovanja pročitajte ovo originalno uputstvo za rad i uputstvo za rad za KÄRCHER Battery Power/Battery Power+ uređaja/ punjača, u kojem akumulatorsko pakovanje treba da se koristi ili puni.
Sačuvajte sve knjižice za buduću upotrebu ili sledećeg vlasnika.

Stepeni opasnosti

⚠ *OPASNOST*

- *Napomena o neposrednoj opasnosti koja preti i koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

⚠ *UPOZORENJE*

- *Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do teških telesnih povreda ili smrti.*

⚠ *OPREZ*

- *Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do lakih telesnih povreda.*

PAŽNJA

- *Napomena o mogućoj opasnoj situaciji, koja može dovesti do materijalnih oštećenja.*

Sigurnosne napomene

- Pre svake upotrebe proverite da li na akumulatorskom pakovanju ima oštećenja. Nemojte koristiti oštećena akumulatorska pakovanja.
- Pre svih radova na održavanju i nezi, akumulatorsko pakovanje izvadite iz uređaja.
- Akumulatorsko pakovanje ne izlažite nikakvim mehaničkim opterećenjima.

- Nemojte ispustiti akumulatorsko pakovanje da padne.
- Ne potapajte akumulatorsko pakovanje u vodu i ne držite ga pod mlazom vode.
- Nemojte koristiti, puniti ili čuvati akumulatorsko pakovanje u mokrom ili zaprljanom stanju.
- Ako se akumulatorsko pakovanje skvasi, odmah ga osušite. Vodite računa o tome da na kontaktima ne ostaje vlaga.
- Nemojte čuvati ili puniti akumulatorsko pakovanje u vlažnom ili mokrom okruženju.
- Akumulatorsko pakovanje punite samo sa dozvoljenim punjačima.
- Nemojte puniti akumulatorsko pakovanje bez nadzora. Prilikom punjenja redovno proveravajte stanje akumulatorskog pakovanja i punjača.
- Ako prilikom punjenja primetite grešku, neobičan miris ili razvoj toplote, odvojite punjač od mreže i akumulatorsko pakovanje od punjača. Akumulatorsko pakovanje i punjač odmah odložite u otpad i, pri tome, se pridržavajte važećih propisa o transportu i odlaganju.
- Ne koristite, ne punite ili ne skladišptite akumulatorsko pakovanje u okruženju koje je ugroženo eksplozijom ili u blizini zapaljivih predmeta.
- Ne bacajte akumulatorska pakovanja u vatru.
- Zaštitite akumulatorsko pakovanje od toplote, oštrih ivica, ulja, rastvarača, deterdženata i pokretnih delova uređaja.
- Opasnost od kratkog spoja. Zaštitite kontakte akumulatorskog pakovanja od metalnih delova i nemojte ih čuvati zajedno sa metalnim delovima.
- Nemojte otvarati akumulatorsko pakovanje. Popravke sme da vrši samo stručno osoblje.
- Izbegavajte kontakt sa tečnostima koje ističu iz neispravnog akumulatora. U slučaju kontakta odmah vodom isperite tečnost, a u slučaju kontakta sa očima dodatno se posavetujte sa lekarom.
- Akumulatorska pakovanja, čiji je životni vek pri kraju, odložite u otpad u skladu sa važećim propisima.

Sigurnosne napomene za transport

Litijum-jonski akumulator podleže zahtevima zakona o opasnim robama.
Korisnik može neoštećeno i funkcionalno akumulatorsko pakovanje prevoziti u javnom saobraćaju bez ikakvih dodatnih zahteva.
Prilikom otpreme od strane trećih lica (transportno preduzeće) potrebno je obratiti pažnju na posebne zahteve u vezi sa pakovanjem i označavanjem.
Otpremite akumulatorsko pakovanje samo ako nema oštećenja na kućištu.

Zalepite otvorene kontakte.
Akumulatorsko pakovanje spakujte čvrsto i bezbedno.
Akumulatorsko pakovanje ne sme da se pomera u ambalaži.

⚠ *OPASNOST*

- *Neispravno ili nefunkcionalno akumulatorsko pakovanje se ne sme slati i mora se odložiti u otpad na licu mesta u skladu sa važećim propisima.*

Obratite pažnju na nacionalne propise.

Namenska upotreba

⚠ *OPREZ*

Opasnost od eksplozije!
Povrede i oštećenja usled eksplozije akumulatorskog pakovanja.
Punite, koristite i skladištite samo neoštećena i potpuno funkcionalna akumulatorska pakovanja.
Zabranjene su modifikacije i promene koje nije odobrio proizvođač.
Svaka drugačija primena nije dozvoljena. Za opasnosti, koje nastaju kao posledica nedozvoljene upotrebe, odgovornost snosi korisnik.
Punite i koristite akumulatorska pakovanja samo sa uređajima iz KÄRCHER sistema 18 V / 36 V Battery Power / Battery Power+.

PAŽNJA

Akumulatorska pakovanja se mogu koristiti samo sa uređajima istog napona (18 V ili 36 V)! Nemojte koristiti ili puniti akumulatorska pakovanja sa uređajima različitog napona.
Pre upotrebe proverite da li je kompatibilan napon akumulatorskog pakovanja i uređaja (18 V /36 V).
Informacije o naponu se mogu naći na uređaju, na akumulatorskom pakovanju i njihovim tipskim pločicama.

Zaštita životne sredine

Ambalaža može da se reciklira. Nemojte bacati ambalažu u kućni otpad, već ih dostavite na reciklažu.

Stari uređaji sadrže dragocene materijale sa mogućnošću reciklaže, koji treba da se dostave na ponovnu preradu. Akumulatori i akumulatorska pakovanja sadrže materije koje ne smeju dospeti u životnu sredinu. Stare uređaje, akumulatore i akumulatorska pakovanja odložite u otpad preko odgovarajućih sistema za prikupljanje. Obratite pažnju na preporuke zakonodavca prilikom rukovanja sa litijum-jonskim akumulatorima. Istrošena i neispravna akumulatorska pakovanja odložite u otpad u skladu sa važećim propisima.

Napomene o sastojcima (REACH)
Aktuelne informacije o sastojcima možete pronaći na:
www.kaercher.de/REACH

Garancija

U svakoj zemlji važe uslovi garancije koje je izdala naša nadležna distributivna organizacija. Bilo kakve smetnje na uređaju otklanjamo besplatno u garantnom roku, ukoliko je uzrok smetnje greška u materijalu ili proizvodnji. U slučaju koji podleže garanciji, obratite se sa računom svom distributeru ili najbližoj ovlašćenoj lokaciji servisne službe.
Možete da ih pronađete na www.kaercher.com

Simboli na uređaju

Slike, pogledajte stranu sa grafikonima

Slika 1	Ne potapajte akumulatorsko pakovanje u vodu.
Slika 2	Nemojte bacati akumulatorsko pakovanje u vatru.
Slika 3	Akumulatorsko pakovanje punite samo sa odobrenim punjačima.
Slika 4	Nemojte puniti neispravna akumulatorska pakovanja.

Rukovanje

Ekran

Akumulatorsko pakovanje je opremljeno ekranom. Na ekranu može da se očita sledeće:

- Stanje napunjenosti
- Preostalo vreme rada
- Preostalo vreme punjenja
- Poruke o greškama

Napomena
Prilagođavanje vremena rada se aktivira prebacivanjem snage!

Prikaz	**Značenje**	
Skladištenje akumulatorskog pakovanja	Stanje napunjenosti akumulatorskog pakovanja u slučaju nekorišćenja.	**Slika A**
Korišćenje akumulatorskog pakovanja	Preostalo vreme rada akumulatorskog pakovanja u slučaju korišćenja.	**Slika B**
Punjenje akumulatorskog pakovanja	Preostalo vreme rada akumulatorskog pakovanja prilikom punjenja.	**Slika C**
	Akumulatorsko pakovanje je u potpunosti napunjeno.	**Slika D**

Prikaz	Značenje	
Prikaz grešaka (pogledati takođe poglavlje "Pomoć u slučaju smetnji")	Temperatura akumulatorskog pakovanja se nalazi izvan dozvoljenog opsega temperature ili je akumulatorsko pakovanje privremeno blokirano.	**Slika E**
	Akumulatorsko pakovanje je neispravno i trajno blokirano radi bezbednosti. Nemojte koristiti akumulatorsko pakovanje i odmah ga propisno odložite na otpad. ***PAŽNJA*** ***Opasnost od oštećenja!*** *Simbol vremenom nestaje, ali akumulatorsko pakovanje je i dalje neispravno!* *Ako se na ekranu ništa ne prikaže nakon 2 minuta od pokretanja postupka punjenja, akumulator je neispravan i ne sme se dalje puniti.*	**Slika F**

Postupak punjenja

Napomena

Nova akumulatorska pakovanja su samo delimično napunjena i pre prve upotrebe moraju u potpunosti da se napune.

Ekran se aktivira prilikom prvog postupka punjenja.

Nova akumulatorska pakovanja postižu puni kapacitet nakon oko 5 ciklusa punjenja i pražnjenja.

Akumulatorska pakovanja koja nisu duže vreme korišćena dopuniti pre upotrebe.

Punjenje akumulatorskog pakovanja izvan dozvoljenih vrednosti temperature nije moguće. Ekran akumulatorskog pakovanja prikazuje simbol temperature.

Ukoliko ekran tokom postupka punjenja ne prikazuje ništa, onda je potrebno obratiti pažnju na napomene u poglavlju „Pomoć kod smetnji“.

Napomena

Iz bezbednosnih razloga, struja punjenja i sa tim povezano trajanje punjenja zavise od temperature.

Rad

⚠ *OPREZ*

Pogrešno umetnuto akumulatorsko pakovanje

Opasnost od povreda i oštećenja usled prodiranja vlage.

Kada se koriste u uređaju, kontakti akumulatorskog pakovanja su zaštićeni od prskanja vode. Stoga obratite pažnju da akumulatorsko pakovanje pravilno nalegne. Kada uklonite akumulatorsko pakovanje, vodite računa da voda ne dođe u dodir sa električnim kontaktima akumulatorskog pakovanja i uređaja. Ako tamo ima vode, odmah je osušite (brisanjem/istresanjem) i stavite akumulatorsko pakovanje tako da kontakti budu okrenuti nadole kako bi voda mogla da istekne. Ne koristite izvore toplote za sušenje!

Napomena

Tokom korišćenja, ekran prikazuje preostalo vreme rada.

1. Akumulatorsko pakovanje gurnite u prihvatnik uređaja.
2. Nakon završetka rada, akumulatorsko pakovanje izvadite iz uređaja.

Delimično ispražnjena akumulatorska pakovanja napunite nakon korišćenja.

Skladištenje

PAŽNJA

Vlaga i toplota

Opasnost od oštećenja

Akumulatorska pakovanja skladištite samo u suvim unutrašnjim prostorima sa niskom vlažnosti vazduha i temperaturom ispod 20°C.

Ekran akumulatorskog pakovanja tokom skladištenja prikazuje trenutno stanje napunjenosti.

Otklanjanje smetnji

Smetnje često imaju jednostavne uzroke, koje možete samostalno otkloniti uz pomoć sledećeg pregleda. Ukoliko niste sigurni ili ako nestala smetnja nije navedena ovde, obratite se ovlašćenoj servisnoj službi.

Opšta greška

Ekran prikazuje prelomljeni simbol baterije

Akumulatorsko pakovanje je neispravno i blokirano radi bezbednosti.

1. Nemojte koristiti, puniti ili skladištiti akumulatorsko pakovanje.
2. Akumulatorsko pakovanje odmah propisno odložiti u otpad.

Greška prilikom punjenja

Akumulatorsko pakovanje se ne puni, kontrolna lampica na punjaču za brzo punjenje je isključena

Punjač za brzo punjenje je neispravan.

1. Zameniti punjač za brzo punjenje.

Akumulatorsko pakovanje se ne puni, ekran je uključen
Punjač je neispravan.
1. Zameniti punjač.

Akumulatorsko pakovanje se ne puni, ekran je isključen
Akumulatorsko pakovanje u potpunosti ispražnjeno ili neispravno.
1. Sačekajte da vidite da li će ekran nakon 2 minuta čekanja prikazati preostalo vreme punjenja. Ako ekran prikazuje preostalo vreme punjenja nakon vremena čekanja, akumulatorsko pakovanje se može normalno koristiti.
2. Ako ekran ostane isključen, znači da je akumulatorsko pakovanje neispravno i više se ne sme koristiti. Odmah odvojite akumulatorsko pakovanje sa punjača i odložite na ga otpad u skladu sa propisima.

Akumulatorsko pakovanje se ne puni, ekran prikazuje simbol temperature
Temperatura akumulatorskog pakovanje je suviše niska/visoka.
1. Akumulatorsko pakovanje treba odložiti u okruženje sa umerenim temperaturnim uslovima i sačekati dok temperatura akumulatorskog pakovanja ne bude u normalnom opsegu, pogledajte poglavlje „Tehnički podaci“.

Postupak punjenja počinje automatski.

Greška u radu

Ekran prikazuje simbol temperature
Temperatura akumulatorskog pakovanje je suviše niska/visoka.
1. Izvaditi akumulatorsko pakovanje, sačekati, ostaviti akumulatorsko pakovanje da se ohladi sve dok se simbol za temperaturu ponovo ne isključi.

Suviše visoka potrošnja struje
Sigurnosni prekidač akumulatorskog pakovanja sprečio je prekomernu potrošnju struje.
1. Da biste ga deblokirali, izvadite akumulatorsko pakovanje iz uređaja dok ne nestane simbol temperature i onda ga ponovo umetnite.

Ako simbol temperature ne nestane nakon 30 sekundi:
1. Za deblokadu akumulatorsko pakovanje priključite na punjač.

Ekran prikazuje preostalo vreme rada 0, uređaj se isključuje
Akumulatorsko pakovanje je ispražnjeno.
1. Napuniti akumulatorsko pakovanje.

Greška kod skladištenja

Ekran ne prikazuje preostali kapacitet
Akumulatorsko pakovanje je ispražnjeno.
1. Napuniti akumulatorsko pakovanje.

Tehnički podaci

		18/30	36/60	36/75
Električni priključak				
Nominalni napon akumulatorskog pakovanja	V	18	36	36
Platforma akumulatora		Battery Power+	Battery Power+	Battery Power+
Kompatibilno sa akumulatorskom platformom		Battery Power	Battery Power	Battery Power
Tip akumulatorskog pakovanja		Li-ION	Li-ION	Li-ION
Nominalni kapacitet (prema propisu IEC/ EN 61960)	Ah	3,0	6,0	7,5
Nominalna energija	Wh	54	216	270
Struja punjenja maks.	A	3,5	7,5	7,5
Dimenzije i težine				
Težina	kg	0,7	1,7	2,1
Radna temperatura	°C	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Temperatura punjenja	°C	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Temperatura skladištenja	°C	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Dužina x širina x visina	mm	133 x 88 x 50	133 x 88 x 117,5	133 x 88 x 117,5

Zadržavamo pravo na tehničke podatke.

Общи указания

Преди първата употреба на акумулиращата батерия прочетете тази оригинална инструкция и ръководството на уреда/зарядното устройство KÄRCHER Battery Power/Battery Power+, в която/ което акумулиращата батерия ще се използва или зарежда.
Запазете всички книжки за последващо използване или за следващия собственик.

Степени на опасност

⚠ *ОПАСНОСТ*

- *Указание за непосредствена опасност, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.*

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ*

- *Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до тежки телесни повреди или до смърт.*

- Не съхранявайте или зареждайте акумулиращата батерия във влажна или мокра среда.

⚠ *ПРЕДПАЗЛИВОСТ*

- *Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до леки телесни повреди.*

ВНИМАНИЕ

- *Указание за възможна опасна ситуация, която може да доведе до материални щети.*

Указания за безопасност

- Преди всяка експлоатация проверявайте акумулиращата батерия за повреди. Не използвайте повредени акумулиращи батерии.
- Преди всякакви работи по поддръжка и грижа изваждайте акумулиращата батерия от уреда.
- Не излагайте акумулиращата батерия на механични натоварвания.
- Не оставяйте акумулиращата батерия да падне.
- Не потапяйте акумулиращата батерия под вода и не я дръжте под водна струя.
- Не използвайте, зареждайте или съхранявайте акумулиращата батерия в мокро или замърсено състояние.
- Ако акумулиращата батерия се намокри, веднага я подсушете. Уверете се, че по контактите не остава влага.

- Зареждайте акумулиращата батерия само с разрешените зарядни устройства.
- Не зареждайте акумулиращата батерия без наблюдение. По време на процеса на зареждане редовно проверявайте състоянието на акумулиращата батерия и на зарядното устройство.
- Ако по време на зареждането установите неизправност, необичаен мирис или образуване на силна топлина, изключете зарядното устройство от мрежата и отделете акумулиращата батерия от зарядното устройство. Незабавно изхвърлете акумулиращата батерия и зарядното устройство, като при това спазвате валидните разпоредби за транспортиране и изхвърляне.
- Не използвайте, зареждайте или съхранявайте акумулиращата батерия във взривоопасна среда или в близост до запалими предмети.
- Не хвърляйте акумулиращата батерия в огън.
- Пазете акумулиращата батерия от силна топлина, остри краища, масло, разтворители, почистващи препарати и движещи се части на уреда.
- Опасност от късо съединение. Предпазвайте контактите на акумулиращата батерия от метални части и не я съхранявайте заедно с метални части.
- Не отваряйте акумулиращата батерия. Възлагайте извършването на ремонти само на специализиран персонал.
- Избягвайте контакт с изтичаща течност от повредени акумулиращи батерии. При допир незабавно отмийте течността с вода и се консултирайте допълнително с лекар в случай на контакт с очите.
- Изхвърлете акумулиращата батерия в края на нейния експлоатационен живот, както е описано във валидните разпоредби.

Указания за безопасност при транспортиране

Литиево-йонната акумулираща батерия е обхваната от изискванията на законодателството относно опасни товари.
Неповредената и функционираща акумулираща батерия може да бъде транспортирана от потребителя в рамките на обществената пътна мрежа без допълнителни предписания.
При изпращане чрез трети лица (транспортна фирма) съблюдавайте специалните изисквания относно опаковката и етикетирането.

Изпращайте акумулиращата батерия само ако корпусът не е повреден.

Залепвайте откритите контакти.
Опаковайте акумулиращата батерия здраво и сигурно. Акумулиращата батерия не трябва да може да се движи в опаковката.

⚠ *ОПАСНОСТ*

- *Дефектна или нефункционираща акумулираща батерия не може да се изпраща и трябва да бъде изхвърлена на място правилно и в съответствие с валидните разпоредби.*

Спазвайте националните предписания.

Употреба по предназначение

⚠ *ПРЕДПАЗЛИВОСТ*

Опасност от експлозия!
Наранявания и повреди поради експлодираща акумулираща батерия.
Зареждайте, използвайте и съхранявайте само неповредени и напълно функциониращи акумулиращи батерии.
Забранени са преустройства и неоторизирани от производителя промени.
Всяка друга употреба е недопустима.
Потребителят отговаря за опасности, които възникват поради недопустима употреба.

Зареждайте и използвайте акумулиращите батерии само с уреди от системата KÄRCHER 18 V/36 V Battery Power/Battery Power+.

ВНИМАНИЕ

Акумулиращите батерии могат да се използват само с уреди със същия тип напрежение (18 V или 36 V)! Не използвайте или зареждайте акумулиращи батерии с уреди с различен тип напрежение.
Преди употреба проверете съответствието на типа напрежение (18 V/36 V) на акумулиращата батерия и уреда.
Данни за напрежението са дадени върху уреда, върху акумулиращата батерия и върху техните типови табелки.

Защита на околната среда

Опаковъчните материали подлежат на рециклиране. Моля, не изхвърляйте опаковките заедно с битовите отпадъци, а ги предавайте за оползотворяване.

Старите уреди съдържат ценни материали, подлежащи на рециклиране, които могат да бъдат използвани повторно. Акумулаторите и акумулиращите батерии съдържат вещества, които не трябва да попадат в околната среда. Моля,

изхвърляйте стари уреди, акумулатори и акумулиращи батерии при ползване на подходящи системи за събиране.
Спазвайте препоръките на законодателя при боравене с литиево-йонни акумулиращи батерии.
Изхвърляйте изразходваните и дефектните акумулиращи батерии в съответствие с валидните предписания.

Указания за съставни вещества (REACH)
Актуална информация относно съставни вещества можете да намерите тук: *www.kaercher.de/REACH*

Гаранция

Във всяка държава са валидни издадените от нашия оторизиран дистрибутор гаранционни условия. Евентуални повреди на Вашия уред ще отстраним в рамките на гаранционния срок безплатно, ако се касае за дефект в материалите или производствен дефект. В случай на предявяване на право на гаранция, се обърнете към Вашия дистрибутор или към най-близкия оторизиран сервиз, като представите касовата бележка.
Ще ги намерите на интернет страница www.kaercher.com

Символи върху уреда

Вижте изображенията на страницата с графики

Фигура 1	Не потапяйте акумулиращата батерия във вода.
Фигура 2	Не хвърляйте акумулиращата батерия в огън.
Фигура 3	Зареждайте акумулиращата батерия само с разрешените за зареждане зарядни устройства.
Фигура 4	Не зареждайте дефектни акумулиращи батерии.

Обслужване

Дисплей

Акумулиращата батерия е оборудвана с дисплей.
На дисплея може да се види следното:

- Състояние на зареждане
- Оставащо време на работа
- Оставащо време на зареждане
- Съобщения за грешки

Указание

Адаптирането на времето на работа се осъществява с превключване на мощността!

Показание	Значение	
Съхранение на акумулиращата батерия	Състоянието на зареждане на акумулиращата батерия, когато не се използва.	**Фигура A**
Употреба на акумулиращата батерия	Оставащото време на работа на акумулиращата батерия при употреба.	**Фигура B**
Зареждане на акумулиращата батерия	Оставащото време на зареждане на акумулиращата батерия при зареждане.	**Фигура C**
	Акумулиращата батерия е напълно заредена.	**Фигура D**

Показание	Значение	
Индикация за грешка (вж. и глава “Помощ при повреди”)	Температурата на акумулиращата батерия е извън допустимия температурен диапазон или акумулиращата батерия е блокирана от време на време.	**Фигура E**
	Акумулиращата батерия е дефектна и блокирана с цел безопасност. Не използвайте акумулиращата батерия и незабавно я изхвърлете в съответствие с разпоредбите. ***ВНИМАНИЕ*** ***Опасност от повреда!*** *Символът изгасва с времето, но въпреки това акумулиращата батерия е дефектна!* *Ако 2 минути след стартирането на процеса на зареждане на дисплея не се покаже нищо, акумулиращата батерия е дефектна и не бива да продължава да се зарежда.*	**Фигура F**

Процес на зареждане

Указание

Новите акумулиращи батерии са само предварително заредени и преди първата употреба трябва да бъдат напълно заредени. Дисплеят се активира при първия процес на зареждане.

Новите акумулиращи батерии достигат пълния си капацитет след прибл. 5 цикъла на зареждане и разреждане.

Преди употреба зареждайте допълнително акумулиращи батерии, които не са били използвани продължително време.

Извън рамките на допустимите температурни стойности не е възможно зареждането на акумулиращата батерия. Тогава дисплеят на акумулиращата батерия показва символа за температура.

Ако по време на процеса на зареждане дисплеят не показва нищо, моля, следвайте указанията, дадени в глава “Помощ при повреди”.

Указание

Поради причини, свързани с безопасността, токът на зареждане, а с него и необходимата продължителност на зареждане, зависят от температурата.

Експлоатация

⚠ *ПРЕДПАЗЛИВОСТ*

Неправилно поставена акумулираща батерия

Опасност от наранявания и повреди поради навлизаща влага.

При употреба в уреда контактите на акумулиращата батерия са защитени от водни пръски. Следете акумулиращата батерия да се фиксира правилно. При извадена акумулираща батерия следете да не достига вода до електрическите контакти на акумулиращата батерия и на уреда. Ако там има вода, незабавно я подсушете (чрез избърсване/изтръскване навън) и поставете акумулиращата батерия с контактите надолу, така че водата да може да се оттече. За подсушаването не използвайте източници на топлина!.

Указание

По време на употреба дисплеят показва оставащото време на работа.

1. Поставете акумулиращата батерия в гнездото на уреда.
2. След приключване на работата изваждайте акумулиращата батерия от уреда.

След използване заредете частично разредените акумулиращи батерии.

Съхранение

ВНИМАНИЕ

Влага и силна топлина

Опасност от повреда

Съхранявайте акумулиращите батерии само в сухи вътрешни помещения при ниска влажност на въздуха и температура под 20°C.

По време на съхранението дисплеят на акумулиращата батерия показва актуалното състояние на зареждане.

Помощ при неизправности

Много често причините за повреда са елементарни и с помощта на следните указания може сами да ги отстраните. Ако не сте сигурни или повредите не са описани тук, обърнете се към оторизирания сервиз.

Обща грешка

Дисплеят показва символ за батерия с прекъсвания

Акумулиращата батерия е дефектна и блокирана с цел безопасност.

1. Не използвайте, зареждайте или съхранявайте акумулиращата батерия.
2. Незабавно изхвърлете акумулиращата батерия в съответствие с разпоредбите.

Грешка при зареждането

Акумулиращата батерия не се зарежда, контролната лампа на зарядното устройство за бързо зареждане е изключена

Зарядното устройство за бързо зареждане е дефектно.

1. Сменете зарядното устройство за бързо зареждане.

Акумулиращата батерия не се зарежда, дисплеят е включен

Зарядното устройство е дефектно.

1. Сменете зарядното устройство.

Акумулиращата батерия не се зарежда, дисплеят е изключен

Акумулиращата батерия е напълно разредена или дефектна.

1. Изчакайте да видите дали след 2 минути време на изчакване дисплеят ще покаже оставащото време на зареждане.
   Ако след изтичането на времето на изчакване дисплеят покаже оставащото време на зареждане, акумулиращата батерия може да се използва по обичайния начин.
2. Ако дисплеят остане изключен, акумулиращата батерия е дефектна и не бива да се използва повече. Незабавно отделете акумулиращата

батерия от зарядното устройство и я изхвърлете в съответствие с разпоредбите.

Акумулиращата батерия не се зарежда, дисплеят показва символ за температура

Температурата на акумулиращата батерия е твърде ниска/висока.

1. Занесете акумулиращата батерия в среда с умерена температура и изчакайте, докато температурата на акумулиращата батерия влезе в рамките на нормалния диапазон, вж. глава "Технически данни".
   Процесът на зареждане започва автоматично.

Грешка в работата

Дисплеят показва символ за температура

Температурата на акумулиращата батерия е твърде ниска/висока.

1. Извадете акумулиращата батерия, изчакайте, оставете акумулиращата батерия да се охлади, докато символът за температура изгасне отново.

Твърде висока консумация на ток

Предпазната верига на акумулиращата батерия е предотвратила твърде висока консумация на ток.

1. За деблокиране извадете акумулиращата батерия от уреда, докато символът за температура изгасне, и я поставете отново.

Ако символът за температура не изгасне след 30 секунди:

1. За деблокиране свържете акумулиращата батерия към зарядното устройство.

Дисплеят показва оставащо време на работа 0, уредът се изключва

Акумулиращата батерия е разредена.

1. Заредете акумулиращата батерия.

Грешка при съхранение

Дисплеят не показва оставащ капацитет

Акумулиращата батерия е разредена.

1. Заредете акумулиращата батерия.

Технически данни

	18/30	36/60	36/75
Електрическо свързване			

		18/30	36/60	36/75
Номинално напрежение на акумулираща батерия	V	18	36	36
Платформа акумулираща батерия		Battery Power+	Battery Power+	Battery Power+
Съвместимо с платформа акумулираща батерия		Battery Power	Battery Power	Battery Power
Тип акумулираща батерия		Li-ION	Li-ION	Li-ION
Номинален капацитет (съгласно IEC/ EN 61960)	Ah	3,0	6,0	7,5
Номинална енергия	Wh	54	216	270
Макс. ток на зареждане	A	3,5	7,5	7,5
Размери и тегла				
Тегло	kg	0,7	1,7	2,1
Работна температура	°C	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
Температура на зареждане	°C	4 - 40	4 - 40	4 - 40
Температура на съхранение	°C	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
Дължина x широчина x височина	mm	133 x 88 x 50	133 x 88 x 117,5	133 x 88 x 117,5

Запазваме си правото на технически промени.

Üldised juhised

Lugege enne akupaki esmakordset kasutamist ka algupärast kasutusjuhendit ja KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ seadme / laadimisseadme kasutusjuhendit, milles tuleb akupakki kasutada või laadida. Hoidke kõik brošüürid hilisemaks kasutamiseks või järgmise omaniku tarbeks alles.

Ohuastmed

OHT

” Viide vahetult ähvardavale ohule, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

HOIATUS

” Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada raskeid kehavigastusi või lõppeda surmaga.

ETTEVAATUS

” Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada kergeid vigastusi.

TÄHELEPANU

” Viide võimalikule ohtlikule olukorrale, mis võib põhjustada varakahjusid.

Ohutusjuhised

” Kontrollige akupakki enne iga käitamist kahjustuste suhtes. Ärge kasutage kahjustatud akupakke.
” Võtke akupakk enne kõiki hooldus- ja hoolitsustöid seadmest välja.
” Ärge asetage akupakki mehaaniliste koormuste kätte.
” Ärge laske akupakil kukkuda.
” Ärge kastke akupakki vette ega hoidke seda veejoa all.
” Ärge kasutage, laadige ega hoidke akupakki märjas ega määrdunud seisundis.
”

機器上のシンボル

図は図表ページを参照

図 1	充電式電池パックを水に浸すのは絶対におやめください。
図 2	充電式電池は火中へ廃棄しないでください。
図 3	充電式電池には、充電が許可された充電器のみを使用して充電してください。
図 4	損傷のある充電式電池は充電しないでください。

操作

ディスプレイ

充電式電池パックにはディスプレイが搭載されています。ディスプレイでは以下の情報が表示されます：

- 充電状態
- 残り稼働時間
- 残りの充電時間
- エラーメッセージ

注意事項

稼働時間調整は出力切替によって行われます。

表示	意味	
充電電池パックの保管	未使用時の充電式電池パックの充電レベル。	図 A
充電電池パックの使用	使用時の充電式電池パックの残りの稼働時間。	図 B
充電電池パックの充電	充電時の充電式電池パックの残り充電時間。	図 C
	充電電池パックは完全に充電済みです。	図 D

表示	意味	
エラー表示（「障害発生時のサポート」の章も参照）	充電式電池パックの温度が許容温度範囲外にあるか、充電式電池パックが一時的にロックされています。	図 E
	充電式電池パックに欠陥があり、安全のために永続的にロックされています。充電式電池パックを使用せず、規定に従って直ちに廃棄してください。 ***注意*** ***損傷の危険！*** *シンボルは時間の経過とともに消えますが、それでも充電式電池パックは故障しています！* *充電プロセス開始から2分後にディスプレイに何も表示されない場合は、充電式電池に欠陥があるので、それ以上充電しないでください。*	図 F

充電方法

注意事項

新しい充電電池パックは充電されていますが、最初に使用する前には完全に充電してください。

ディスプレイは、第1の充電プロセス中に作動します。

新しい充電電池パックは、約 5 回の充電/放電サイクルの後に完全な容量に到達します。

使用前に未使用の充電電池パックを長時間リロードしてください。

許容温度値を超える場合は充電式電池パックの充電はできません。その場合、充電電池パックのディスプレイは温度シンボルを表示します。

充電プロセス中にディスプレイに何も表示されない場合は、「障害発生時のサポート」の章の注意事項を順守してください。

注意事項

充電電流および必要な充電時間は、安全上の理由から温度に依存します。

運転

⚠ *注意*

正しく挿入されていない充電式電池パック

湿気が入ることでの怪我ならびに損傷の危険。

機器で使用する場合は、充電式電池パックのコンタクト部分は水しぶきから保護されています。それゆえ、充電式電池パックが正しくはまっていることを確認してください。充電式電池パックを取り外した際には、充電電池パックと機器の電気接点に水が触れないようにしてください。そこに水がついている場合は、すぐ

に乾かし（拭き取ることで/水を振り落とすことで）、充電式電池パックをコンタクト部分を下に向けて置き、水が排出されるようにします。乾燥に熱源を使用しないでください！

注意事項

使用中、ディスプレイは残りの稼働時間を表示します。

1. 充電式電池パックを機器のホルダーに差し込みます。
2. 使用後は充電式電池パックを装置から取り外します。

使用後に一部放電した充電式電池パックを充電してください。

保管

注意

湿気と熱

損傷の危険

充電式電池パックは、湿度が低く20°C以下の乾燥した室内でのみ保管してください。

充電式電池パックのディスプレイは、保管中は目下の充電状態を表示します。

障害発生時のサポート

障害発生の原因は簡単なものであることがよくあり、以下の一覧表を参考にすればご自分で対処することができます。確信が持てない時や、該当する障害が記載されてない場合は認可カスタマーサービスまでご連絡ください。

一般的なエラー

ディスプレイに壊れたバッテリー記号が表示されます

充電式電池パックに欠陥があり、安全のためにロックされています。

1. 充電式電池パックを使用、充電、保管しないでください。
2. 充電式電池パックを、規定に従って直ちに廃棄してください。

読み込み中のエラー

充電式電池パックが充電されません、迅速充電器の表示灯はオフ

迅速充電器に欠陥があります。

1. 迅速充電器を交換してください。

充電式電池パックが充電されません、ディスプレイはオン

充電器が故障しています。

1. 充電器を交換してください。

充電式電池パックが充電されません、ディスプレイはオフ

充電式電池パックが完全放電された状態であるかまたは故障しています。

1. 2分間待った後に、ディスプレイに残りの充電時間が表示されるかどうかを確認します。
   待機時間後に残りの充電時間が表示されれば、充電式電池パックは通常通りに使用できます。
2. ディスプレイがオフのままであれば、充電式電池パックが故障しているので
   、もう使用しないでください。すぐに充電式電池パックを充電器から外し、規定に従って廃棄してください。

充電式電池パックが充電されない、ディスプレイは温度シンボルを表示

充電式電池パックの温度が低すぎまたは高すぎ。

1. 充電式電池パックを通常の温度条件下へ移し、充電式電池パック温度が通常範囲になるまで待つ、「技術データ」の章を参照。
   充電は自動的に開始します。

操作中のエラー

ディスプレイには温度シンボルが表示されます

充電式電池パックの温度が高すぎまたは低すぎます。

1. 充電式電池パックを取り外し、待って、温度シンボルが再び消えるまで充電式電池パックを冷まします。

電流流出が高すぎる

充電式電池パックの安全スイッチは、過度の電流流出を防ぎました。

1. ロックを解除するには、温度シンボルが消えるまで充電式電池パックを機器から取り外し、再度挿入します。

30秒経っても温度シンボルが消えない場合：

1. ロックを解除するには、充電式電池パックを充電器に接続してください。

ディスプレイに残り時間0が表示され、装置がオフになります。

バッテリーパックが放電されます。

1. 充電式電池パックを充電します。

保管中のエラー

ディスプレイに残り容量が表示されません

バッテリーパックが放電されます。

1. 充電式電池パックを充電します。

技術データ

		18/30	36/60	36/75
電気コネクタ				
充電電池パックの定格電圧	V	18	36	36
充電プラットフォーム		Battery Power+	Battery Power+	Battery Power+
充電プラットフォームと互換性があります		Battery Power	Battery Power	Battery Power
充電式電池パックの種類		Li-ION	Li-ION	Li-ION
定格容量（IEC/EN 61960に準拠）	Ah	3,0	6,0	7,5
公称電力	Wh	54	216	270
最大充電電流	A	3,5	7,5	7,5
度量衡				
重量	kg	0,7	1,7	2,1
動作温度	°C	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
充電温度	°C	4 - 40	4 - 40	4 - 40
保存温度	°C	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
長さ x 幅 x 高さ	mm	133 x 88 x 50	133 x 88 x 117,5	133 x 88 x 117,5

技術的な変更が行われることがあります。

البيانات الفنية

		18/30	36/60	36/75
توصيل الطاقة				
الجهد الإسمي لعلبة البطارية	V	18	36	36
منصة البطارية		Battery Power+	Battery Power+	Battery Power+
متوافق مع قاعدة البطارية		Battery Power	Battery Power	Battery Power
نوع علبة البطارية		Li-ION	Li-ION	Li-ION
السعة الاسمية (وفقا لمواصفة IEC/EN 61960)	Ah	3,0	6,0	7,5
طاقة إسمية	Wh	54	216	270
الحد الأقصى لتيار الشحن	A	3,5	7,5	7,5
الأبعاد الوزن				
الوزن	kg	0,7	1,7	2,1
درجة حرارة التشغيل	C°	-20 - 40	-20 - 40	-20 - 40
درجة حرارة الشحن	C°	4 - 40	4 - 40	4 - 40
درجة حرارة التخزين	C°	-20 - 60	-20 - 60	-20 - 60
الطول x العرض x الارتفاع	mm	133 x 88 x 50	133 x 88 x 117,5	133 x 88 x 117,5

نحتفظ بالحق في إدخال تعديلات فنية.

2. إذا ظلت الشاشة مطفأة، فهذا يعني أن علبة البطارية تالفة ويجب عدم مواصلة استخدامها بعد الآن. يجب فصل علبة البطارية فوراً من جهاز الشحن والتخلص منها وفقًا للوائح.

علبة البطارية لا تشحن، الشاشة تعرض رمز درجة الحرارة

درجة حرارة علبة البطارية منخفضة / مرتفعة للغاية.

1. ينبغي وضع علبة البطارية في محيط بدرجات حرارة معتدلة والانتظار حتى تصبح درجة حرارة علبة البطارية في النطاق العادي، انظر فصل "البيانات الفنية".

تبدأ عملية الشحن بشكل أوتوماتيكي.

أخطاء في التشغيل

يظهر في الشاشة رمز درجة الحرارة

درجة حرارة علبة البطارية منخفضة / مرتفعة للغاية.

1. إزالة علبة البطارية، الانتظار، حتى تبرد علبة البطارية وينطفئ رمز درجة الحرارة مرة اخرى.

استهلاك الطاقة الحالي مرتفع أكثر من اللازم

لقد منعت دائرة الأمان الخاصة بعلبة البطارية الاستهلاك الزائد للطاقة.

1. لإلغاء حظر علبة البطارية، أخرجها من الجهاز حتى يختفي رمز درجة الحرارة وأدخلها مرة أخرى.

إذا لم يختفِ رمز درجة الحرارة بعد 30 ثانية:

1. توصيل علبة البطارية بجهاز الشحن لإلغاء الحظر.

تعرض الشاشة الوقت المتبقي 0، ويتوقف الجهاز

علبة البطارية فارغة.

1. شحن علبة البطارية.

أخطاء عند التخزين

لا تعرض الشاشة أي سعة متبقية

علبة البطارية فارغة.

1. شحن علبة البطارية.

البطارية بحيث تكون أطراف التوصيل متجهة لأسفل بحيث يمكن تصريف المياه. لا تستخدم أي مصادر حرارة للتجفيف!

إرشاد

تُظهر الشاشة أثناء الاستخدام مدة الشحن المتبقية.

1. ادفع علبة البطارية في مكان الإدخال بالجهاز.
2. بعد انتهاء العمل، قم بإخراج علبة البطارية من الجهاز.

اشحن علبة البطارية الفارغة جزئيًا بعد الاستخدام.

التخزين

تنبيه

الرطوبة والحرارة

خطر التعرض لضرر

لا تخزّن علبة البطارية إلا في الأماكن الداخلية الجافة ذات الرطوبة المنخفضة والتي لا تزيد درجة حرارتها عن 20 درجة مئوية.

تعرض شاشة علبة البطارية أثناء التخزين حالة الشحن الحالية.

المساعدة في حالة حدوث خلل

الاختلالات غالباً ما تكون ناتجة عن أسباب بسيطة، والتي يمكنك التغلب عليها بنفسك بمساعدة العرض التوضيحي التالي. عند الشك أو حدوث اختلالات لم يتم ذكرها هنا، توجه من فضلك إلى مركز خدمة العملاء المعتمد.

خطأ عام

تعرض الشاشة رمز بطارية مكسورة

علبة البطارية تالفة وتم حظرها لدواعي السلامة.

1. لا تستخدم علبة البطارية أو تشحنها أو تخزّنها.
2. تخلص من علبة البطارية بالطريقة المنصوص عليها.

أخطاء عند الشحن

علبة الشحن لا تشحن، مصباح الكنترول بجهاز الشحن السريع منطفئ

جهاز الشحن السريع تالف.

1. استبدال جهاز الشحن السريع.

علبة البطارية لا تشحن، الشاشة مشغلة

جهاز الشحن تالف.

1. استبدال جهاز الشحن.

علبة البطارية لا تشحن، الشاشة متوقفة

علبة البطارية فارغة تماما أو تالفة.

1. ينبغي الانتظار حتى تعرض الشاشة مدة الشحن المتبقية بعد فترة دقيقتين.
   إذا أظهرت الشاشة وقت الشحن المتبقي بعد وقت الانتظار، فيمكن استخدام علبة البطارية بشكل طبيعي.

البيان	المعنى	
شحن علبة البطارية	وقت الشحن المتبقي لعلبة البطارية عند الشحن.	**الشكل C**
	تم شحن علبة البطارية بالكامل.	**الشكل D**
مؤشر الخطأ (انظر أيضًا فصل "المساعدة في حالة حدوث أعطال")	درجة حرارة علبة البطارية خارج نطاق درجة الحرارة المسموح به أو تم تعطيل علبة البطارية مؤقتًا.	**الشكل E**
	علبة البطارية تالفة وتم تعطيلها بصفة دائمة لدواعي السلامة. لا تستخدم علبة البطارية، ويجب التخلص منها بالطريقة المنصوص عليها. ***تنبيه*** ***خطر حدوث أضرار!*** *يختفي الرمز بمرور الوقت، لكن علبة البطارية لا تزال معيبة!* *إذا لم يظهر أي شيء على الشاشة بعد دقيقتين من بدء عملية الشحن، فهذا يعني أن البطارية معيبة ويجب عدم شحنها مرة أخرى.*	**الشكل F**

عملية الشحن

إرشاد
علب البطاريات الجديدة تكون فقط مشحونة مسبقًا ويجب شحنها بالكامل قبل أول استخدام.
يتم تفعيل الشاشة عند أول عملية شحن.
تصل علبة البطارية الجديدة إلى كامل سعتها بعد حوالي 5 دورات من الشحن والتفريغ.
قم بإعادة شحن علبة البطارية غير المستخدمة لفترة طويلة، وذلك قبل الاستخدام.
شحن البطارية خارج نطاق درجة الحرارة المسموح به غير ممكنا.
تعرض شاشة علبة البطارية رمز درجة الحرارة.
إذا لم تظهر الشاشة أي شيء أثناء عملية الشحن، يرجى مراعاة الإرشادات الواردة في فصل "المساعدة عند الاضطرابات".

إرشاد
يعتمد تيار الشحن ووقت الشحن الضروري على درجة الحرارة لأسباب تتعلق بالسلامة.

التشغيل

⚠ *تنويه*

تم إدخال علبة البطارية بطريقة غير صحيحة
خطر التعرض للإصابة وحدوث أضرار بسبب اختراق الرطوبة.
عند استخدام علبة البطارية في الجهاز، تكون أطراف التوصيل الخاصة بها محمية من تناثر الماء. تأكد من استقرار علبة البطارية في مكانها. عند إزالة علبة البطارية، تأكد من عدم ملامسة الماء لأطراف التوصيل الكهربائية الخاصة بعلبة البطارية والجهاز. إذا وجدت ماء عليها، فجففها على الفور (بمسحها/رجّها) وضع علبة

حماية البيئة

المواد المستخدمة في التغليف قابلة لإعادة التدوير. يرجى عدم رمي العبوات في النفايات المنزلية، بل يجب وضعها في نفايات إعادة التدوير.

تحتوي الأجهزة القديمة العديد على مواد قيّمة قابلة للتدوير والتي ينبغي الاستفادة منها مرة أخرى. تحتوي علب البطاريات على مواد يجب عدم تسربها إلى البيئة. لذلك يرجى التخلص من الأجهزة القديمة، البطاريات وعلب البطاريات عن طريق أنظمة الجمع المناسبة.
يجب عليك مراعاة توصيات المشرّع بالتعامل مع علب بطاريات الليثيوم - إيون. يجب التخلص من علب البطاريات المستخدمة والتالفة طبقا للقوانين السارية.

إرشادات حول مواد المحتويات (REACH)
تجد المعلومات الحالية حول المحتويات على الموقع:
www.kaercher.de/REACH

الضمان

يسري في كل دولة شروط الضمان التي تضعها شركة التسويق المتخصصة التابعة لنا. نحن نتولى إصلاح الأخطاء التي قد تطرأ على جهازك خلال فترة الضمان بدون مقابل، عندما يكون سبب هذه الأعطال ناجم عن عيب في المواد المستخدمة أو في عملية التصنيع. في حالة استحقاق الضمان، توجه من فضلك بقسيمة الشراء إلى أقرب موزع أو مركز خدمة عملاء معتمد.
يمكنك العثور عليه على www.kaercher.com

رموز على الجهاز

الأشكال، انظر صفحة الصور

الشكل 1	لا تغمر علبة البطارية بالمياه.
الشكل 2	لا ترمِي علبة البطارية في النار.
الشكل 3	لا تشحن عُلب البطاريات إلا مع أجهزة الشحن المسموح بها.
الشكل 4	لا تشحن علب البطاريات التالفة.

الاستعمال

الشاشة

تم تجهيز علبة البطارية بشاشة. يمكن أن يتم قراءة التالي في الشاشة:

- حالة الشحن
- الوقت المتبقي
- وقت الشحن المتبقي
- بلاغات الخطأ

إرشاد

يتم إنشاء موائمة وقت التشغيل عن طريق تحويل القدرة!

البيان	المعنى	
تخزين علبة البطارية	حالة شحن علبة البطارية عند عدم الاستخدام.	**الشكل A**
استخدام علبة البطارية	الوقت المتبقي لعلبة البطارية عند الاستخدام.	**الشكل B**

- خطر الماس الكهربائي. احمِ أطراف توصيل علبة البطارية من الأجزاء المعدنية ولا تخزّنها مع أجزاء معدنية.
- عدم فتح علبة البطارية. يجب تنفيذ أعمال الإصلاح من قِبل فنين متخصصين فقط.
- تجنب ملامسة السائل المتسرب من البطاريات التالفة. عليك شطف السائل في حالة ملامسته فورا بالماء وفي حالة ملامسته العين قم بالإضافة إلى ذلك باستشارة الطبيب.
- تخلص من علبة البطارية في نهاية عمرها الافتراضي وفقًا للوائح المعمول بها.

إرشادات السلامة للنقل

تخضع بطارية الليثيوم-أيون لمتطلبات قانون البضائع الخطرة.
يُمكن نقل علبة البطارية غير التالفة والقابلة للتشغيل من قبل المستخدم دون مرسومات أخرى ضمن النقل العام.
قم بمراعاة المتطلبات الخاصة للتعبئة والتمييز عند نقلها من قِبل طرف ثالث (شركات النقل).
قم بإرسال علبة البطارية إذا كانت العلبة غير تالفة فقط.
قم بفك اللصق من الجهات المفتوحة.
قم بتعبئة علبة البطارية بإحكام، وبأمان. لا يُسمح بأن تتحرك علبة البطارية في العبوة.

⚠ خطر

- *يجب عدم شحن علب البطاريات المعيبة أو غير القابلة للتشغيل، ويجب التخلص منها في الموقع وفقًا للوائح المعمول بها.*

عليك مراعاة اللوائح الوطنية.

الاستخدام المطابق للتعليمات

⚠ تنويه

خطر الانفجار!

الإصابات والأضرار الناجمة عن انفجار علبة البطارية.
لا تشحن أو تستخدم أو تخزّن سوى علب البطاريات غير التالفة والتي تعمل بكامل طاقتها فقط.
يُحظر إجراء أي تعديلات أو تغييرات غير مصرح بها من الجهة الصانعة.
يُحظر أي استخدام آخر. المستخدم هو المسؤول عن الأخطار التي تنجم عن الاستخدام غير المسموح به.

لا تشحن أو تستخدم علبة البطارية إلا مع الأجهزة الخاصة بنظام KÄRCHER 18 V / 36 V Battery Power / Battery Power+.

تنبيه

لا يمكن استخدام علبة البطارية إلا مع الأجهزة ذات نوع الجهد نفسه (18 فولت أو 36 فولت)! لا تستخدم علبة البطارية أو تشحنها مع أجهزة ذات نوع جهد مختلف.

تحقق قبل الاستخدام من تطابق نوع الجهد (18 فولت / 36 فولت) بين علبة البطارية والجهاز.
يمكن الاطلاع على معلومات الجهد على الجهاز، وعلى علبة البطارية، وملصقات المعلومات الخاصة بهما.

إرشادات عامة

اقرأ قبل أول استخدام لعلبة البطارية دليل التشغيل الأصلي ودليل التشغيل لجهاز / أو جهاز شحن KÄRCHER Battery Power / Battery Power+ الذي ينبغي أن يُستخدم فيه علبة البطارية أو ينبغي أن يتم شحنه.
حافظ على جميع الكتب للاستخدام لاحقًا أو تسليمهما للمالك اللاحق.

درجات الخطر

⚠ خطر
- *إشارة إلى خطر مباشر وشيك الحدوث وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.*

⚠ تحذير
- *إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات جسدية بالغة أو إلى الوفاة.*

⚠ تنويه
- *إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى إصابات بسيطة.*

تنبيه
- *إشارة إلى موقف قد تحفه المخاطر وقد يؤدي إلى حدوث أضرار مادية.*

إرشادات السلامة

- افحص علبة البطارية قبل كل عملية تشغيل لكشف وجود أضرار. لا تَقُم باستخدام علب البطاريات التالفة.
- أخرج علبة البطارية من الجهاز قبل إجراء جميع أعمال الصيانة والعناية.
- عدم تعريض علبة البطارية لأعباء ميكانيكية.
- لا تسمح بسقوط علبة البطارية.
- لا تغمر علبة البطارية في الماء أو تضعها تحت أي رشاش ماء.
- لا تستخدم علبة البطارية أو تشحنها أو تخزنها في حالة رطبة أو مُتسخة.
- إذا تعرضت علبة البطارية للبلل، فجففها على الفور. تأكد من عدم وجود رطوبة على أطراف التوصيل.
- لا تخزّن علبة البطارية أو تشحنها في بيئة رطبة أو مبتلة.
- لا تشحن علبة البطارية إلا مع أجهزة الشحن المسموح بها.
- لا تشحن علبة البطارية دون رقابة. تحقق من حالة البطارية والشاحن بانتظام أثناء عملية الشحن.
- إذا لاحظت وجود عطل أو رائحة غير عادية أو ارتفاع لدرجة الحرارة أثناء الشحن، فافصل الشاحن عن التيار الكهربائي وافصل علبة البطارية من الشاحن. تخلص من علبة البطارية والشاحن على الفور واتبع اللوائح المعمول بها بشأن النقل والتخلص.
- لا تستخدم علبة البطارية أو تشحنها أو تخزنها في بيئة قابلة للانفجار أو بالقرب من الأشياء القابلة للاشتعال.
- لا تلقِ علبة البطارية في النار.
- قم بحماية علبة البطارية من الحرارة، والحواف الحادة، والزيوت ومواد التنظيف والأجزاء المتحركة بالجهاز.